



Manual de instrucciones



Version 09/2012

PREMIUM VAN · PREMIUM DRIVE

Hobby



Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de su nueva autocaravana HOBBY. La confianza depositada en nuestra empresa es un estímulo y hace que nos sintamos obligados año a año a mejorar nuestras autocaravanas con nuevas ideas, innovaciones técnicas, cuidando hasta el más mínimo detalle. Con nuestros modelos perfectos y completamente equipados, deseamos ofrecerle el marco ideal para los mejores días del año.

Le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de empleo aunque tenga larga experiencia en la conducción de autocaravanas. De esta manera se evitarán operaciones erróneas y daños en el vehículo y en sus accesorios. Al manejar correctamente todos los detalles técnicos aumentará el placer de conducir y le ayudará a conservar la autocaravana, manteniendo el valor del vehículo.

Tiene a su entera disposición una amplia red bien repartida de comerciantes en toda Europa para el caso de que no encuentre lo que necesita en estas instrucciones. No dude en aprovecharse de la experiencia y conocimientos de su distribuidor oficial que estará encantado de aclararle todo lo que desee antes de que usted inicie su primer viaje con la autocaravana Hobby.

Les deseamos, a usted y a los suyos que tengan un bien viaje y disfruten de la conducción en todo momento y en cualquier lugar con su nueva autocaravana Hobby.

Su
empresa fabricante de caravanas HOBBY
Ing. Harald Striewski GmbH

Capítulo 1: Introducción

1.1	Información general	01-1
1.2	Antes de iniciar el primer viaje general	01-1
1.3	Designaciones que aparecen en las instrucciones de empleo general	01-2

Capítulo 2: Seguridad

2.1	Información general	02-1
2.2	Prevención de incendios	02-1
2.3	Seguridad vial	02-2
2.4	Qué se debe tener en cuenta antes de iniciar el primer viaje	02-2
2.5	Antes y durante la conducción	02-3
2.6	Indicaciones para el viaje	02-5
2.7	Herramientas de a bordo	02-8
2.8	Equipamiento en caso de emergencia	02-9
2.9	Después del viaje	02-10

Capítulo 3: Carrocería

3.1	Carrocería	03-1
3.2	Carga	03-1
3.3	Soportes elevadores	03-4
3.4	Peldaño de acceso	03-5
3.5	Número de identificación del vehículo (FIN)	03-6
3.6	Resorte neumático adicional	03-6
3.7	Dispositivo de remolque	03-7
3.8	Piezas montadas	03-8
3.9	Caja de cambios automáticos	03-9

Capítulo 4: Ruedas, neumáticos, frenos

4.1	Ruedas	04-1
-----	--------------	------

4.2	Neumáticos	04-1
4.3	Presión de inflado de neumáticos	04-2
4.4	Profundidad del perfil	04-2
4.5	Llantas	04-3
4.6	Kit para reparación de neumáticos	04-3
4.7	Frenado	04-8

Capítulo 5: Montaje exterior

5.1	Vista general de las tapas del tanque de gasolina y de las trampillas de servicio	05-1
5.2	Ventilación y aireación	05-5
5.3	Apertura y cierre de puertas y trampillas	05-7
5.4	Carril del techo	05-13
5.5	Canales de desagüe del techo	05-14
5.6	Soporte para motocicletas eléctricas Velo	05-14
5.7	Toldo	05-15

Capítulo 6: Montaje interior

6.1	Apertura y cierre de puertas y trampillas	06-1
6.2	Soporte del televisor de pantalla plana	06-4
6.3	Mesas	06-5
6.4	Sistema convertible de cama	06-7
6.5	Literas elevadas	06-11
6.6	Lavabo corredizo	06-11
6.7	Planos del almohadillado	06-16
6.8	Ventanillas	06-20
6.9	Sistema de oscurecimiento para la cabina del conductor	06-21
6.10	Estructura de las claraboyas	06-23
6.11	Asientos giratorios en la cabina del conductor	06-25
6.12	Asientos en su estructura	06-26

6.13	Cinturones de seguridad en su estructura.....	06-27
6.14	Vista general de los asientos	06-28
6.15	Tilaratkaisut	06-33

Capítulo 7: Instalaciones eléctricas

7.1	Indicaciones de seguridad.....	07-1
7.2	Panel de control de a bordo.....	07-1
7.3	Suministro de corriente.....	07-7
7.4	Red de a bordo	07-26
7.5	Esquema de contactos del módulo de entrada... ..	07-29
7.6	Iluminaciones especiales	07-30
7.7	Navegación móvil.....	07-31
7.8	Aparatos instalados posteriormente	07-31

Capítulo 8: Agua

8.1	Información general	08-1
8.2	Abastecimiento de agua	08-1
8.3	Preparación de agua caliente	08-5
8.4	Retrete con agua corriente	08-5

Capítulo 9: Gas

9.1	Reglas generales de seguridad para el empleo de instalaciones de gas licuado.....	09-1
9.2	Aprovisionamiento de gas.....	09-3

Capítulo 10: Equipos incorporados

10.1	Información general	10-1
10.2	Calefacción	10-2
10.3	Calefacción eléctrica.....	10-7
10.4	Calefacción por agua caliente	10-8
10.5	Frigorífico	10-17

10.6	Cocina de gas	10-22
10.7	Horno	10-24
10.8	Campana extractora	10-25
10.9	Aire acondicionado en el techo.....	10-26

Capítulo 11: Mantenimiento y conservación

11.1	Mantenimiento	11-1
11.2	Ventilación.....	11-1
11.3	Conservación	11-2
11.4	Intervalo de invierno para la autocaravana.....	11-6
11.5	Servicio en invierno.....	11-8

Capítulo 12: Eliminación de residuos y protección del medio ambiente

12.1	Medio ambiente y viajar en autocaravana	12-1
12.2	Retirada del vehículo.....	12-4

Capítulo 13: Datos técnicos

13.1	Pesos según 92/21/CEE.....	13-1
13.2	Presiones de inflado de neumáticos	13-2
13.3	Datos técnicos.....	13-3
13.4	Neumáticos y llantas para autocaravanas básicas.....	13-9
13.5	Pesos de accesorios	13-11

Índice	Ix-1
Anexo	Ah-1

Capítulo 1: Introducción

Estamos continuamente perfeccionando nuestras autocaravanas. Esperamos que entiendan que, por lo dicho anteriormente, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el equipamiento, forma y técnica. En estas instrucciones de empleo también se describen variantes de equipamiento que no pertenecen al volumen de suministro en serie. No se admiten reclamaciones para hacer valer sus derechos ante HOBBY debido al contenido de las instrucciones de empleo. Podrá consultar las descripciones de los equipamientos que se conozcan hasta el momento de imprimir este prospecto. Se han transferido de igual manera a todas las variantes de distribución. Le rogamos que tenga en cuenta que no es posible describir todas las variantes individuales. En caso de que surjan cuestiones especiales en relación al equipamiento y técnica, no dude en ponerse en contacto con su concesionario, que estará encantado de atenderle.

1.1 Información general

Las autocaravanas HOBBY han sido construidas según el estado actual de la técnica y siguiendo las normas reconocidas en cuanto a seguridad. A pesar de todas las medidas de seguridad es posible que se produzcan daños personales o materiales en relación a la autocaravana si no se observan las indicaciones de seguridad que aparecen en este manual de instrucciones o si no se atiende a las indicaciones de precaución que se encuentran en forma de etiquetas adhesivas en la autocaravana. Sólo se deberá emplear la autocaravana

cuando esté en estado impecable en cuanto a la técnica. Deberá encargar inmediatamente al personal especializado la reparación de averías que puedan afectar a la seguridad de las personas o de la autocaravana.

Sólo deberá encargar a un taller especializado autorizado la comprobación y reparación del sistema de freno y de la instalación de gas.

Es preciso observar los plazos de inspección y verificación especificados.

1.2 Antes de iniciar el primer viaje

El presente manual no está pensado para emplearse únicamente como libro de consulta. Le rogamos que se familiarice bien con las indicaciones que aparecen en el manual antes de iniciar el primer viaje.

Rellene las tarjetas de garantía de los equipos incorporados y accesorios. Dichas tarjetas las encontrará en las instrucciones por separado y deberá envíasalas a los fabricantes de los equipos.



HOBBY le concederá una garantía de 5 años a través de la parte contratante, asegurándole la estanqueidad de la autocaravana según las condiciones de garantía. Cuando le entreguen la caravana, recibirá del concesionario un cuaderno de garantía de „5 años de garantía asegurándole la estanqueidad“.



Atención: En caso de no realizar la verificación de estanqueidad, expirará el derecho de solicitar la garantía de estanqueidad de 5 años.

Le rogamos lea las siguientes indicaciones antes de poner en marcha el vehículo:

- **Comprobar la presión de los neumáticos.**
Ver el apartado sobre presiones de inflado de neumáticos.
- **Cargar correctamente el vehículo. Respetar la masa total técnicamente admisible.**
Ver el apartado sobre carga adicional
- **Cargar completamente las baterías antes de iniciar un viaje.**
Ver el apartado sobre batería suplementaria.
- **Conectar el interruptor principal de la batería.**
- **Si la temperatura exterior es inferior a 0oC, es preciso calentar primero el vehículo y llenar después la instalación para el agua.**
Ver el apartado sobre abastecimiento de agua/llenado del depósito de agua limpia.
- **Al efectuar el primer viaje es preciso apretar las tuercas de las ruedas después de 50 km.**
- **Desconectar las instalaciones que funcionen con gas antes de llenar el depósito de combustible.**
- **Las botellas de gas sólo se deberán transportar bien sujetas dentro de la caja para botellas prevista para ello.**
- **Será necesario calentar también por la noche el vehículo por si hubiera peligro de heladas al hacer camping en invierno.**
Ver el apartado sobre servicio en invierno/calefacción.
- **No obstruir las ventilaciones obligatorias ni los escapes de aire.**
Ver el apartado sobre ventanas/ventiladores de tejado/ae-reaciones.

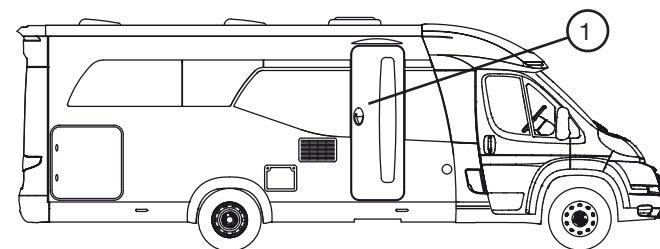
1.3 Designaciones que aparecen en las instrucciones de empleo

Este manual le explicará todos los aspectos de la caravana de la siguiente manera:

Textos e imágenes

Los textos referidos a las imágenes aparecerán justo al lado de las imágenes.

Los detalles dentro de las imágenes (aquí: puerta de entrada) se indicarán con números de referencia ①.



Enumeraciones

Las enumeraciones aparecen en forma de aclaraciones muy puntuales y se indicarán con un guión delante „-“.

Instrucciones de operaciones a seguir

Las instrucciones de operaciones a seguir aparecen en forma de aclaraciones muy puntuales y comienzan con el signo redondo de inicio de oración „•“.

Indicaciones



Las indicaciones resaltan los detalles importantes, garantizando un funcionamiento inmejorable de la autocaravana y de los accesorios. Deberá tener en cuenta que puede que encuentre variaciones en la descripción debido a los diferentes equipos existentes.

Indicaciones de precaución



Las indicaciones de precaución llaman la atención sobre los peligros existentes en caso de no respectarse estas instrucciones, llegando a producirse daños materiales o incluso personales por accidentes.

Consejos medioambientales



Nuestros consejos medioambientales le mostrarán posibilidades para reducir los efectos negativos que perjudican el medio ambiente.

Capítulo 2: Seguridad

2.1 Información general

- Es preciso que haya una buena ventilación. En ningún caso se deberán tapar las ventilaciones obligadas instaladas (claraboyas con la obligada ventilación o ventiladores superiores en forma de seta). ¡Retirar la nieve y las hojas de las ventilaciones obligadas - existe peligro de asfixia!
- Es imprescindible observar las descripciones de los aparatos incorporados (frigorífico, calefacción, hornillo, etc.) y las correspondientes instrucciones de empleo y de servicio del vehículo básico.
- Si se instalan accesorios o equipamientos por deseo especial del cliente, pueden cambiar las dimensiones, peso y comportamiento en marcha de la autocaravana. Algunas de las piezas montadas están sujetas a inscripción.
- Emplear únicamente neumáticos y llantas autorizadas para su autocaravana. Para mayor información sobre las dimensiones de neumáticos y llantas, consulte la documentación del vehículo.

2.2 Prevención de incendios

Medidas preventivas para evitar incendios

- No dejar a los niños solos en el vehículo.
- Los materiales combustibles se deberán mantener alejados de los aparatos de calefacción y aparatos eléctricos para cocinar.
- Sólo los talleres técnicos autorizados serán los encargados de realizar trabajos en caso de desear modificaciones de la instalación eléctrica, instalación de gas o de los aparatos incorporados.
- Poner un extintor en la puerta de entrada principal.
- Poner una manta refractaria cerca del hornillo eléctrico.
- Dejar libres todas las salidas de emergencia.
- Es preciso familiarizarse con las normas de seguridad que se tomarán en el terreno.

Cómo reaccionar en caso de incendio

- Evacuar inmediatamente a los ocupantes del vehículo.
- Cerrar la válvula principal de cierre de la botella de gas y las válvulas de cierre de gas de los dispositivos consumidores.
- Desconectar el suministro eléctrico.
- Alarmar y avisar a los bomberos.
- Sólo deberá sofocar el incendio cuando no suponga un peligro para usted.

2.3 Seguridad vial

- Antes de iniciar el viaje es necesario comprobar el funcionamiento del sistema de señalización y alumbrado (conectar interruptor principal de la batería), del mecanismo de dirección y los frenos.
- Si no se utiliza la autocaravana durante un periodo largo de tiempo (aprox. 10 meses), será preciso encargar a un taller especializado autorizado la comprobación del sistema de freno y la instalación de gas.
- Abrir completamente, asegurando los sistemas de oscurecimiento de las lunas frontales y laterales.
- Todas las personas tendrán que abrocharse los cinturones de seguridad durante el viaje y no deberán moverse libremente por el vehículo.
- En invierno se deberá retirar la nieve y el hielo del techo antes de iniciar el viaje.
- Comprobar regularmente la presión de los neumáticos antes de iniciar el viaje. Si la presión de los neumáticos es errónea, se pueden desgastar excesivamente, pueden deteriorarse los neumáticos o reventar.
- Los asientos para niños sólo se deberán colocar en las plazas para sentarse, empleando los cinturones con fijación de tres puntos que ya vienen montados de fábrica.
- Girar y enclavar los asientos giratorios en el sentido de la marcha. No se deberán girar los asientos durante el viaje.

2.4 Qué se debe tener en cuenta antes de iniciar el primer viaje

Registro del vehículo

Todos los vehículos que recorren la vía pública precisan una autorización de circulación. Por lo que también lo necesitará su autocaravana. Deberá solicitar el permiso de circulación en la jefatura provincial de tráfico de su región.

Para registrar el vehículo deberá presentar:

- certificado de admisión parte II/ CoC
- la tarjeta de cobertura de su seguro
- el documento nacional de identidad o certificación de residencia
- en caso necesario, poder general de admisión

Inspección principal

Las autocaravanas con un peso total admisible de hasta 3,5 toneladas deberán realizar la inspección general por primera vez a los tres años y después cada dos años, igual que los automóviles. Las autocaravanas con un peso de 3,5 a 7,5 toneladas deberán realizar la inspección general cada dos años después de recibir el permiso de circulación por primera vez durante los primeros seis años. Después la inspección se efectuará todos los años.

La inspección general se llevará a cabo mediante el servicio de inspección técnica de vehículos (ITV), la asociación alemana de inspección de vehículos (DEKRA) o cualquier otro perito homologado oficialmente.

Cada vez que realice una inspección principal se deberán presentar:

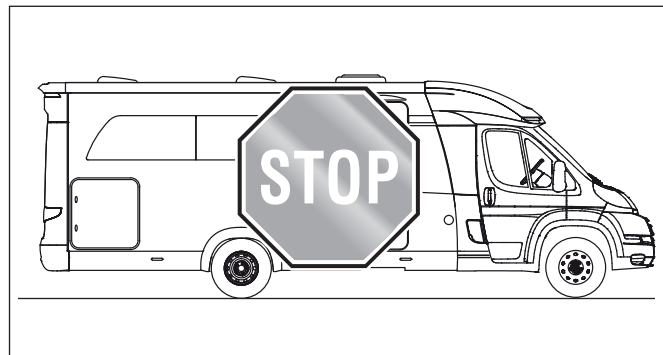
- certificado de admisión parte I
- Certificado vigente de verificación de la instalación de gas. Su distribuidor le proporcionará el certificado inicial.



¡Se precisa obtener una autorización para realizar modificaciones en el vehículo que entren dentro del ámbito del código del permiso de circulación!



¡En caso de tener alguna consulta o problema, no dude en ponerse en contacto con su concesionario autorizado de vehículos Hobby que estará encantado de atenderle en todo momento!



2.5 Antes y durante la conducción

Usted como dueño y conductor de la autocaravana es responsable del estado de su vehículo. Por esta razón deberá observar los siguientes puntos:

Exterior

Dé una vuelta alrededor de la autocaravana, cerciorándose de que está preparada para el viaje y hágalo de la siguiente manera:

Para preparar el vehículo

- Plegar hacia arriba los soportes elevadores que se hayan podido desplegar.
- Cerrar todas las ventanas del compartimento habitable y las claraboyas.

- Subir la escalera de acceso.
- Cerrar y asegurar las puertas de acceso y las trampillas de servicio del montaje exterior.
- Cerrar el grifo de desagüe del depósito de agua residual.
- Cerrar todas las válvulas de cierre de los aparatos de gas, a excepción de la válvula de cierre de la calefacción, en caso de que el vehículo lleve un regulador de la presión de gas durante la conducción. (por ej. Control CS)
- En caso necesario, se deberá desconectar el cable de conexión a la red, retirándolo de la toma exterior de corriente de 230 V.
- En caso necesario insertar la antena parabólica SAT.
- Retirar o replegar la posible antena parabólica SAT o antena de televisión lo más posible.
- Asegurar la posible baca, evitando que se desplace.
- Asegurar posibles bicicletas, evitando que se desplacen y asegurarse de que no estén tapados los equipos existentes de alumbrado.
- Desconectar las posibles luces del entoldado extensible

Interior

También en el interior de la autocaravana deberán tomarse algunas precauciones.

Para preparación del espacio interior

- Colocar los objetos sueltos, guardándolos en los correspondientes compartimentos.
- Quitar las cosas pesadas, colocándolas en la parte inferior.

- Conectar el frigorífico a un servicio de 12 V.
- Asegurar todos los líquidos para evitar que se derramen, también los que están en el frigorífico.
- Fijar las botellas de gas.
- Bajar la mesar y asegurarla.
- Llevar la cama elevadiza (si la hubiera) a la posición superior y asegurarla.
- Desconectar el alumbrado interior.
- Asegurar y bajar la mesa si es posible.
- Cerrar bien puertas (también la puerta del frigorífico), cajones y trampillas.
- Es preciso asegurar los objetos pesados y voluminosos (p.ej. TV, radio, etc.) antes de iniciar el viaje.
- Inmovilizar el dispositivo de seguridad de la mesa.
- Enclavar y asegurar el lavabo corredizo.



¡No se deberá sobrecargar el vehículo! Es imprescindible respetar las cargas admisibles sobre el eje, la masa total técnicamente admisible así como el alto, ancho y largo admisible de la autocaravana.



Ponga un papel bien visible en el compartimento habitable y en la cabina del conductor con todas las medidas y pesos importantes.

Cabina del conductor

No olvide los siguientes puntos:

- Ajustar el retrovisor interior, el exterior y la posición del asiento.
- Comprobar el alumbrado.

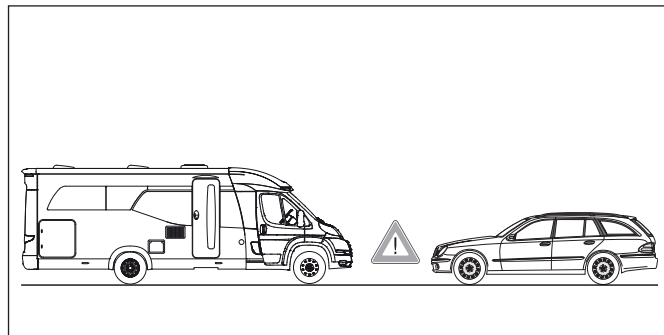
Además:

- Controlar la presión de los neumáticos.
- Comprobar y, en caso necesario, rellenar los líquidos como aceite, agua del radiador, líquido de freno y líquido para los limpiaparabrisas.

Antes de poner el motor en marcha

Antes de salir de viaje deberá responder afirmativamente a las siguientes preguntas:

- ¿Lleva a bordo botiquín, triángulo de señalización de avería y chaleco avisador en carretera?
- ¿Funciona correctamente el alumbrado (faros posteriores, luz de cruce, señalización de frenado e intermitentes)?



2.6 Indicaciones para el viaje

“Su autocaravana no es un coche!”

En muchas ocasiones se comporta de manera diferente a como lo haría un automóvil normal. Por esta razón deberá tener en cuenta las siguientes particularidades:

Carga

Al cargar habrá que considerar lo siguiente:

- Cargar de manera uniforme. ¡Los objetos pesados o voluminosos se deberán colocar en las cajas inferiores de almacenamiento!
- ¡Asegurar bien la carga de la baca!
- El equipaje se guardará en el armario y compartimentos de almacenamiento del espacio interior.

- Asegurar las puertas y trampillas.

Carga de la baca (máx. 50 kg)

Puede variar la altura de la autocaravana de una viaje a otro debido a las diferentes cargas de la baca.

Para la carga de la baca habrá que considerar lo siguiente:

- Calcular la altura de la autocaravana sumando la carga de la baca.
- Poner una nota bien visible en la cabina del conductor con la altura total. Al pasar por puentes y pasos no será preciso calcular la altura ya que se tendrá bien visible.

Cochera posterior

Al cargar la cochera posterior es preciso tener en cuenta las cargas admisibles sobre el eje y la masa total técnicamente admisible. Repartir de manera regular la carga adicional. Las cargas excesivas concentradas en un punto deterioran el revestimiento del suelo.



- La carga máxima admisible de la cochera posterior es de 200 kg.
- Bajo ningún concepto se deberá superar la carga admisible del eje trasero.
- Si la cochera posterior está completamente cargada, empeora considerablemente el comportamiento en marcha debido a la descarga del eje delantero.

Seguridad de los ocupantes

Durante el viaje habrá que considerar lo siguiente:

- Las personas sólo deberán ocupar los asientos que dispongan de cinturones de seguridad.
- Durante el viaje está prohibido que haya personas en las camas.
- ¡Las personas deberán estar sentadas en sus asientos con los cinturones puestos!
- ¡No se deberá abrir el bloqueo de la puerta!
- ¡No deberán permanecer otras personas en el vehículo!

Frenado

Al frenar habrá que considerar lo siguiente:

- Tener en cuenta que el recorrido de frenado es mayor, especialmente con el suelo mojado.
- En caso de bajar una montaña no se deberá elegir una marcha superior a la que se iría al subir la montaña.

Dar marcha atrás/maniobrar

Su autocaravana es mucho mayor que un coche.

Al dar marcha atrás o maniobrar habrá que considerar lo siguiente:

- Incluso después de ajustar correctamente los retrovisores exteriores sigue habiendo un ángulo muerto bastante amplio.
- Al dar marcha atrás y aparcar en lugares de poca visibilidad, se deberá solicitar la ayuda de alguien que dé las correspondientes instrucciones.

Viajar

Antes de efectuar el primer viaje largo se deberá hacer un viaje de prueba para familiarizarse con la autocaravana durante la marcha. Practique también la marcha atrás. En el caso del modelo estándar se trata de un vehículo utilitario; deberá adaptar la forma de conducción a las circunstancias.

Al viajar habrá que considerar lo siguiente:

- No subestime la largura de la autocaravana. Los vehículos voluminosos pueden salirse de la calzada debido a la parte trasera relativamente larga que sobresale y en circunstancias desfavorables puede levantarse la parte posterior.
- No subestime la largura de la autocaravana. Atención a la hora de al entrar en patios o al atravesar puertas.
- Pueden producirse movimientos oscilantes de la autocaravana al levantarse viento lateral, al helarse el suelo o con la lluvia. Reducir la velocidad adaptándose a las circunstancias del tráfico y de las carreteras.
- Pueden presentar peligro los trayectos largos con ligeras pendientes. Es preciso ajustar, desde el principio, la velocidad de manera que se pueda acelerar en caso necesario sin poner en peligro a otros usuarios de la vía pública.
- En principio no se deberá ir cuesta abajo más rápido de lo que se iría cuesta arriba.
- Puede que la autocaravana produzca una estela de aire al adelantar y al ser adelantada por camiones con remolque o autobuses. Para contrarrestar este efecto basta con contrarvir ligeramente.
- Le recomendamos que conduzca de manera previsor, haciendo descansos regulares durante viajes largos.

Dar curvas

Es preciso tener en cuenta que una autocaravana se tambalea más fácilmente que un coche debido a su altura.

Al dar curvas habrá que considerar lo siguiente:

- ¡No entrar en las curvas a demasiada velocidad!

Conducción de poco consumo

El motor de su autocaravana no está concebido para mantener un régimen constante de plena carga.

Al viajar habrá que considerar lo siguiente:

- ¡No dejar el pie pegado al acelerador!
- ¡Los últimos 20 km/h hasta alcanzar la velocidad máxima suponen un consumo de hasta un 50 % más de combustible!

Repostar gasolina

En la autocaravana se han instalado un cierto número de consumidores de llama directa

Al repostar gasolina habrá que considerar lo siguiente:

- ¡Desconectar todos los consumidores de gas (calefacción, frigorífico, etc.)!
- ¡Desconectar los teléfonos móviles!
- Sólo se deberá repostar con gasóleo.
- No confundir el depósito de agua limpia y llenarlo de combustible por error.



①

2.7 Herramientas de a bordo

En todos los vehículos hay un equipamiento básico individual con herramientas de a bordo y accesorios:

Fiat:

La caja de herramientas ① está debajo del asiento del copiloto. Si la necesita, deberá abrir la trampa situada debajo del asiento del copiloto, girar el cierre de la caja de herramientas en sentido contrario a las manecillas del reloj y retirar. Después saldrá deslizándose la caja.



②

Renault:

El kit de herramientas ② está debajo del asiento del conductor.

Para sacar las herramientas habrá que deslizar el asiento hacia delante.

2.8 Equipamiento en caso de emergencia

Para estar preparado en caso de emergencia, deberá llevar siempre y estar familiarizado con los tres elementos de salvamento.

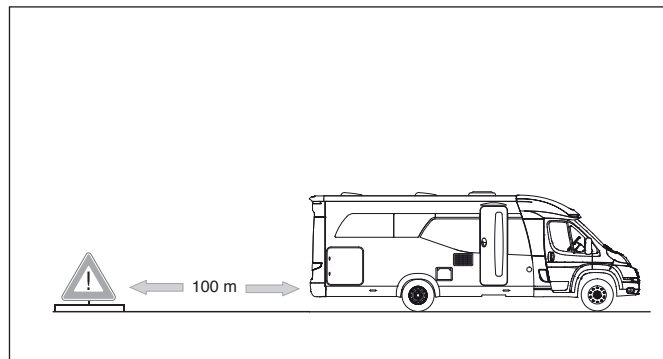
Botiquín

El botiquín deberá estar a mano en todo momento y tener un lugar fijo en la autocaravana. Después de emplear partes del botiquín deberán reponerse inmediatamente los elementos que faltan. Se deberá controlar regularmente la fecha de caducidad.

Chaleco avisador en carretera (no está en el volumen de suministro)

Le recomendamos que lleve un chaleco avisador según EN 471 con tiras blancas retrorreflectoras al salir del vehículo en caso de estar en carretera o en la banda de asistencia en carretera. El conductor deberá ponerse esta vestimenta de aviso cuando se den las siguientes situaciones

- al parar en áreas fuera de la ciudad, en carreteras, debido a una avería que surja en puntos de poca visibilidad, debido a una visión deficiente a causa de las condiciones meteorológicas, del crepúsculo u oscuridad, o bien,
- al parar en la banda de asistencia en carretera de una autopista debido a un accidente o avería y al colocar el triángulo de señalizamiento.



Triángulo de señalizamiento de avería (equipo de serie)

También el triángulo de señalizamiento de avería deberá estar a mano en todo momento y tener un lugar fijo en la autocaravana, a ser posible junto al botiquín.

En caso de emergencia

- ¡Poner el triángulo de señalizamiento de avería por lo menos a 100 m del lugar peligroso!

2.9 Después del viaje

Elegir un lugar de estacionamiento

Para elegir un lugar de estacionamiento habrá que considerar lo siguiente:

- Elegir un lugar que sea lo más horizontal posible.
- Analizar el lugar de estacionamiento a la luz del día.

Seguridad del vehículo

Para garantizar la seguridad del vehículo habrá que considerar lo siguiente:

- Meter la primera marcha.
- Echar el freno de mano.
- Desplegar los posibles soportes adicionales del vehículo.



¡En caso de temperaturas por debajo de 0° C es indispensable meter la marcha y poner el freno de mano con suavidad para evitar que se congele el freno de mano!



Al girar el asiento del conductor se deberá poner atención para evitar soltar por equivocación el freno.

Conectar los consumidores

Para conectar los consumidores habrá que considerar lo siguiente:

- Conectar el frigorífico de 12 V al gas o a 230 V ya que el suministro de 12 V se desconecta automáticamente poco después al parar el motor.
- Abrir la válvula principal de cierre de la botella de gas y las válvulas de cierre de gas de los dispositivos consumidores que necesite.

Instalación para el agua

Si, de existir peligro de heladas, no se desea calentar el vehículo, será preciso vaciar toda la instalación para agua. Poner los grifos en posición media y dejar abiertas todas las válvulas de descarga. De esta manera se evitarán deterioros causados por las heladas.

Tras un breve espacio de tiempo no se podrá beber del agua estancada en el depósito de agua limpia o en las conducciones de agua. Por esta razón es preciso comprobar que los conductos de agua y el depósito de agua limpia estén bien limpios y, en caso necesario, deberá tratarlos con desinfectantes y aclararlos con abundante agua limpia.

Ahorro de energía en invierno

Puede ahorrar fácilmente energía en el compartimento habitable. Especialmente al poner la calefacción en invierno.

Para ahorrar energía habrá que considerar lo siguiente:

- Dosificar prudentemente a la hora de ventilar el vehículo o al abrir el regulador de la calefacción.
- Poner esterillas de invierno para los laterales y los parabrisas en la cabina del conductor (no se suministra).
- Estera divisoria entre la cabina del conductor y el compartimento habitable (no se suministra).
- Colocar la esterilla de separación entre la cabina del conductor y el compartimento habitable (no se incluye en el volumen de suministro).
- Abrir lo menos posible o por poco tiempo la puerta exterior.
- Instalar un pequeño toldo extensible para protegerse del frío al hacer camping en invierno.

Capítulo 3: Carrocería

3.1 Carrocería

Las piezas del bastidor y ejes son componentes de la carrocería. ¡No se deberán realizar modificaciones técnicas ya que, en caso contrario, quedará invalidado el certificado general de aptitud técnica!



Sólo es posible realizar modificaciones técnicas si se dispone de la autorización del fabricante.



Si desea más indicaciones, consulte las instrucciones adjuntas de empleo del vehículo básico.

3.2 Carga



No se deberán sobrepasar las cargas máximas sobre el eje registradas en la documentación del vehículo y la masa total técnicamente admisible.

Pesos para autocaravanas según 92/21/ CEE



¡Tenga en cuenta la definición de pesos para las autocaravanas!

Definición de las masas de autocaravanas

Para calcular las masas y la carga adicional resultante de las autocaravanas, tiene validez la directriz UE a nivel europeo 92/21/CEE. A continuación se explicarán los términos empleados y las bases del cálculo.

1. Masa total técnicamente admisible:

La indicación de la masa total técnicamente admisible se efectúa siguiendo las especificaciones de fábrica de las autocaravanas Hobby junto con las de los fabricantes de los vehículos de series anteriores (Fiat, Renault). Esta masa se ha comprobada mediante cálculos y ensayos detallados, ha quedado especificada por autorizaciones básicas y en ningún caso deberá sobrepasarse por razones de seguridad.

2. Peso cuando se está en disposición para salir de viaje

El peso en disposición para salir de viaje corresponde al peso del vehículo vacío más el lubricante, herramientas, rueda de repuesto (set de reparación, en caso necesario), combustible (100 %), batería adicional, todos los equipamientos estándar instalados de fábrica y 75 kg para el conductor, más el equipo básico de gas, agua, sistema eléctrico.

3. Equipo básico

El equipamiento básico incluye el peso del agua limpia y del depósito de reserva de gas que están llenos al 90 % de su capacidad. De manera detallada estos pesos de las series individuales se componen de los siguientes elementos:

	FIAT Premium Drive	RENAULT Premium Van
a) Suministro de gas licuado		
Número de reguladores de gas montados:	1	1
Peso de una botella de aluminio de 11 kg:	5,5	5,5
Peso de una botella de gas de 11 kg (90 %):	9,9	9,9
total:	15,4	15,4
b) Líquidos		
100 l del depósito de agua limpia (90 %)	90	90
10 l del depósito de agua limpia (90 %)	-	-
c) Fuente de alimentación		
Tambor de cable:	4	4
Equipo básico total:	109,4 kg	109,4 kg

4. Carga adicional

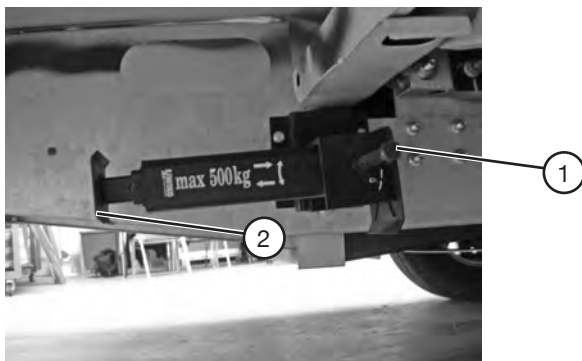
La carga adicional corresponde a la diferencia de la „masa total técnicamente admisible“ y el „peso al estar en disposición para salir de viaje“. Este valor deberá tener en cuenta el peso de los pasajeros (carga convencional: 75 kg multiplicado por el número de asientos – sin contar el del conductor), equipos adicionales y los equipos que lleva cada persona.



Es preciso asegurarse de que se ha tenido en cuenta el peso de todos los objetos que se llevan en la autocaravana, p.ej. pasajeros, equipamiento adicional, equipo básico y equipamiento personal como ropa, víveres, animales domésticos, bicicletas, tablas de surf y demás equipos de deporte, etc.



En ningún caso se deberá sobrepasar la carga total técnicamente admisible al cargar la autocaravana.



3.3 Soportes elevadores (extra)

Los soportes elevadores se encuentran en el área posterior de la prolongación del bastidor.

Desplegar los soportes elevadores

- Poner la manivela en el hexágono exterior ① .
- Colocar el soporte en posición vertical girando la manivela.
- En caso necesario asegurar el pie ② para evitar que se hunda y poner sobre una base.
- El pie se desplegará como un telescopio al poner el soporte elevador en posición vertical.
- Nivelar los soportes elevadores con la manivela hasta que el vehículo esté en posición horizontal.



Plegar los soportes elevadores

- Destensar los soportes elevadores con la manivela.
- Girar la manivela de manera uniforme hasta que el soporte elevador vuelva a alcanzar la posición horizontal de partida.



- No se deberán emplear los soportes elevadores como gato para elevar el vehículo. Son únicamente un sistema para estabilizar la autocaravana cuando esté parada.
- Siempre se deberán cargar los soportes elevadores de manera homogénea.
- Siempre se deberán insertar y asegurar los soportes elevadores antes de comenzar el viaje.
- Limpiar regularmente los soportes elevadores y engrasarlos ligeramente con grasa.



¡Sólo se deberá desplegar el pie telescópico hasta llegar a la marca amarilla!



3.4 Peldaño de acceso

Las autocaravanas tienen un peldaño eléctrico de acceso extraíble ①.



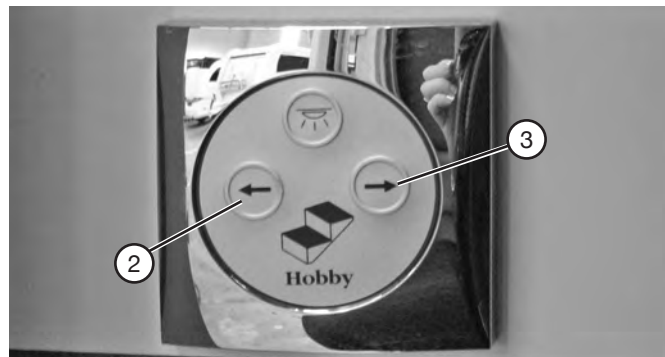
¡Sólo deberá pisar el peldaño de acceso cuando esté completamente desplegado!



Tenga en cuenta las diferentes alturas de peldaño y ponga atención al bajar, asegurándose de que el suelo es plano y compacto.



¡Es imprescindible insertar retirando el peldaño de acceso antes de iniciar el viaje!



Abrir

- Pulsar hacia la izquierda el interruptor ② situado en el área de acceso.
El peldaño de acceso se extraerá automáticamente.

Cerrar

- Pulsar hacia la derecha el interruptor v situado en el área de acceso.
El peldaño de acceso se insertará automáticamente.



En caso de que el estribo no funcione o lo haga de forma deficiente debido a la suciedad o a la congelación, se deberán limpiar o descongelar las charnelas.



3.5 Número de identificación del vehículo (FIN)

El número de identificación del vehículo que tiene 17 cifras lo encontrará en la parte superior del estribo derecho en los modelos de Renault y en la caja interior de engranajes situada en el lado del copiloto en los modelos de Fiat. Para poder leer más fácilmente el número de identificación del vehículo (FIN), en el caso de los vehículos de Fiat también se encontrará el número repetido visible desde fuera a través del parabrisas situado en una chapa del cuadro de instrumentos. Adicionalmente también hallará el número de identificación del vehículo (FIN) tanto en la placa identificadora del vehículo básico como en la placa identificadora de Hobby (en el espacio del motor delante en el puente del radiador). Deberá tener siempre a disposición el número de identificación del vehículo para cualquier tipo de consulta o cada vez que acuda a su concesionario.



3.6 Resorte neumático adicional

Los resortes neumáticos adicionales (extra) del eje trasero mejoran considerablemente las características de conducción de la autocaravana y complementan la suspensión en serie.

En caso de necesidad, los fuelles neumáticos se encargarán de elevar la parte trasera del vehículo.

En el elemento de control de la cabina del conductor se accionarán el compresor y, con ello, los fuelles neumáticos con el pulsador de ON/OFF ①. En todo momento se podrá comprobar la presión actual de la instalación gracias al manómetro ③. En caso de haber sobrepresión se podrá dejar salir el aire sobrante de la instalación con ayuda del pulsador de escape de aire ②.

La presión óptima del aire se alcanza cuando el vehículo está horizontal. La presión mínima de aire deberá ser tal que no pueda pasar el fuelle neumático. Si se trata de un vehículo vacío esta presión mínima de aire será de unos 0,5 bar (a determinar de manera individual), si se trata de un vehículo cargado el valor será claramente superior dependiendo de la carga.



La presión máxima de servicio de la instalación es de 4,0 bares.

Para evitar deteriorar los fuelles neumáticos, al realizar los trabajos de mantenimiento es importante comprobar y, en caso necesario, limpiar los fuelles neumáticos por si hubiera acumulación de material y suciedad.



Para la limpieza de los fuelles neumáticos se podrán emplear los siguientes limpiadores: Lejía de jabón, alcohol metílico, alcohol etílico y alcohol isopropílico.



3.7 Dispositivo de remolque (extra)

Los valores de la carga de apoyo y de la carga del eje trasero los encontrará en la autorización de circulación.

	FIAT	RENAULT
Carga máx. del remolque:	1600 kg	2000 kg
Carga máx. de apoyo:	75 kg	80 kg
Peso total máx. de atracción:	5100 kg	5500 kg
Carga máx. del eje posterior:	2000 kg	2100 kg



Los modelos Fiat 70 GE, 70 GF, 70 HGE y 70 HGF con el cuadro rebajado tienen una carga máxima de remolque de 2000 kg. En el momento del cierre de redacción todavía no se ha fijado la carga admisible de apoyo, por lo que se deberá consultar en los documentos del vehículo.



Tener en cuenta la carga admisible de apoyo y la carga del eje trasero de la autocaravana, especialmente también al cargar la cochera posterior.
No está permitido emplear simultáneamente el dispositivo de remolque y el soporte posterior para cargas o el soporte de motocicletas eléctricas.
No deberá haber nadie entre la autocaravana y el remolque al maniobrar para acoplar y desacoplar el sistema.



No es posible poner más cargas adicionales a las cargas remolcadas debido a las instrucciones del fabricante del vehículo básico y a la fijación del llamado valor D del dispositivo de remolque.

3.8 Piezas montadas

Inscripción de los accesorios en la autorización de circulación

- Encargue a un agente autorizado HOBBY la instalación de construcciones adicionales.
- Vaya con la autocaravana a una organización de peritaje o a un servicio de inspección técnica (ITV o TÜV / DEKRA en Alemania).
- La organización de peritaje verificará las construcciones adicionales y elaborará el correspondiente peritaje. (jefatura central de tráfico)
- Deberá ir a la jefatura provincial de tráfico con el peritaje y los certificados de admisión parte I y II. Se inscribirá el cambio en las autorizaciones existentes de circulación.



No olvide que es preciso inscribir el enganche para remolque, el soporte portamotocicletas, el elevador de nivel y las hojas adicionales de ballesta.



Es preciso tener en cuenta que al montar equipos opcionales se reduce la carga adicional permitida de la autocaravana.

3.9 Caja de cambios automáticos

De manera opcional, su autocaravana puede ir equipada con una caja de cambios automáticos (Fiat: Comfort-Matic; Renault: Quickshift) con la posibilidad de conmutar a servicio MANUAL y AUTOMÁTICO. Como el embrague y desembrague se efectúa mediante una unidad electrohidráulica que será controlada por el mecanismo de mando de la caja de cambios, no se necesitará pedal del embrague, por lo que no existe. En el display multifuncional se indicarán tanto el modo seleccionado como la marcha que se ha puesto.

La palanca selectora situada en el cuadro de instrumentos tiene tres posiciones fijas:

- La posición media es para seleccionar la marcha hacia delante.
- N es para seleccionar la posición neutral (marcha en ralentí).
- R es para seleccionar la marcha atrás.

Desde la posición media, que corresponde a la marcha hacia delante, se puede mover la palanca de la siguiente manera:

- Hacia delante (posición -) para reducir la marcha (es decir, pasar a una velocidad inferior).
- Hacia atrás (posición +) para meter una marcha mayor.
- Hacia la izquierda (posición A/M) para seleccionar de manera alternativa el servicio de marchas automático o el manual.

Estas tres posiciones no son fijas, es decir, después de accionarlas la palanca vuelve a la posición central.

Renault Quickshift

Der Wählhebel verfügt über eine einzige feste Wahlhebelposition. Aus dieser Mittelstellung heraus kann dieser in folgende Richtungen bewegt werden:

- nach links: Wechsel zwischen Schaltbetrieb und Automatik
- nach rechts: Leerlauf
- nach rechts und hinten: Rückwärtsgang
- nach vorne: Hochschalten (im Modus „Schaltbetrieb“)
- nach hinten: Herunterschalten (im Modus „Schaltbetrieb“)



Nach jeder Betätigung des Wählhebels springt dieser automatisch wieder in die Mittelposition zurück.

Servicio manual

Este sistema de funcionamiento permite que el conductor seleccione la marcha más apropiada, según las condiciones de servicio del vehículo. Para conmutar al servicio manual se procederá de la siguiente manera:

- Desplazar la palanca de conmutación en dirección (+) para aumentar la marcha o desplazar la palanca en dirección (-) para reducir la marcha. Durante el cambio de marcha no es preciso quitar el pie del acelerador.

El sistema permite conmutar de servicio sólo cuando la instrucción de mando no pone en peligro el funcionamiento del motor o de la caja de marchas. El sistema cambia la marcha automáticamente reduciendo el número de revoluciones, en cuanto el motor alcance la velocidad de ralentí (por ej. al frenar).

Servicio automático

Para activar y desactivar el servicio automático es preciso pulsar la palanca de conmutación en dirección A/M. El sistema pasa automáticamente a la posición básica de velocidad del vehículo, de revoluciones del motor y de la posición del acelerador. Si es preciso, el sistema reduce una o varias marchas al pisar el acelerador a fondo para preparar la potencia necesaria y la velocidad para la aceleración que desea el conductor.

Estacionar el vehículo

Para estacionar el vehículo de manera segura, es preciso meter la primera marcha o la marcha atrás (R) pisando el pedal de freno. Además se deberá poner el freno de mano si se estaciona en lugares inclinados.



Nunca se deberá dejar el vehículo sin meter ninguna marcha (N).



Siempre que el vehículo esté detenido y se haya metido una marcha se deberá pisar siempre el pedal del freno hasta que usted decida iniciar el viaje. Al iniciar la marcha se soltará el pedal del freno y se acelerará lentamente.



En caso de periodos largos de estacionamiento se recomienda meter la marcha de ralentí (N) con el motor en funcionamiento.



No se deberá emplear el acelerador para mantener la posición del vehículo (por ej. en lugar de montaña). Es mejor emplear el pedal de freno y después al iniciar el viaje accionar el acelerador.



Si después de poner la marcha atrás (R) se pone la primera, o al revés, sólo se deberá cambiar de marcha con el vehículo completamente parado y con el pedal de freno accionado.



Si desea más indicaciones, consulte las instrucciones de empleo del vehículo básico. Es imprescindible familiarizarse con el funcionamiento de sistema automático de marchas antes de iniciar el primer viaje.

Capítulo 4: Ruedas, neumáticos, frenos

4.1 Ruedas

En el caso de vehículos nuevos y después de montar y desmontar los neumáticos, es preciso apretar los tornillos de las ruedas o las tuercas de las ruedas después de recorrer los primeros 50 km y otra vez a los 100 km. Para mayor seguridad sólo se deberán emplear neumáticos o elementos de fijación previstos originariamente para el vehículo. Después se comprobarán regularmente que estén bien fijos los tornillos y las tuercas de las ruedas.

Pares de apriete de los tornillos y tuercas de las ruedas:

Dimensiones de las llantas	Fiat Ducato	Renault Master
16"	180 Nm	172 Nm
15"	160 Nm	–

4.2 Neumáticos

Sólo se deberán emplear los neumáticos que se hayan fijado en los documentos de permiso de circulación. Sólo se podrán emplear otros tamaños de neumáticos si se obtiene la autorización del fabricante.

Conducción cuidando los neumáticos

- Evitar frenar y arrancar bruscamente.
- Evitar largos viajes por malas carreteras.
- No viajar nunca con el vehículo sobrecargado.



En su autocaravana HOBBY se han montado neumáticos sin cámara. ¡En ningún caso se deberán introducir cámaras de aire en estos neumáticos!



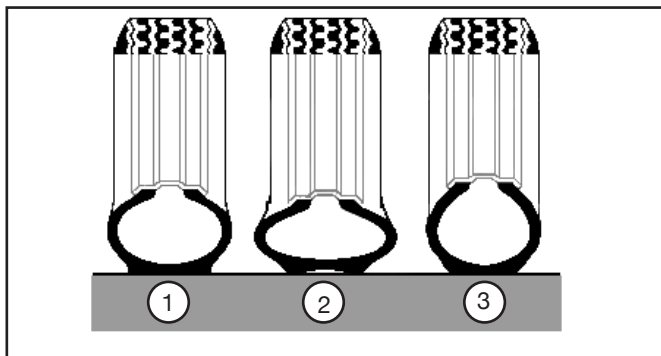
En Alemania es obligatorio el uso de neumáticos de invierno!

En caso de que haya nieve, hielo y lodo todos los vehículos deberán llevar neumáticos con el símbolo "M+S". De no cumplirse esta indicación, la legislación alemana le puede llegar sancionar.



Solo se deberán montar cadenas antideslizantes en neumáticos que sean tan grandes como los neumáticos originales montados en el vehículo.

Las cadenas antideslizantes solo se colocarán en las ruedas motrices delanteras. Está terminantemente prohibido montarlas en las ruedas traseras.



4.3 Presión de inflado de neumáticos

Comprobar la presión de inflado de todos los neumáticos y de la rueda de repuesto aprox. cada 4 semanas y antes de iniciar largos viajes.

Para comprobar la presión de inflado de neumáticos habrá que considerar lo siguiente:

- La comprobación se realizará con los neumáticos fríos (ver también la tabla 12.2 de presiones de inflado de neumáticos).
- Al revisar o corregir la presión con los neumáticos calientes, se deberá aumentar la presión en 0,3 bar, inflando más de lo que se haría si los neumáticos estuviesen fríos.

Para la presión de inflado de neumáticos habrá que considerar lo siguiente:

- Presión correcta de inflado de neumáticos ①.
- Insuficiente presión de inflado de neumáticos ②.
- Excesiva presión de inflado de neumáticos ③.



Una insuficiente presión hace que se sobrecaliente el neumático. Se pueden producir graves daños en el neumático.



La correcta presión de inflado de neumáticos la encontrará en la tabla del capítulo „Datos técnicos“ o en las instrucciones de empleo del vehículo básico.

4.4 Profundidad del perfil

Cambie los neumáticos en cuanto la profundidad del perfil sea sólo de 1,6 mm.



La profundidad mínima de la banda de rodadura sólo le garantizará la seguridad mínima. Deberá tener en cuenta las siguientes recomendaciones:

Límite de seguridad en verano de 3,0 mm

Límite de seguridad en invierno de 4,0 mm

No se deberán cambiar los neumáticos cruzándolos, es decir, pasarlos del lado derecho del vehículo al izquierdo y viceversa.



Los neumáticos envejecen incluso si ruedan poco o no se utilizan.

Recomendación de los fabricantes de neumáticos

- Es preciso cambiar los neumáticos después de 6 años, independientemente de la profundidad del perfil.
- Evitar fuertes impactos contra los bordes de la acera, baches u otros obstáculos.

4.5 Llantas

Sólo deberán emplear las llantas que se indiquen en la documentación del vehículo. Si desea emplear otras llantas, deberá tener en cuenta los siguientes puntos.

Para emplear otras llantas habrá que considerar lo siguiente:

- dimensiones,
- modelo,
- profundidad de introducción y
- Las capacidades de carga deberán ser adecuadas para las cargas admisibles sobre el eje.
- El cono del tornillo de fijación debe corresponder al modelo de llanta

Sólo es posible realizar modificaciones si se dispone de la autorización del fabricante.

Se deberán comprobar por separado las llantas de aluminio para cada tipo de vehículo. No se deberán emplear los tornillos de las llantas de aluminio para las llantas de acero.

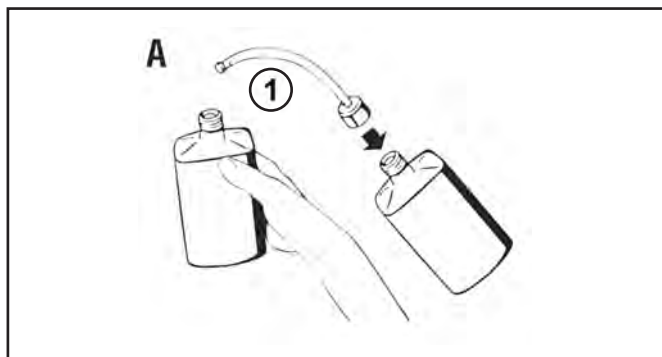


4.6 Kit para reparación de neumáticos

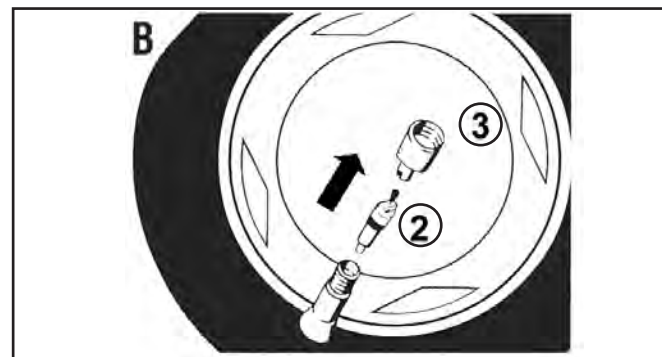
No emplear el kit para reparación de neumáticos cuando se haya estropeado por conducir con el neumático sin aire. Se podrán sellar pequeños deterioros por cortes, especialmente en las superficies de rodadura de los neumáticos, empleando el kit para reparación de neumáticos. No retirar del neumático cuerpos extraños (p.ej. tornillos o clavos). El kit para reparación de neumáticos se podrá emplear con temperaturas exteriores de hasta aprox. -30°C.



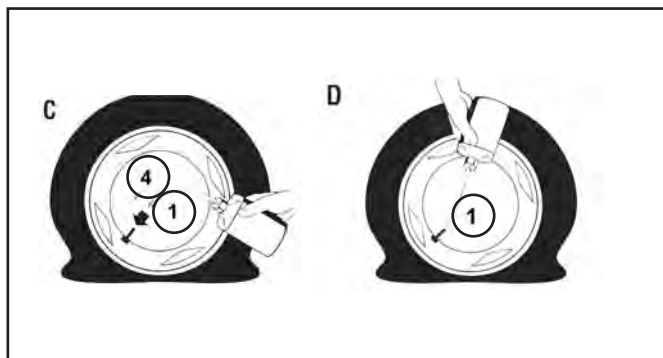
El kit de reparación tiene fecha de caducidad. ¡Tenga en cuenta la fecha de caducidad! Los kits con la fecha caducada no garantizan un buen funcionamiento.



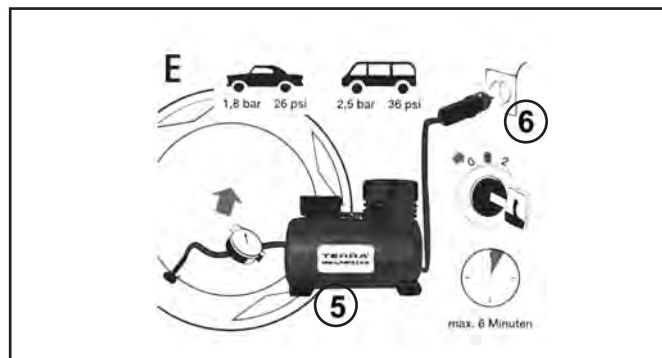
A Agitar la botella. Enroscar la manga de relleno ① a la botella (al respecto, se atraviesa la tapa de hoja plástica).



B Desenroscar el casquete de la válvula del neumático. Desenroscar la pieza intermedia de la válvula ② con el herramienta de barrenar ③. No poner la pieza intermedia ② en la arena o en una superficie sucia.



- C** Retirar el tapón de cierre ④ de la manga de relleno ①. Colocar la manga de relleno sobre la válvula del neumático.
- D** Meter la botella de relleno con la manga hacia abajo y apretar. Verter todo el contenido de la botella en el neumático. Retirar la manga de relleno ① y enroscar la pieza intermedia ② con el herramienta de barrenar ③ en la válvula del neumático.



- E** Enroscar la manguera de aire ⑤ sobre la válvula del neumático. Enchufar la ficha ⑥ en el enchufe del encendedor de cigarrillos. Inflar el neumático ⑦. ¡No usar la bomba eléctrica para inflar por más de 8 minutos! ¡Peligro de sobrecalentamiento! Al no poder llegar a la presión de aire adecuada, marchar el vehículo por unos 10 metros hacia adelante y hacia atrás a fin de que el agente obturador pueda extenderse en el neumático. Repetir el proceso de inflar. Seguir marchando sin demora a fin de que el agente obturador pueda extenderse en el neumático.
- Velocidad máxima - 80 km/h. Marchar con cuidado, sobre todo en caso de curvas.**
- Verificar la presión de aire del neumático después de una marcha de 10 minutos. En caso de que la presión sea inferior al valor mínimo indicado ⑧, ya no está permitido seguir marchando.

Si todavía se indica el valor mínimo ⑧, corregir la presión de los neumáticos según la tabla 12.2. Conducir con precaución hasta el taller más próximo y cambiar el neumático.



Peligro de accidente: Si se sigue sin llegar a la presión necesaria de inflado de neumáticos, significa que el neumático está demasiado deteriorado. En ese caso no será posible estanqueizar el neumático con el kit para reparación de neumáticos. Por esta razón, no se deberá continuar el viaje. Deberá avisar a una estación de servicio o a un servicio de asistencia de 24 horas.



Peligro de accidentes: Velar por la renovación del neumático en la próxima estación de servicio.

Indicaciones de precaución al cambiar el neumático



¡Sólo se deberá poner el gato en los orificios de alojamiento previstos para ello! Si se emplea el gato en otros lugares, se podrán producir daños en el vehículo o incluso accidentes al caer el vehículo.



El gato sólo sirve para cambiar los neumáticos. ¡No se deberá emplear para realizar trabajos debajo del vehículo! ¡Peligro de muerte!



¡Los soportes elevadores no sirven de gato!



Al cambiar los neumáticos deberá tener en cuenta las instrucciones de empleo del fabricante del vehículo.

- Elevar el vehículo hasta que la rueda esté de 2 a 3 cm por encima del suelo.
- Poner y colocar la rueda de reserva (no se incluya en el volumen de suministro).
- Colocar la rueda de repuesto en el cubo de rueda centrándola.
- Atornillar la fijación de la rueda y apretar ligeramente en cruz.
- Bajar el gato retirándolo.
- Apretar homogéneamente los tornillos de fijación de la rueda con la llave de la rueda. Para saber el valor teórico del par de apriete de los tornillos de fijación de la rueda, consulte las instrucciones de empleo del fabricante del vehículo básico.
- Colocar la rueda desmontada en el soporte de la rueda de repuesto (si lo hubiera) y volver a cerrar dicho soporte.

Cambiar el neumático

- En caso de tener un suelo blando, se deberá poner una base sólida debajo del gato, p.ej. una tabla.
- Es preciso poner el gato en los orificios de alojamiento previstos para ello.
- Dar varias vueltas aflojando los tornillos de fijación del neumático con la llave de la rueda, pero sin sacar los tornillos.

4.7 Frenado

Los componentes del sistema de freno son partes integrantes del certificado de aptitud técnica de la CE.

Si se modifican los componentes del sistema de frenado, se invalidará el certificado de aptitud técnica. Sólo es posible realizar modificaciones si se dispone de la autorización del fabricante.



Encargue al taller de Fiat o de Renault que efectúe regularmente el mantenimiento de los frenos por su propio interés.

Para el mantenimiento del sistema de frenado habrá que considerar lo siguiente:

- Controlar regularmente el nivel de relleno del líquido de freno.
- Controlar regularmente el sistema de freno y el tubo flexible de los frenos por si hubiera fugas. A las mascotas les gusta morder los tubos flexibles de goma.
- Emplear sólo líquidos de freno con las mismas características que tengan los líquidos existentes en el circuito del freno.



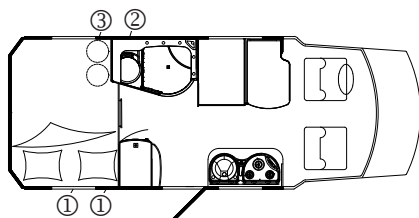
Para mayor información, consulte las instrucciones de empleo de Fiat Ducato o de Renault Master.

Capítulo 5: Montaje exterior

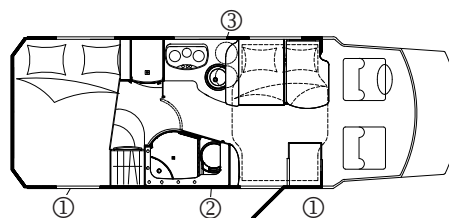
5.1 Vista general de las tapas del tanque de gasolina y de las trampillas de servicio

RENAULT Premium Van

55 GF



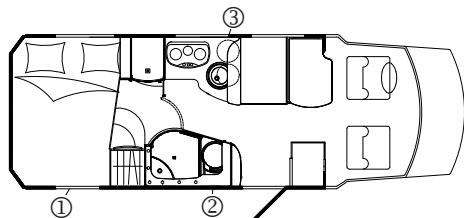
60 HGF



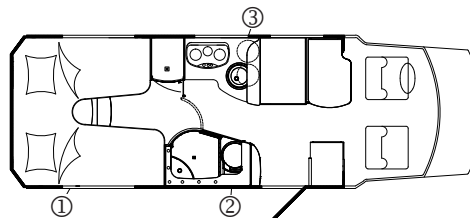
Trampilla de almacenamiento ①

Trampilla del retrete ②

60 GF

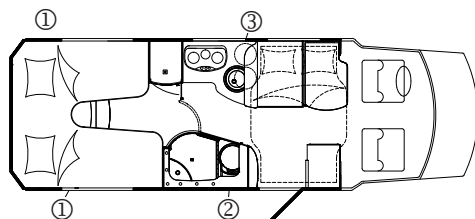


65 GE



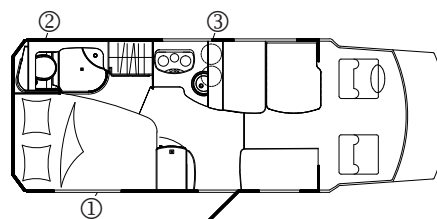
Trampilla de la caja de gas ③

65 HGE



FIAT Premium Drive

65 FL

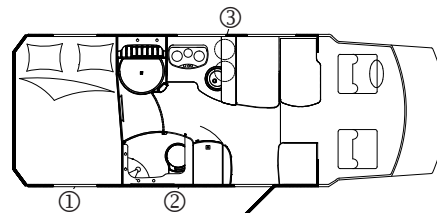


Trampilla de almacenamiento ①

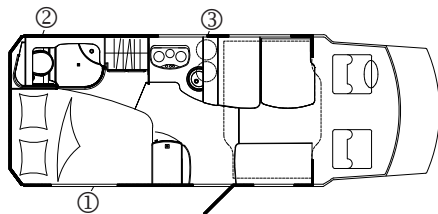
Trampilla del retrete ②

65 GF

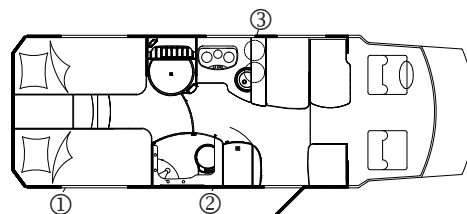
Trampilla de la caja de gas ③



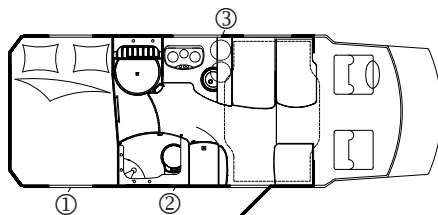
65 HFL



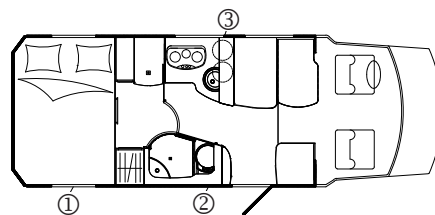
70 GE



65 HGF



70 GF

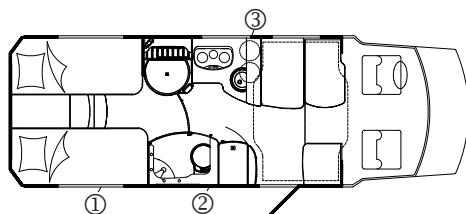


Trampilla de almacenamiento ①

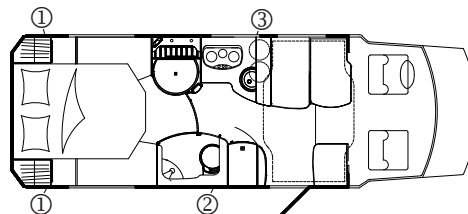
Trampilla del retrete ②

Trampilla de la caja de gas ③

70 HGE



70 HQ

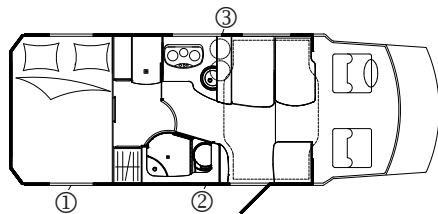


Trampilla de almacenamiento ①

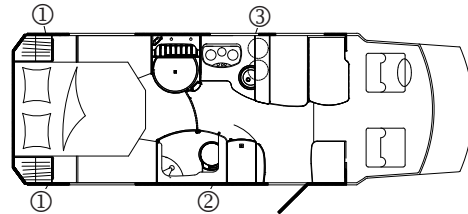
Trampilla del retrete ②

Trampilla de la caja de gas ③

70 HGF



70 Q



5.2 Ventilación y aireación

Al ventilar habrá que considerar lo siguiente:

La correcta ventilación y aireación de la autocaravana es un requisito importante para sentirse en un lugar confortable. En la autocaravana se ha integrado una ventilación sin corriente de aire mediante la cabeza motriz.

La ventilación se efectúa mediante las ventanas de techo y no se debe influir sobre el modo de acción.

Se podrá cerrar la ventilación y aireación del frigorífico con las correspondientes cubiertas, siempre que no esté accionado por gas.



Observe las indicaciones que aparecen en las cubiertas. Las cubiertas sólo se emplearán en invierno con servicio eléctrico. Para mayor información consulte las instrucciones de empleo del fabricante del frigorífico.



Se forma vapor de agua al cocinar, al tener colgada ropa húmeda, etc. Cada persona desprende hasta 35 gr de agua por hora. Por esta razón es preciso ventilar y airear adicionalmente a través de las claraboyas y ventanas, dependiendo de la humedad relativa del aire (ver también „servicio en invierno“).



Frigorífico

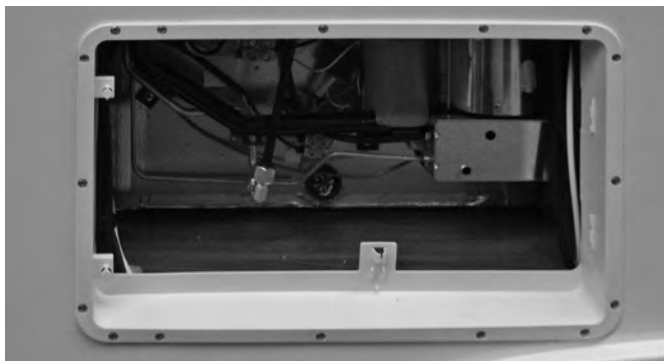
El frigorífico se alimenta desde fuera con aire fresco a través de una rejilla para obtener suficiente potencia calorífica. La rejilla de ventilación se encuentra en la pared externa del vehículo. La rejilla de aireación se encuentra en el techo.



¡Existe peligro de asfixia si se bloquean los orificios de ventilación! Por esta razón no se deberán bloquear los orificios de ventilación.



Durante el invierno se colocarán placas especiales de recubrimiento. Estas placas de recubrimiento las podrá adquirir previo pago a través de su distribuidor oficial.



En caso de alcanzarse altas temperaturas en el exterior se recomienda retirar la rejilla de ventilación. Así se conseguirá un mayor paso del aire en el frigorífico, intensificando la refrigeración. Es preciso que estén montados de manera fija las rejillas de ventilación tanto cuando haya precipitaciones como durante la conducción.

Retirar la rejilla de ventilación

- Desplazar hacia arriba los enclavamientos hasta llegar al tope.
- Primero se deberá abrir con cuidado la rejilla de ventilación del lado izquierdo.
- A continuación tirar del lado derecho, sacando el soporte.



Calefacción

La calefacción se alimenta de aire fresco desde el exterior ①. Mediante esta trampilla de aire también se impulsará hacia afuera el aire de salida de la calefacción.



¡Existe peligro de asfixia si se bloquean los orificios de ventilación!

Por esta razón no se deberán bloquear los orificios de ventilación.

5.3 Apertura y cierre de puertas y trampillas

Llave del vehículo

Con la autocaravana se suministran las siguientes llaves:

- Dos llaves para las siguientes cerraduras del vehículo básico:
 - Puerta del conductor y del acompañante.
- Una tarjeta codificada.



Tenga en cuenta las instrucciones de empleo del fabricante del vehículo básico.

- Dos llaves para las siguientes cerraduras del compartimento habitable:
 - Puerta de acceso.
 - Trampillas de servicio.
 - Trampilla del retrete.



Además se suministrará una chapa de aluminio autoadhesiva con el número de la llave del vehículo básico.



Puerta de acceso

Abrir

- Abrir la cerradura con la llave.
- Tirar de la manilla de puerta.
- Abrir la puerta

Cerrar

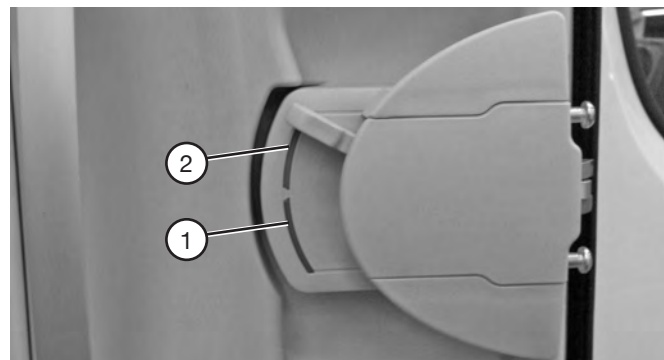
- Cerrar la puerta.
- Girar la llave hasta que encaje el cerrojo haciendo clic.
- Girar hacia atrás sacando la llave en posición vertical.



Para evitar dañar la cerradura y el marco de puerta, es preciso que la manilla de la puerta esté horizontal y no oblicua hacia arriba.



La puerta de acceso es la salida en caso de emergencia. ¡Por esta razón no se deberá bloquear nunca la puerta desde fuera!



Puerta de acceso

Abrir

- Girar el pestillo hacia abajo (zona verde ①).



Así también se podrá abrir desde fuera la puerta cerrada desde dentro.



Cerrar

- Cerrar la puerta hasta que encaje la cerradura.

Cerrar con pestillo

- Girar el pestillo hacia arriba (zona roja ②), ver foto 05-8).



La puerta de acceso es la vía de fuga en caso de emergencia. ¡Por esta razón no se deberá bloquear nunca la puerta desde fuera!



Trampilla del espacio para guardar cosas

Abrir

- Abrir la cerradura con la llave.
- Girar la empuñadura a la izquierda.
- Girar la trampilla hacia arriba.

Cerrar

- Girar cerrando la trampilla hacia abajo o lateralmente.
- Girar la empuñadura a la derecha hasta que la trampilla vaya hacia la junta.
- Cerrar con llave.



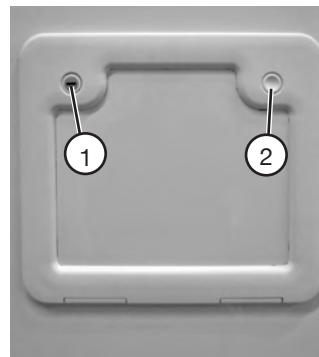
Trampilla del garaje

Abrir

- Abrir los dos candados con la llave.
- Girar a la izquierda.
- Girar la trampilla hacia arriba.

Cerrar

- Girar cerrando la trampilla.
- Girar la empuñadura a la derecha hasta que la trampilla vaya hacia la junta.
- Cerrar las cerraduras con llave.



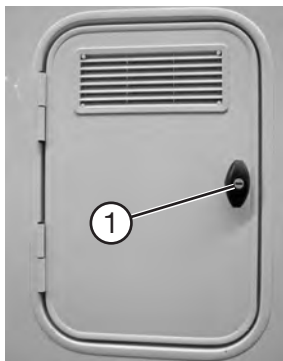
Trampilla del retrete

Abrir

- Abrir la cerradura con la llave ①.
- Apretar los dos botones ① y ② y abrir la trampilla

Cerrar

- Cerrar apretando la trampilla hasta quedar encajada (ambos lados).
- Cerrar la cerradura con la llave ①.



Trampilla de la caja de gas



No se deberá cerrar o cubrir la rejilla de ventilación de la trampilla de la caja de gas.

Abrir

- Abrir el candado ① con la llave; saltará hacia fuera la empuñadura.
- Girar la empuñadura hacia la izquierda; se desenclavará la trampilla y se podrá girar.

Cerrar

- Cerrar girando la empuñadura hacia la derecha para que la trampilla se introduzca en la junta.
- Meter la llave en el candado, presionar la empuñadura y enclavar el candado



Es posible enclavar a la pared exterior las trampillas de la caja de gas fijadas lateralmente con ayuda del asegurador cuando estén abiertas.

Enclavar

- Abrir completamente la trampilla de la caja de gas.
- Abrir el asegurador.
- Enganchar el saliente del asegurador en la ranura de la trampilla de la caja de gas.



Conexión externa de gas

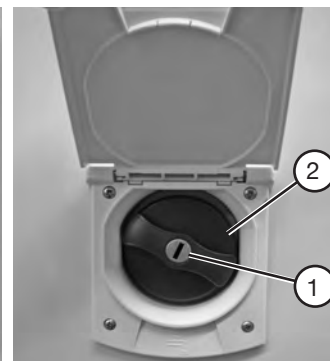
Como equipo especial es posible dotar la autocaravana de una conexión externa de gas ②. Mediante esta conexión se podrán emplear dispositivos consumidores de gas, como p.ej. un asador de gas o una lámpara de gas fuera de la autocaravana.

Abrir

- Agarrar la trampilla por la cubrejunta ① y tirar hacia afuera.

Cerrar

- Agarrar la trampilla por la cubrejunta ① y cerrar hasta que quede encajada.



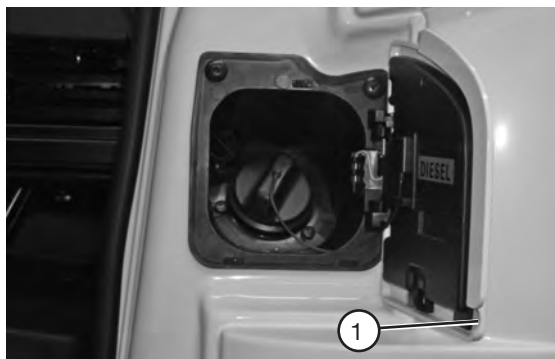
Pieza de conexión de llenado de agua

Abrir

- Abrir la cerradura ① con la llave.
- Girar con fuerza la tapa ② retirándola.

Cerrar

- Poner la tapa ② girándola.
- Cerrar ① girando con la llave.



Tapa del depósito

La tapa del depósito de todos los modelos Van y Drive está detrás de la puerta del conductor en el área inferior de la columna B detrás de una trampilla.

Abrir

- Tirar de la trampilla con punta hacia afuera en el área curvada ① (abrir antes la puerta del conductor en el modelo Renault).

Cerrar

- Cerrar apretando la trampilla hasta que quede encajada.



Para mayor información sobre el manejo de la tapa del depósito, consulte las instrucciones de empleo de Renault o de Fiat suministradas por separado.

5.4 Carril del techo (equipamiento especial)

Para cargar el carril del techo habrá que considerar lo siguiente:

- Sólo se deberán colocar bultos ligeros en el techo del vehículo.
- Sujetar bien la carga de la baca, asegurando los bultos para evitar que se caigan o se desplacen.
- ¡No cargar la baca con bultos demasiado pesados! Cuanto mayor sea la carga de la baca, más complicada será la conducción del vehículo.

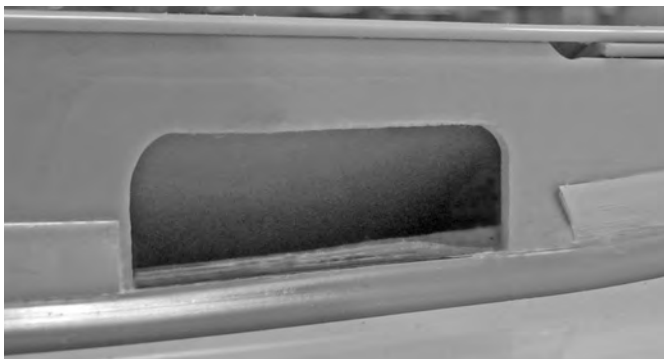


La carga total máxima es de 50 kg.

- Es preciso observar las cargas máximas admisibles sobre el eje.
- Calcular la altura del vehículo, sumando la carga de la baca.
- Poner una nota bien visible en la cabina del conductor con la altura total. Al pasar por puentes y pasos no será preciso calcular la altura ya que se tendrá bien visible.



Sólo es posible el transporte de cargas en la baca, empleando de manera adicional un soporte adecuado en el techo del vehículo.



5.5 Canales de desagüe del techo

En el caso de vehículos con camas elevadas hay canales especiales de desagüe montados en el techo que hacen que fluya el agua por la pared lateral.

Es preciso limpiar regularmente estos canales de desagüe para que no se atasquen.



5.6 Soporte para motocicletas eléctricas Velo (equipamiento especial)

El conductor del vehículo es responsable de fijar la carga con la mayor seguridad. Esto implica que es preciso asegurar las bicicletas al soporte por partida doble.

Asegurar

- El dispositivo de apriete existente ① deberá colocarse en la parte superior de la bicicleta. Los puntos recomendados de fijación son, por ej. la barra del sillín o el manillar.
- La ruedas se asegurarán con un cinturón en los dispositivos inferiores ②. Como aseguramiento adicional de la carga se puede emplear un cinturón de amarre.



- Es imprescindible observar la capacidad de carga del soporte de 75 kg y no ponga nunca más carga.
- Con el soporte posterior cargado se solicitará el eje posterior, dependiendo de lo que sobresalga la carga y se aligerará la carga del eje delantero. De esta forma se modificará el comportamiento del vehículo durante la conducción, dirección y frenado.
- Debido al soporte se reduce el ángulo posterior de rampa del vehículo. Al ir por zonas desniveladas por accidentes del terreno se puede llegar a rozar el suelo.
- La matrícula en el lado posterior habrá que colocarla centrada entre las luces de matrícula del soporte.
- No se deberá limpiar el soporte con un limpiador de alta presión (puede deteriorarse la protección de la superficie).
- Solo se deberán emplear piezas originales de repuesto y accesorios SAWIKO para no perder la garantía.
- No está permitido emplear simultáneamente el soporte para motocicletas eléctricas y el dispositivo de remolque. Es fundamental tener en cuenta que solo se instalará un sistema, el soporte para motocicletas eléctricas o el dispositivo de remolque, solo uno de los dos.



Para mayor información, le rogamos que lea las instrucciones de empleo del fabricante que vienen adjuntas. Guárdelas junto con la documentación del vehículo. Las instrucciones son documentos importantes que le permitirán tener el derecho de llevar el soporte. Es preciso mostrar el documento a las autoridades si se solicitara durante un control



5.7 Toldo (extra)

Es posible equipar de manera adicional su autocaravana con un toldo montado en el techo.



- Un toldo es una protección contra los rayos del sol y no para refugiarse de las inclemencias del tiempo
- En el área de entrada y salida del toldo no deberá permanecer ninguna persona ni se colocarán obstáculos.
- El toldo tiene un bloqueo principal del engranaje para limitar el recorrido de salida. Jamás de deberá forzar el bloqueo principal.
- Siempre se deberá apoyar el toldo extendido con los soportes integrados.

- Antes de iniciar el viaje siempre se deberá insertar completamente el todo, asegurándolo.

Extender

- Poner el gancho de la biela en el anillo del engranaje.
- Sujetar la biela con una mano en la empuñadura superior giratoria y con la otra mano en la empuñadura inferior giratoria. Cuando se emplee, se tirará ligeramente de la palanca en dirección al operario y se mantendrá lo más vertical posible con respecto al anillo del engranaje.
- Girar la biela en sentido de las agujas del reloj hasta que se haya desplegado el toldo en la dirección deseada.
- Retirar la biela.
- Extraer los soportes telescópicos situados en el lado interior del tubo de salida y apoyar el toldo.

Insertar

- Se deberán juntar, plegar y asegurar los soportes telescópicos.
- Poner el gancho de la biela en el anillo del engranaje.
- Girar la biela en sentido de las agujas del reloj hasta que se haya insertado completamente y se haya asegurado el toldo.
- Retirar la biela y guardarla en el vehículo.



Si la tela del toldo no se tensa al extenderse, se deberá insertar el toldo hasta conseguir que se tense la tela del toldo.

Capítulo 6: Montaje interior

6.1 Apertura y cierre de puertas y trampillas



Antes de salir de viaje habrá que cerrar correctamente todas las trampillas y puertas. De esta manera se evitará que se abran involuntariamente durante el viaje y se caigan los objetos del interior.



Armarios frontales

Abrir

- Inclinar ligeramente el dispositivo de agarre y tirar hasta que se abra la trampilla.

Cerrar

- Cerrar apretando la trampilla hasta que quede bien cerrada y enganchada la trampilla.



En la parte superior de los armarios sólo se deberán guardar objetos ligeros.



Puertas de muebles con picaporte

- Apretar el picaporte para abrir y cerrar la puerta.



Gavetas con cierre de presión

Abrir

- Presionar el pulsador ① desde abajo para desenclavar la gaveta.
- Tirar de la empuñadura hasta abrir la gaveta.

Cerrar

- Empujar el tirador hasta que quede cerrada y enclavada la gaveta.



Puertas con pushlock

Abrir

- Apretar el pushlock hasta que salte el botón
- Tirar con cuidado del botón y abrir la puerta

Cerrar

- Cerrar apretando en el botón.
- Apretar el pushlock hasta que quede enclavado el botón y se haya asegurado la puerta.



Bar situado en la entrada (dependiendo del modelo)

Abrir

- Tirar de la empuñadura y girar la puerta.

Cerrar

- Cerrar apretando la trampilla en la empuñadura hasta que quede cerrada la trampilla.



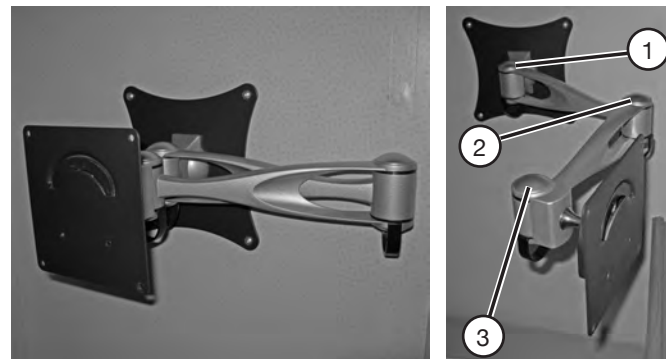
Puertas corredizas

Abrir

- Tirar de las puertas corredizas por el espacio para agarrar y desplazar hacia afuera.

Cerrar

- Agarrar las puertas por el resalte y empujar hasta que lleguen a encontrarse en el centro.



6.2 Soporte del televisor de pantalla plana con triple brazo extensible (equipamiento especial)

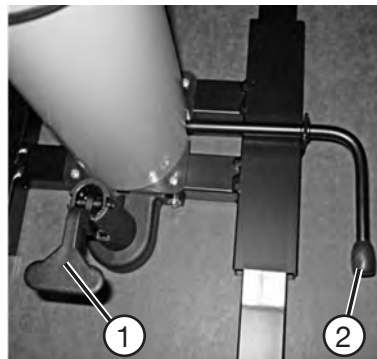
Mover manualmente el sistema en las uniones articuladas marcadas ①, ② y ③ para plegar y desplegar el brazo extensible.



Enclavar el dispositivo oval o el soporte del televisor antes de iniciar el viaje.



El televisor ya montado no deberá pesar más de 8 kg. Le recomendamos durante el viaje que retire el televisor del soporte y lo guarde en un lugar seguro.



6.3 Mesas

Mesa de lujo giratoria de 360°

La mesa opcional de lujo puede bajarse y girar. Además se puede modificar la posición del eje de giro.

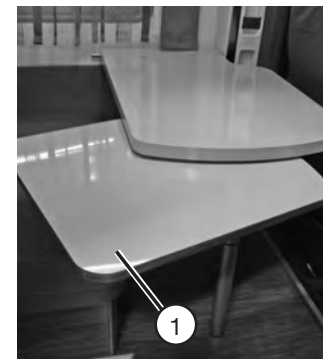
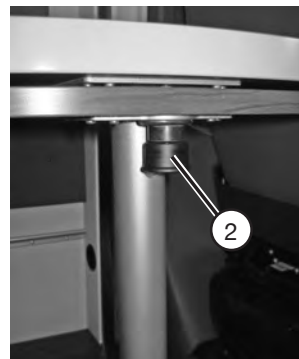
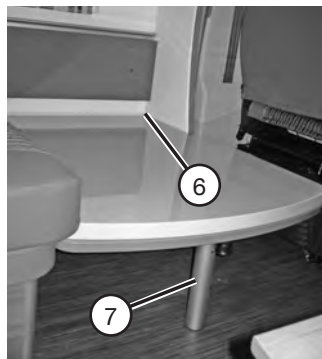
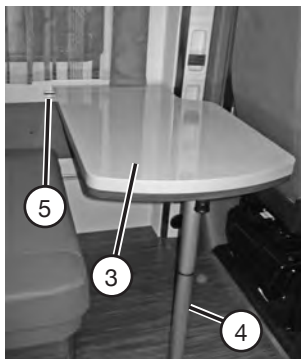
En todo momento se garantiza un movimiento giratorio de 360°.

Modificar el eje de giro

- Accionar la palanca ① y desplazar la columna a la posición deseada.
- Para fijar el sistema hay que volver a desplazar la palanca ① a la posición de partida.

Para bajar

- Poner el acolchado de manera que las tapas de la cama queden libres y se puede ver la posición exacta de bajada.
- Mover la palanca ② y a presionar sobre el tablero con las dos manos.
- Para fijar el sistema hay que volver a llevar la palanca ② a la posición de partida.



Mesa colgante

La mesa colgante se puede emplear como base inferior de la cama cuando está bajada.

Para bajar

- Desplazar completamente el tablero inferior giratorio y debajo de la plancha superior hasta que quede enclavada.
- Levantar hacia delante unos 30° el tablero de mesa ③.
- Extraer y retirar hacia abajo la parte inferior del pie de la mesa ④.
- Sacar el tablero de mesa del carril superior de la pared ⑤.
- Enganchar el tablero, manteniendo una inclinación del 30°, en el carril inferior de la pared ⑥ y poner la mesa sobre el pie corto ⑦.

Girar retirando

- Tirar del pasador de seguridad ② hacia abajo y volver a soltar.
- Girar el tablero inferior de mesa ① a la posición deseada.



La mesa colgante deberá colocarse en posición inferior antes de bajar la cama elevadiza para evitar que choque la cama elevadiza con la mesa.

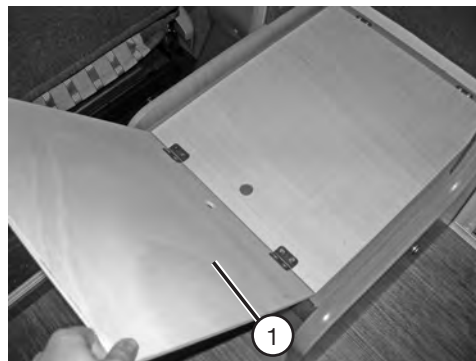


6.4 Sistema convertible de cama

Los asientos pueden convertirse en cómodas camas para dormir.

Modificación

- Retirar el acolchado de asientos y respaldos.
- Para bajar la mesa (Ver 6.3 Mesas).

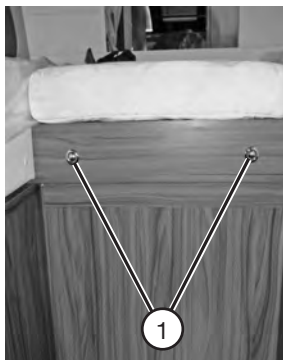


Modificación del asiento transversal

Hay que modificar el asiento transversal para poder emplear un área adicional para dormir en la zona delantera.

Sistema convertible

- Retirar el acolchado de asientos y respaldos.
- Bajar la mesa colgante.
- Plegar 180° hacia delante la tapa del acolchado ① y poner en la mesa colgante.



Ensanche de las camas (extra)

En los modelos con camas individuales situadas sobre la cochera se pueden ensanchar o unir las dos camas con ayuda de una tabla adicional plegable.

- Abrir los dos pulsadores de cierre ①.
- Tirar del ensanche ② hasta llegar al tope.
- Volver a cerrar los dos pulsadores de cierre ① para que quede enclavado el ensanche.
- Poner los acolchados adicionales ③.



Cama elevadiza

Dependiendo del modelo, su vehículo puede que disponga de una cama elevadiza como posibilidad adicional para dormir.

Preparación

- Desenganchar y bajar la mesa colgante en serie.
(ver el capítulo Mesas).



- Meter la llave en el panel de camas elevadizas y poner en "on" girando a la derecha.
- Bajar la cama elevadiza con la flecha hacia abajo hasta llegar al tope



- Enganchar la escalerilla ① **la encontrará en el garaje cuando reciba la autocaravana).**
- Fijar las redes de seguridad en el dispositivo del techo cuando se vaya a dormir (están debajo del colchón).



- La carga máxima es de 200 kg.
- Si se emplea la cama elevadiza es imprescindible poner la rejilla de seguridad.
- Es preciso vigilar cuando haya niños en la cama elevadiza.
- Es preciso subir y cerrar la cama elevadiza antes de iniciar el viaje.
- Hay que tener en cuenta que deberán apagarse las luces situadas en la parte inferior de la cama elevadiza.



Es preciso observar también las instrucciones de empleo del fabricante que se adjuntan por separado.



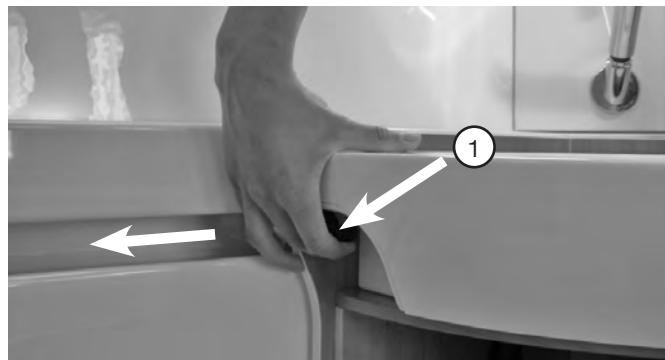
6.5 Literas elevadas

Los padres son responsables de asegurarse que los niños pequeños no se caerán de las literas superiores. Si hay niños pequeños en las camas elevadas de la parte trasera, se deberán colgar las redes existentes de seguridad para evitar caídas al suelo, sujetándose dichas redes en los dispositivos fijadores.

El dispositivo protector anticaídas está debajo del colchón.



¡Es preciso tener en cuenta el peligro que existe de caída si los niños pequeños usan las literas superiores!



6.6 Lavabo corredizo

En el modelo Siesta 65 FL se puede desplazar el lavabo para acceder a la ducha.

- Subir la palanca ① situada debajo del lavabo y desplazar el lavabo con el panel posterior por el carril hacia el retrete.



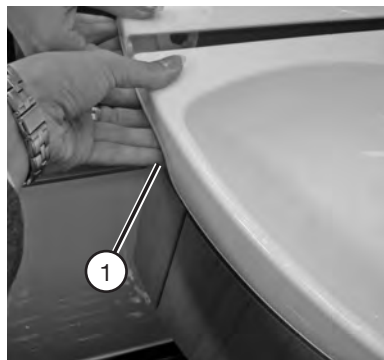
¡Es preciso girar 90° la ducha de mano antes de realizar el desplazamiento!



Durante el viaje el lavabo corredizo deberá estar enganchado en la posición inicial.



- Desplegar la mampara y sacar el grifo de la fijación, de manera que se pueda emplear la alcachofa.
- Volver a colocar en la posición inicial, plegando la mampara y desplazando hacia atrás el panel del lavabo hasta que quede bien enganchado.



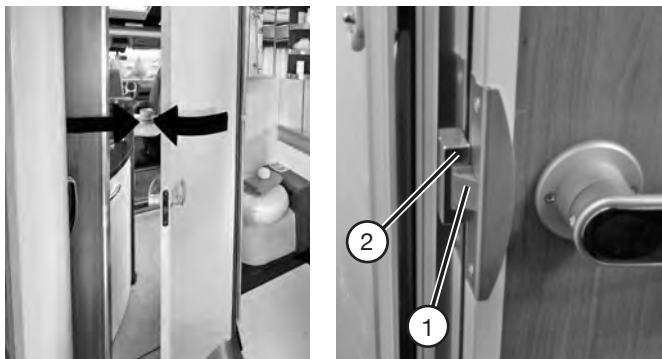
Cuarto de aseo con lavabo deslizable para ducharse (dependiendo del modelo)

Empleo de la ducha

- Tirar del lavabo por la empuñadura ① a lo largo del carril en dirección al sistema Porta Potti.
- A continuación soltar el botón de la abrazadera y plegar la separación con el espejo.



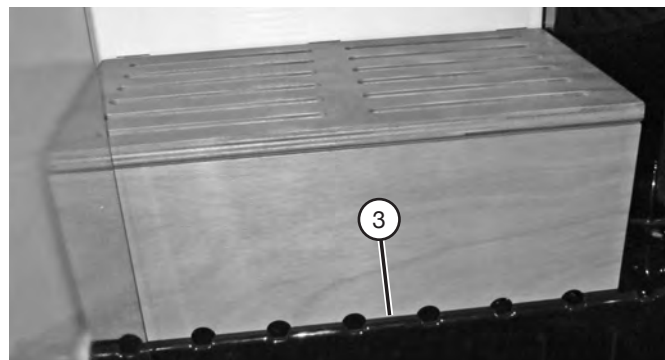
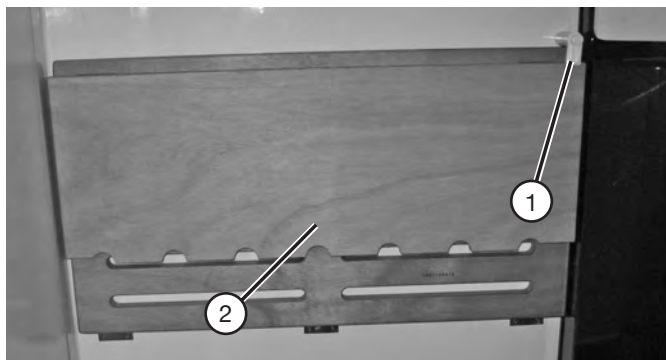
La cabina de ducha de esquina deberá estar fijada con la abrazadera cuando se esté de viaje y se enclavará el lavabo en la posición de partida.



Baño espacioso (dependiendo del modelo)

Siguiendo el concepto de baños espaciosos de Hobby se puede conectar el cuarto de aseo con una ducha separada o vestuario.

- Abrir la puerta del cuarto de aseo hasta que el núcleo de hierro ① del mecanismo de cierre llegue a los imanes ② situados enfrente.



Asiento plegable en la ducha (equipamiento especial)

Se puede equipar un baño espacioso con un asiento plegable en la ducha.

- Soltar el enclavamiento ① girando en posición horizontal.
- Abrir el asiento y poner la superficie inferior ② en la junta prevista para ello ③.



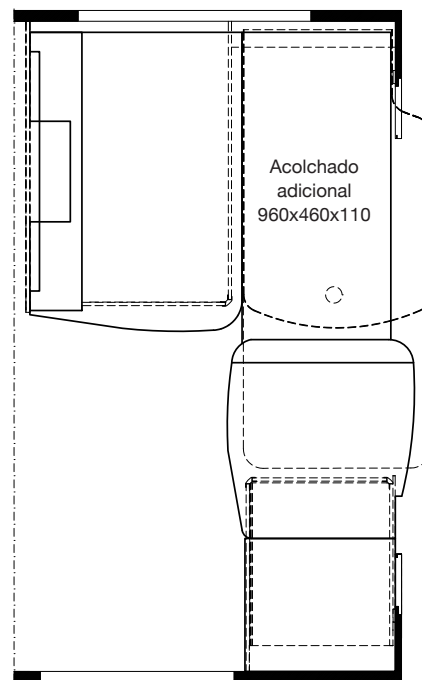
Es preciso enclavar el asiento plegable en posición de partida antes de iniciar el viaje.

6.7 Planos del almohadillado

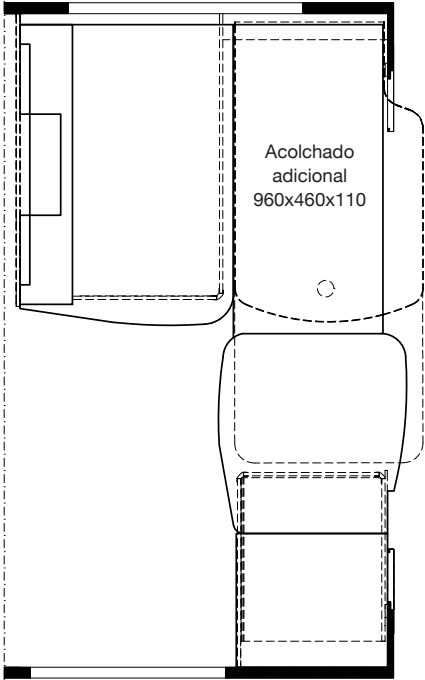


55 GF Van no tiene asientos que se puedan reconvertir. No se pueden reconvertir todos los sistemas de camas elevadizas porque a veces no hay espacio suficiente cuando se baja la cama elevadiza.

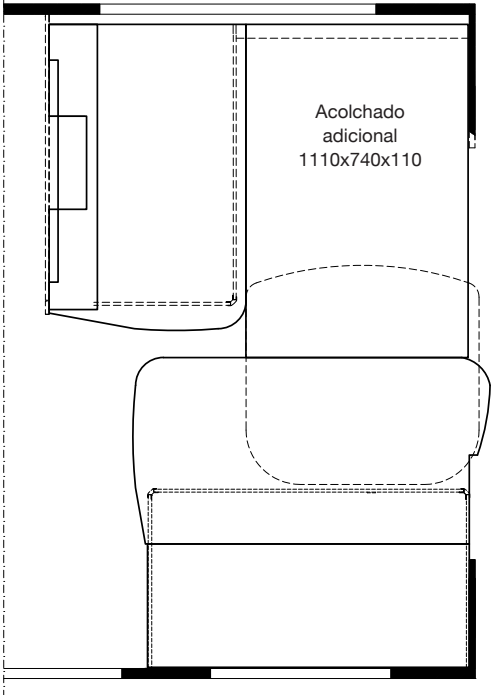
Modificación del almohadillado Renault 60 GF Premium Van



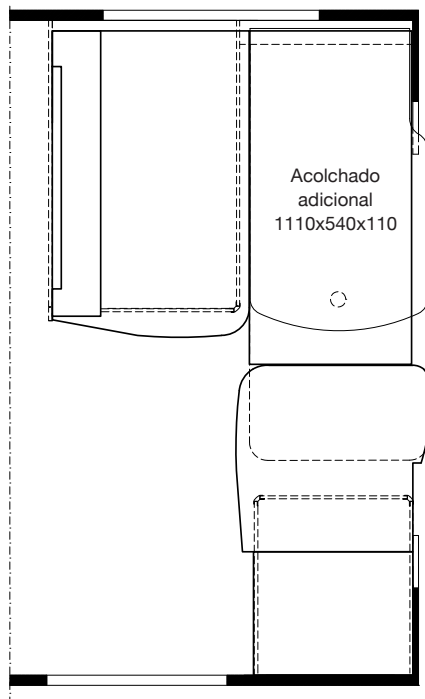
**Modificación del
almohadillado
Renault 65 GE Premium Van**



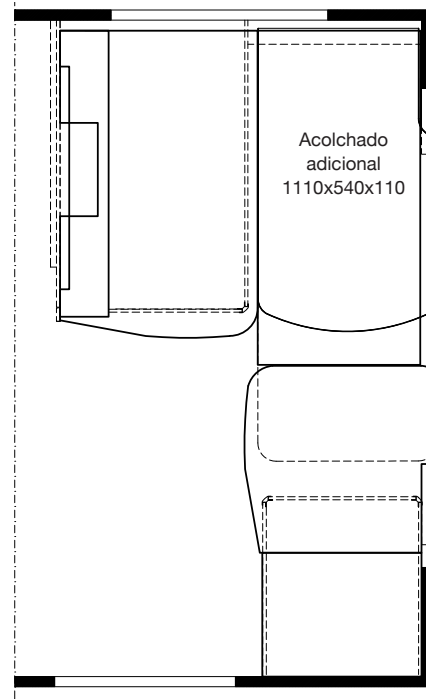
**Modificación del
almohadillado
Fiat 65 FL Premium Drive**



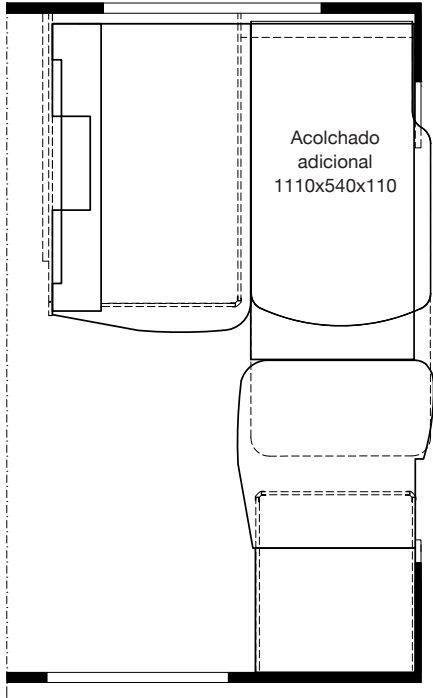
**Modificación del
almohadillado
Fiat 65 GF Premium Drive**



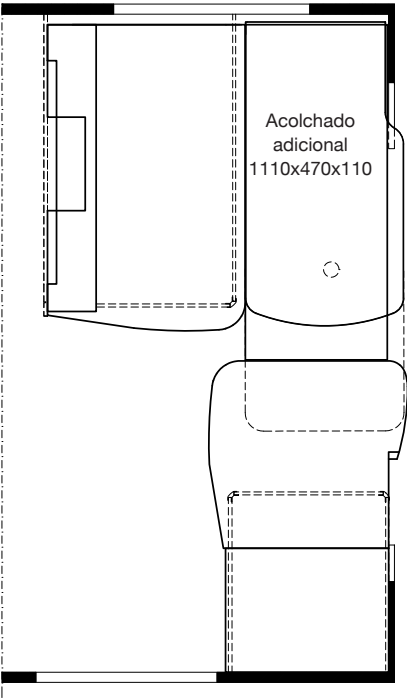
**Modificación del
almohadillado
Fiat 70 GE Premium Drive**



**Modificación del
almohadillado
Fiat 70 GF Premium Drive**



**Modificación del
almohadillado
Fiat 70 Q Premium Drive**





6.8 Ventanillas

Ventanilla giratoria con extensores antideslumbrantes

Abrir

- Girar los pestillos en posición vertical.
- Apretar la ventanilla hacia afuera hasta oír clic. La ventanilla se quedará automáticamente en esta posición. Se pueden ajustar varios niveles.

Cerrar

- Abrir completamente la ventanilla para que se desenganchen los extensores.
- Cerrar la ventanilla.
- Girar los pestillos en posición horizontal.



Persiana combinada de protección contra insectos y contra el sol

Se han integrado persianas de protección contra insectos y contra el sol en los bastidores de ventanilla, pudiéndose combinar. La persiana combinada puede quedar fijada en diferentes posiciones.

Ajustar la persiana de protección contra el sol

- Desplazar las persianas de protección contra el sol en el carril de metal de manera homogénea hacia afuera, arriba o abajo, a la derecha y a la izquierda.

Ajustar la persiana de protección contra insectos

- Bajar la persiana de protección contra el sol y desplazar la persiana de protección contra insectos, enganchándola en la posición deseada con la lengüeta.



Claraboya (El bastidor de plexiglás es un equipamiento especial)

No se puede abrir la claraboya. Se dispone de una persiana plisada de oscurecimiento integrada que se podrá cerrar, tirando de ella.



6.9 Sistema de oscurecimiento para la cabina del conductor (extra)

Sólo está permitido cerrar el oscurecimiento con el vehículo parado y con el motor desconectado. Antes de iniciar el viaje se plegará completamente el sistema, enganchándose.

Si no se emplea la caravana, se dejará abierto el sistema de oscurecimiento ya que en caso contrario se podrían producir daños de manera permanente debido al efecto térmico y a las radiaciones UVA.



Jamás se deberá emplear el sistema de oscurecimiento como parasol o cerrarlo durante el viaje.



Sistema frontal ②

- Pulsar apretando los enclavamientos ① para abrir el mecanismo de cierre.
- Juntar el agarradero en el centro. El cierre magnético se enclava automáticamente.



Sistema lateral ③

- Llevar el dispositivo de agarre hasta el tope. El enclavamiento se realiza de manera automática y con progresión continua.

6.10 Estructura de las claraboyas

Indicaciones de seguridad



- ¡No abrir la claraboya cuando haya fuerte viento/luvia/pedrisco, etc. y con temperaturas exteriores inferiores a - 20°C!
- Es preciso retirar la nieve, hielo o fuerte suciedad antes de abrir. Tener en cuenta el espacio necesario al abrir la claraboya debajo de árboles, en garajes u otros lugares similares.
- No se deberán forzar las claraboyas al abrirlas si hay helada y nieve ya que existe peligro de que se rompan las charnelas y el sistema mecánico de apertura.
- No subirse a la claraboya.
- Cerrar completamente y enganchar la claraboya antes de iniciar el viaje. Abrir la persiana protectora contra insectos y el plisado (posición inicial).
- En caso de haber mucha irradiación solar sólo se deberá oscurecer el vehículo unas 3/4 partes ya que, en caso contrario, existe peligro de acumulación de calor.



¡Jamás se deberán cerrar o tapar las ventilaciones obligadas!



Antes de iniciar el viaje asegúrese de que está bien enclavada la claraboya.



La pequeña claraboya

Abrir



Antes de abrir la cubierta es preciso tener en cuenta que esté libre el área de abertura por encima de la cubierta.

- Se puede poner la claraboya en tres posiciones de abertura en sentido contrario a la marcha del vehículo. Pulsar el botón lateral de bloqueo y desplazar la claraboya con el estribo de ajuste a la posición deseada, enclavando el sistema. El ángulo máximo de abertura es de 50°.

Cerrar

- Soltar el estribo de ajuste de la ranura y cerrar la claraboya. La cubierta se enclava automáticamente al cerrarse por completo.



La gran claraboya

Abrir

- Haga girar la manivela hacia la posición del usuario. Al girar la manivela en sentido de las manecillas del reloj se abrirá la cubierta hasta la posición deseada. Al llegar al ángulo máx. de abertura de 60° se detectará claramente resistencia.

Cerrar

- Gire la manivela en el sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que cierre la cubierta y se detecte resistencia. Cuando la cubierta está cerrada, se puede volver a plegar la manivela en la bolsa. Para asegurar el enganche es preciso que la manivela esté plegada en la bolsa. Comprobar el bloqueo, empujando el cristal con la mano.

Persiana plisada de oscurecimiento

Lleve el dispositivo de agarre de la persiana plisada de regulación continua a la posición deseada o hasta que el cierre se enclave en el dispositivo de agarre de la persiana de protección contra insectos.

Persiana de protección contra insectos

Empujar el dispositivo de agarre de la persiana de protección contra insectos hacia el dispositivo de agarre de la persiana plisada hasta que el cierre quede enclavado en el dispositivo de agarre.



Girar los asientos

- Levantar el reposabrazos.
- Desplazar el asiento a la posición central.
- Accionar la palanca para girar el asiento. El asiento se soltará del bloqueo.
- Pulsar apretando hacia abajo el cierre del cinturón para no estropearlo.
- Girar a la posición deseada.

6.11 Asientos giratorios en la cabina del conductor



Todas las autocaravanas disponen de asientos giratorios para el conductor y el acompañante con los que se podrán ampliar las posibilidades en el compartimento habitable. Para su manejo consulte las instrucciones de empleo del vehículo básico.



- Antes de iniciar el viaje deberá girar todos los asientos en el sentido de la marcha y enclavarlos.
- Durante el viaje se dejarán enclavados los asientos en el sentido de la marcha y no se girarán.
- Cuando el vehículo esté parado: Al girar el asiento del conductor se deberá poner atención para evitar soltar por equivocación el freno.



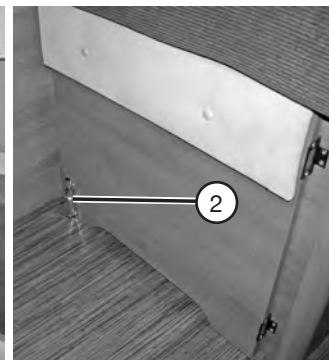
6.12 Asientos en su estructura

Fijación del acolchado

El almohadillado de asiento se aguanta por una estera anti-deslizadora.



Es preciso tener en cuenta que los acolchados de los respaldos o del asiento deberán estar bien sujetos de manera correcta.



Modificación de los asientos en forma de L (equipamiento especial)

Para emplear el asiento exterior en los modelos con asientos en forma de L se deberá modificar antes de comenzar el viaje.

- Retirar el acolchado del asiento y el respaldo.
- Empujar 180° hacia atrás la tapa del acolchado ① y poner en el banco transversal.
- Abrir el pestillo de cierre ②, girar la pared de soporte 90° hacia afuera y volver a cerrar el pestillo de cierre ②.



6.13 Cinturones de seguridad en su estructura

Los asientos orientados en sentido de la marcha disponen de cinturones de seguridad.



Es preciso tener en cuenta la correspondiente disposición de los asientos de su vehículo. ¡Hay ciertos asientos que no se deberán emplear durante la conducción!

Abrocharse el cinturón

No se deberá torcer el cinturón.

- Tomar la lengüeta de cierre e introducirla en el cierre del cinturón hasta haga clic, indicando que está sujeta.

- Llevar la parte superior del cinturón por encima del hombro en diagonal cubriendo el pecho.
- Poner la parte inferior del cinturón a la altura de la pelvis.

Desabrocharse el cinturón

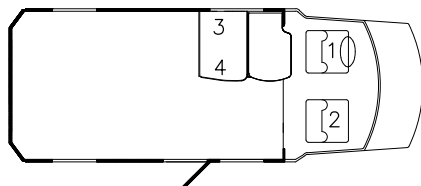
- Al apretar el botón en el cierre del cinturón se abrirá la lengüeta del cierre.



- Abrocharse el cinturón durante el viaje y mantenerlo puesto durante el trayecto.
- No deteriorar o inmovilizar los cinturones. En caso de que se estropeen los cinturones de seguridad, se deberá cambiar en un taller especializado.
- No modificar las fijaciones del cinturón, el sistema arrollador automático y los cierres del cinturón.
- Cada cinturón de seguridad sólo se empleará para una persona adulta. No se deberán sujetar objetos con las personas.
- Los cinturones de seguridad no son adecuados para personas con una estatura inferior a 150 cm. En este caso se deberán emplear dispositivos adicionales de retención.
- Cambiar los cinturones de seguridad después de sufrir un accidente.
- No retorcer el cinturón, deberá tener un contacto liso con el cuerpo.

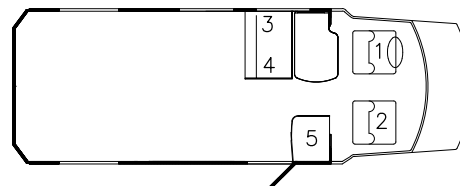
6.14 Vista general de los asientos

Renault 55 GF Premium Van



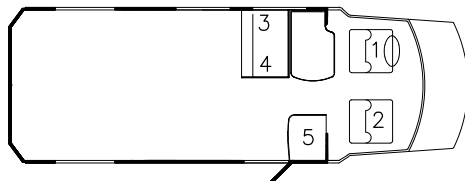
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción

Renault 60 HGF Premium Van



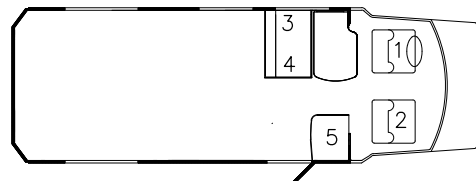
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Renault 60 GF Premium Van



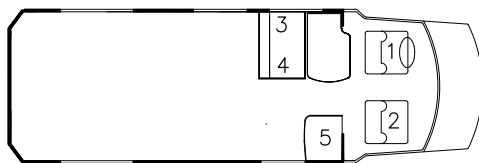
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Renault 65 GE Premium Van



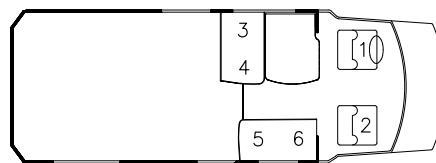
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Renault 65 HGE Premium Van



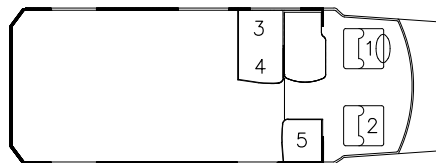
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 65 FL Premium Drive



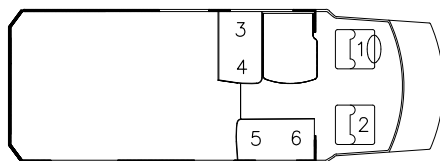
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asientos 5 - 6: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 65 GF Premium Drive



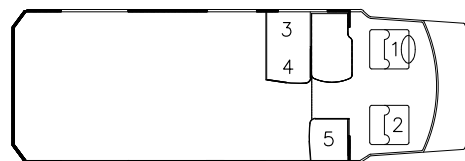
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 65 HFL Premium Drive



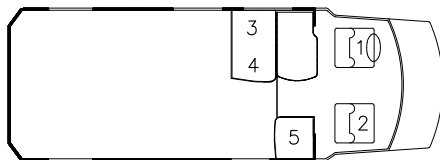
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asientos 5 - 6: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 70 GE Premium Drive



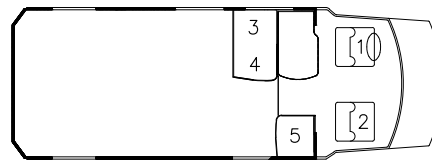
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 65 HGF Premium Drive



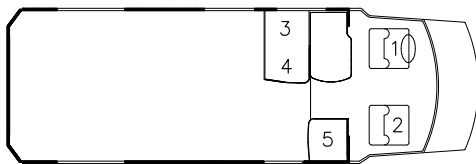
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 70 GF Premium Drive



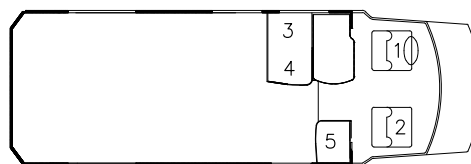
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 70 HGE Premium Drive



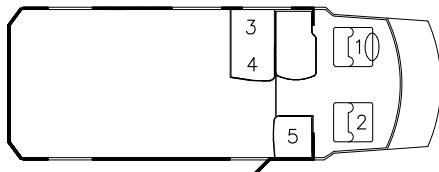
Asientos 1 - 3: Se pueden emplear durante la conducción
 Asiento 4: Es posible el empleo durante la conducción cuando la masa total admisible es = 3650 kg/4250kg
 Asientos 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 70 HQ Premium Drive



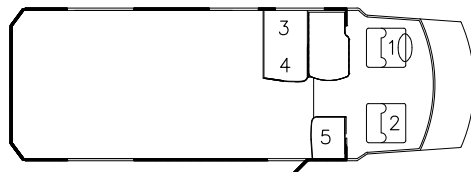
Asientos 1 - 3: Se pueden emplear durante la conducción
 Asiento 4: Es posible el empleo durante la conducción cuando la masa total admisible es = 3650 kg/4250kg
 Asientos 5: No se deberá emplear durante la conducción

Fiat 70 HGF Premium Drive



Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
 Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

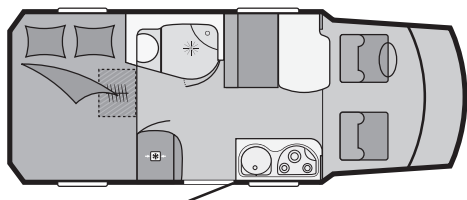
Fiat 70 Q Premium Drive



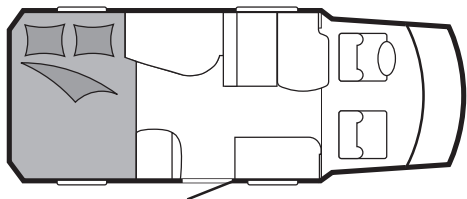
Asientos 1 - 4: Se pueden emplear durante la conducción
 Asiento 5: No se deberá emplear durante la conducción

6.15 Vista general de la posición durante el día y la noche

Renault 55 GF Premium Van

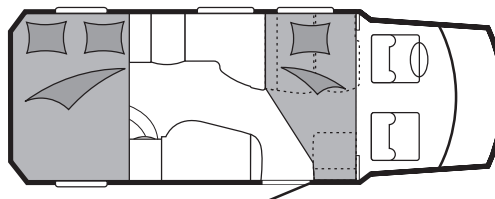
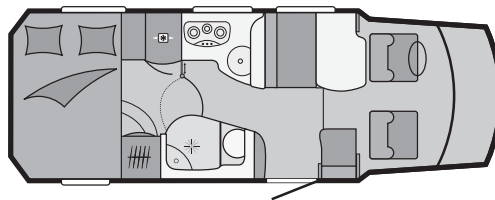


Posición durante el día

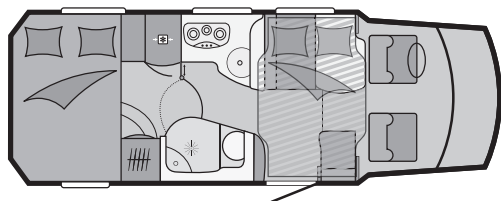


Posición durante la noche

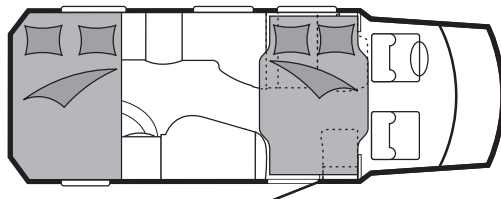
Renault 60 GF Premium Van



Renault 60 HGF Premium Van

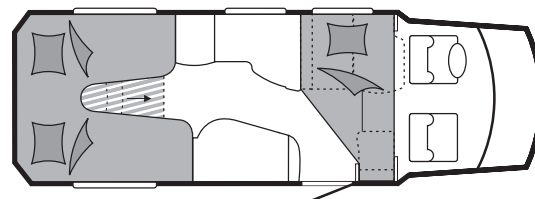
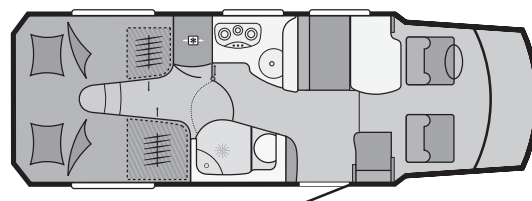


Posición durante el día

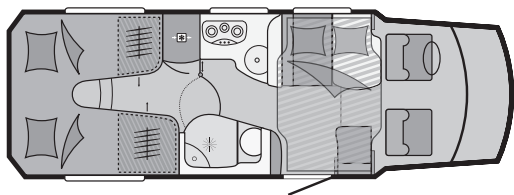


Posición durante la noche

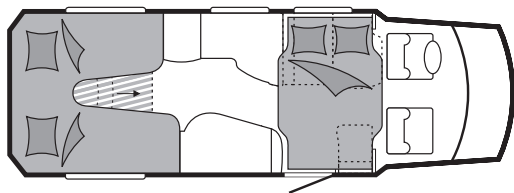
Renault 65 GE Premium Van



Renault 65 HGE Premium Van

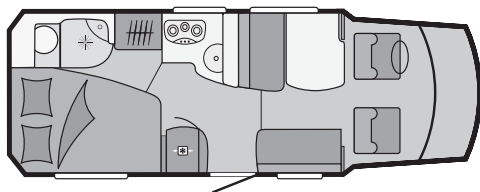


Posición durante el día

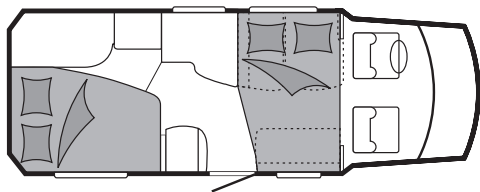


Posición durante la noche

Fiat 65 FL Premium Drive

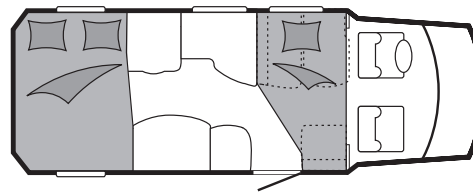
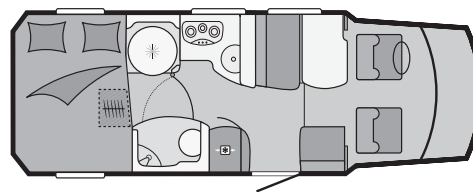


Posición durante el día

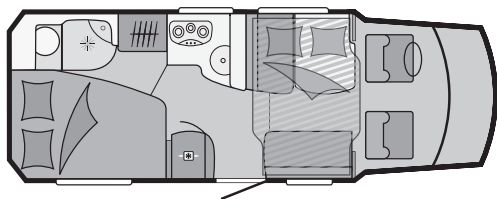


Posición durante la noche

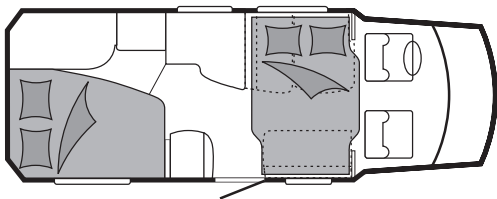
Fiat 65 GF Premium Drive



Fiat 65 HFL Premium Drive

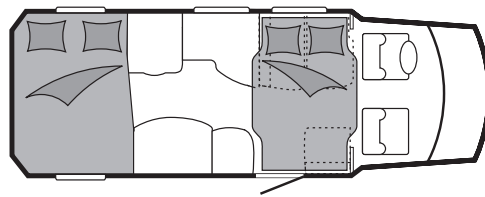
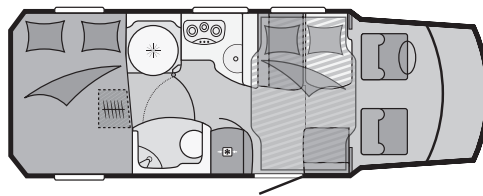


Posición durante el día

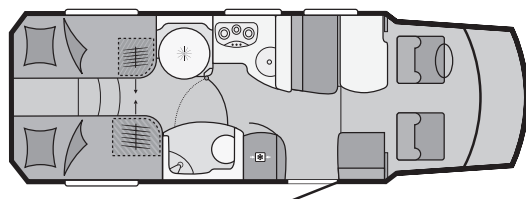


Posición durante la noche

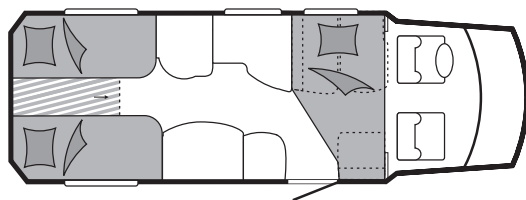
Fiat 65 HGF Premium Drive



Fiat 70 GE Premium Drive

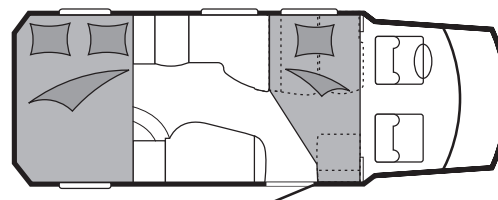
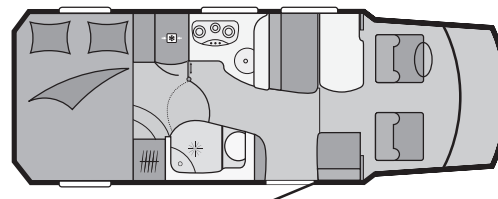


Posición durante el día

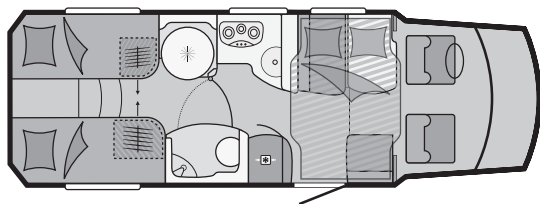


Posición durante la noche

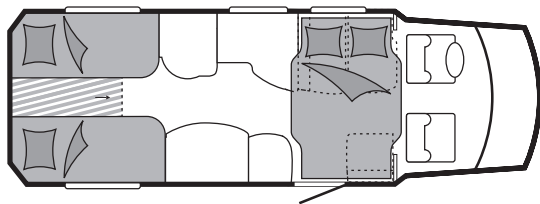
Fiat 70 GF Premium Drive



Fiat 70 HGE Premium Drive

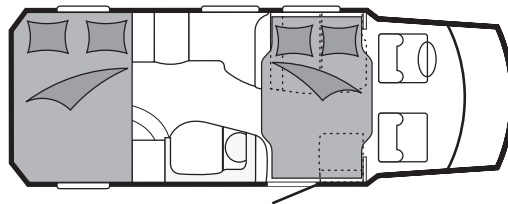
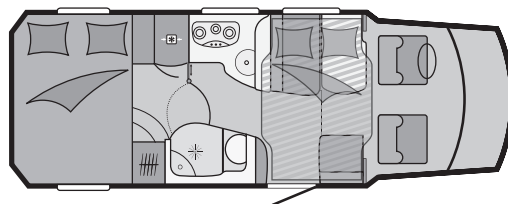


Posición durante el día

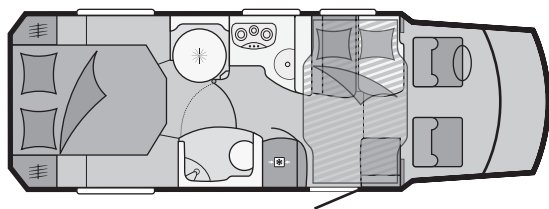


Posición durante la noche

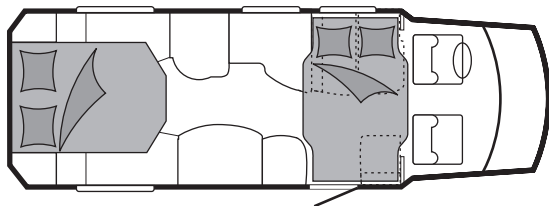
Fiat 70 HGF Premium Drive



Fiat 70 HQ Premium Drive

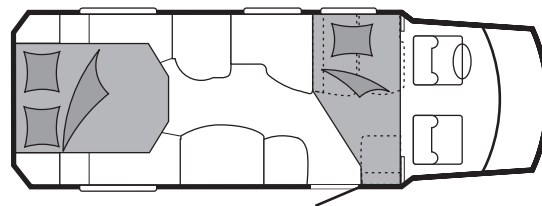
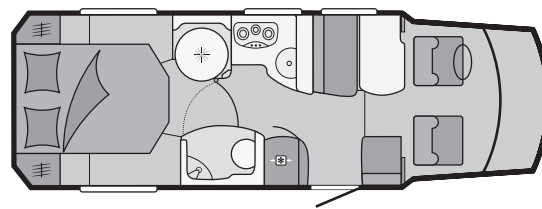


Posición durante el día



Posición durante la noche

Fiat 70 Q Premium Drive



Capítulo 7: Instalaciones eléctricas

7.1 Indicaciones de seguridad

Las instalaciones eléctricas de las autocaravanas HOBBY siguen las normas y prescripciones vigentes.



- No quitar las instrucciones de seguridad y de riesgos en forma de rótulos indicadores situados en los componentes eléctricos.
- No emplear como espacios adicionales de almacenamiento las zonas de instalación de la batería complementaria, del panel de control de a bordo, del cargador y de las cajas de toma de corriente de 230 V.
- Está prohibido fumar o tener una llama libre al controlar las instalaciones eléctricas.
- Sólo los talleres técnicos autorizados deberán realizar trabajos en caso de averiarse el sistema eléctrico.
- Si manipula inadecuadamente el sistema eléctrico del vehículo puede poner en peligro su vida y la de otras personas.
- Solo se deberá emplear una alargadera de tres polos resistente a la intemperie con un enchufe CEE y un acoplamiento para conectar a una red externa de 230 V.

7.2 Panel de control de a bordo

Consejos y controles

Importante

- Sólo un experto deberá realizar posibles modificaciones en la instalación eléctrica.
- Desconectar la batería y desconectar la red de 230V antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Baterías

- Observar las instrucciones de empleo del fabricante de la batería.
- El ácido de la batería del vehículo es venenoso y corrosivo. Evitar el contacto con la piel y los ojos.
- Es preciso volver a cargar la batería completamente descargada por lo menos durante 10 horas. La batería puede deteriorarse si está descargada durante un periodo superior a las 8 semanas.
- Evitar una descarga total ya que, en ese caso, se reducirá considerablemente la capacidad de rendimiento y la duración útil.
- Supervisar regularmente el nivel del líquido de las baterías (baterías de ácido); las baterías de gel no precisan mantenimiento pero tienen que cargarse continuamente.
- Controlar que los bornes estén bien fijados y retirar posibles capas de óxido.

- Desconectar retirando el borne del polo negativo si no se va a emplear la batería suplementaria durante un largo periodo de tiempo (más de 1-2 meses). Es posible cargar la batería mediante el cargador aunque no esté conectado el interruptor principal de la batería. (Carga de compensación)
- Si se retira la batería de los dispositivos consumidores, se deberá aislar el polo positivo (para evitar cortocircuitos al conectar el motor).

Cargador de acumuladores

- El cargador tiene un rendimiento de 360 W.
- El cargador funciona con la técnica de carga IU_0U_1 .
- En caso de emplear el equipo indebidamente, quedarán anuladas la garantía y la responsabilidad del fabricante.
- No obstruir la ventilación y asegurarse de que haya una ventilación adecuada.

Sondas de los depósitos

La sonda con varilla mide el contenido del depósito de agua residual y de agua limpia.

- No dejar durante mucho tiempo el agua en los depósitos para evitar la formación de una costra, especialmente en el depósito de agua residual.
- Enjuagar regularmente los depósitos.

Interruptor principal de 230V

El interruptor principal de 230 V suministra corriente y protege los dispositivos consumidores de 230 V.

- Poner el interruptor principal de 230 a "0" (OFF) para desco-

nectar la alimentación de toda la instalación.

Dispositivos de seguridad

- Sólo se deberá cambiar el fusible defectuoso cuando un servicio técnico autorizado haya encontrado la causa y solventado el error.
- El nuevo fusible deberá tener el mismo valor de amperios que el que se ha retirado.



Panel de servicio LCD



Funcionamiento del interruptor principal

- Después de conectar por primera vez la autocaravana a una red de 230 V, se deberá accionar el interruptor principal o una tecla cualquiera de función para activar todos los dispositivos consumidores de 12V y los dispositivos consumidores de 230 V conmutados por el sistema (por ej. interruptor térmico, caldeo del suelo).
- Si la instalación está en marcha, se desconectará el alumbrado por completo al pulsar por un breve espacio de tiempo el interruptor principal. Quedarán activados todos los sistemas permanentes de mantenimiento de 12 V (por ej. abastecimiento de agua, control del frigorífico, ventilador de calefacción). El sistema alimenta los equipos conectados anteriormente que se podrán

volver a activar al pulsar de nuevo el interruptor principal. Con ello se restablecerá el estado de intensidad de los alumbrados regulables.

- Si se mantiene pulsado el interruptor principal durante por lo menos cuatro segundos con la instalación conectada, también se desconectarán además de los equipos activados en ese momento, la instalación de 12 V por completo.
- En caso de un corte de corriente se alimentará el sistema tanto si está conectado como desconectado el interruptor principal. En cuanto se vuelva a activar el suministro de corriente se volverá a conectar el interruptor principal. Volverán a ponerse en funcionamiento dispositivos consumidores de corriente constante, como por ej. la calefacción.



El servicio de 12 V del frigorífico se efectúa automáticamente al poner en marcha el motor del vehículo, sin tener que activar el interruptor principal. El conmutador selector del frigorífico deberá funcionar con un servicio de 12 V. Todos los dispositivos consumidores de 12 V deberán activarse durante el servicio mediante la batería del vehículo, empleando el interruptor principal.



**Armarios
colgados con luz y**



plafones

- Al pulsar esta tecla durante un breve espacio de tiempo, se encenderá o apagará la correspondiente luz. Si se mantiene pulsada la tecla, se podrá regular la intensidad

de luz. La intensidad de luz ajustada quedará guardada en la memoria de manera que después de apagar y volver a encender la luz, se mantendrá la intensidad de luz previamente ajustada. Si se interrumpe el suministro de corriente del sistema, al conectarse por primera vez se encenderá el aplique con toda su luminosidad.



Botón de memoria

- Con este botón se podrán guardar en la memoria y restablecer los estados de iluminación. Al apretar este botón durante un breve espacio de tiempo, se volverá a restablecer el estado guardado en la memoria de todas las luces conmutables de 12 V. Para guardar el estado de iluminación se apretará este botón durante un largo espacio de tiempo. Con este botón no se guardarán en la memoria los estado de los dispositivos consumidores de 230 V (calentador de paso continuo y calefacción de suelo).



Luz de la entrada

- Al pulsar esta tecla, se encenderá o apagará la luz de la entrada. No es posible encender esta luz cuando está en funcionamiento el motor. Al encenderse el motor, la luz se apagará automáticamente.



La luz de la entrada deberá estar apagada mientras se circula por la vía pública.



Luz de la cocina

- Al pulsar esta tecla durante un breve espacio de tiempo se encenderá o apagará la luz de la cocina.



Ambiente de iluminación 1, 2 y 3

- 1: Enciende la barra de luces del armario colgante.
- 2: Enciende las lámparas de lectura de los asientos e ilumina con luz indirecta la zona delantera.
- 3: Enciende la luz de la vitrina y del suelo, con ésta última se puede regular la intensidad luminosa.



Suministro de corriente 1 y 2

- Estas son dos posibilidades adicionales de conexión de aplicaciones de 230 V (por ej. calefacción de suelo como equipamiento especial).



Estado de carga de la batería

- Accionando el botón durante un breve espacio de tiempo, se pasará al ajuste e indicaciones del menú de batería. El vehículo está equipado en serie con un sensor inteligente de batería.

En el menú se podrá ajustar el tipo, capacidad de la batería, tiempo, corriente y tensión de carga y el plazo de vida residual de la batería.



Conector de la radio

- Pulsando brevemente el botón, se encenderá o apagará la radio.



Indicador del nivel

- Pulsando brevemente el botón, se visualizará en un gráfico el nivel de carga del depósito de agua limpia y de agua residual.



Volver

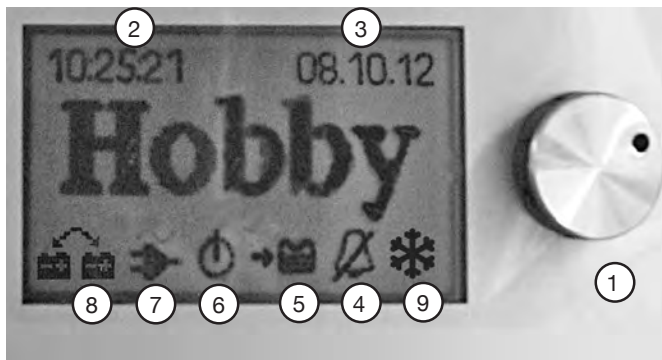
- Pulsando brevemente el botón, se pasará al punto anterior del menú o en el menú básico.



Todos los vehículos están dotados de un programa de iluminación de exposición. Este programa solo funciona con conexión a la red y se guardará en la memoria tras activarlo después de hacer un reset. Se encienden todas las luces. Al pulsar este botón, se encenderán las correspondientes luces. Después de aprox. 1 minuto se volverán a encender todos las demás luces mientras no se active otro botón.

Conectar: Suministro de corriente 1 + 2 y ambiente de iluminación 1 pulsar durante un amplio espacio de tiempo.

Desconectar: Suministro de corriente 1 + 2 y luz de la entrada pulsar durante un amplio espacio de tiempo.



LCD-Display

Menú básico

El menú básico aparece cuando no se pulsa ninguna tecla de navegación durante aprox. 30 segundos. Este menú no tiene iluminación.

En este menú se ajustarán hora, fecha y la función del despertador.

Indicador principal

① Interruptor giratorio.

Al girar se seleccionará el menú. Al girar se pasará a los submenús para realizar cambios.

② Reloj digital

En este recuadro se visualizará la hora actual.

③ Indicación de fecha

En este recuadro se visualizará la fecha actual.

④ Despertador

Con este símbolo se conectará el despertador. El ejemplo muestra la función desconectada del despertador. Al activarse esta función la raya se sustituirá por el símbolo.

⑤ Estado de carga de la batería suplementaria

Si la flecha indica hacia la batería, significa que se estará cargando.

Si la flecha se desvía de la batería, significa que se estará descargando.

⑥ Interruptor principal

Siempre aparecerá el símbolo del interruptor principal cuando esté conectado el interruptor principal de 12 V del sistema.

⑦ Conexión a la red

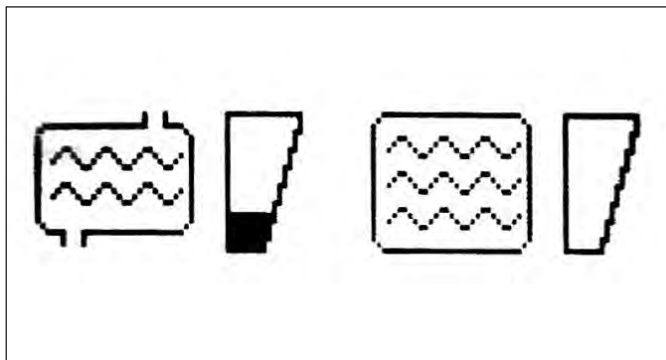
Si está conectada la autocaravana con la red de 230 V, aparecerá este símbolo.

⑧ Generador/motor en marcha

Al poner en marcha el motor de la autocaravana, aparecerá este símbolo.

⑨ Instalación de aire acondicionado

El símbolo del equipo de aire acondicionado solo aparece si la autocaravana dispone de un equipo de aire acondicionado apto para el bus CI y el equipo está en servicio. En un submenú se controlarán las funciones básicas del equipo de aire acondicionado con un regulador giratorio y teclas y se visualizarán los diferentes estados de funcionamiento.



Indicador del depósito

- Después de girar una vez hacia la derecha o izquierda, aparecerá el menú con la visualización del nivel de carga del agua residual y del depósito de agua residual.

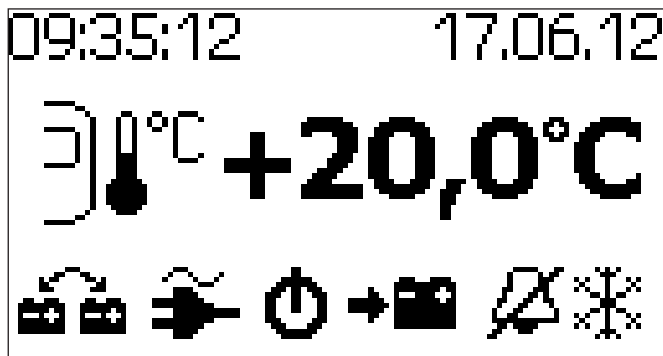


Para obtener un estado de llenado correcto, el vehículo deberá estar en un plano totalmente horizontal.



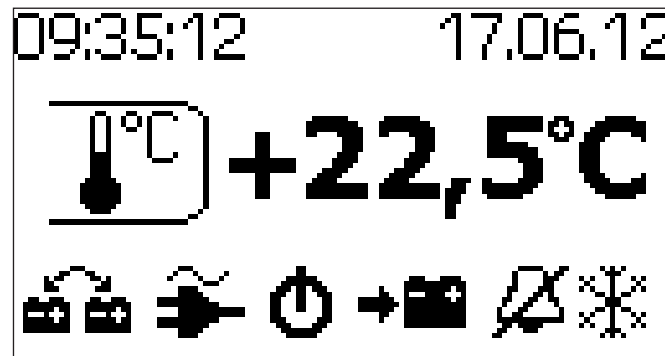
Indicador de temperatura 12 V

- Si su vehículo dispone de un conjunto autárquico y de una conexión de 12V, aparecerá este indicador de temperatura. Temperatura interior (arriba) y temperatura exterior (abajo)
- La indicación se realiza en pasos de 0,5 °C.



Temperatura exterior

- Después de volver a girar la tecla a la derecha, se visualizará el menú que muestra la temperatura exterior. El sensor de temperatura exterior está debajo del vehículo cerca de la escalera de acceso.

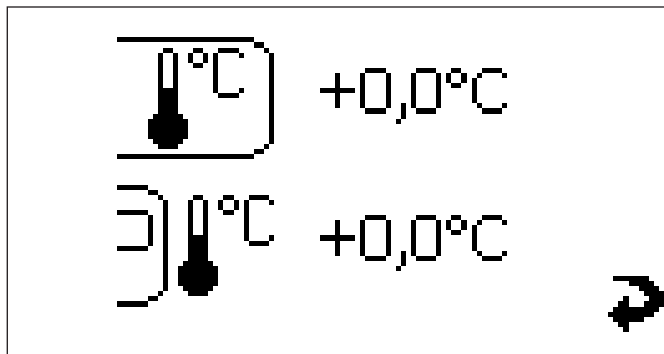


Temperatura interior

- Después de volver a girar la tecla a la derecha, se visualizará el menú que muestra la temperatura interior.



El sensor de temperatura interior está en el lado posterior de la placa de circuitos impresos del panel LCD. Posibles acumulaciones de calor en este lugar, por ej. por el calentamiento de la placa de circuitos impresos, pueden llegar a darnos una indicación errónea de la temperatura.

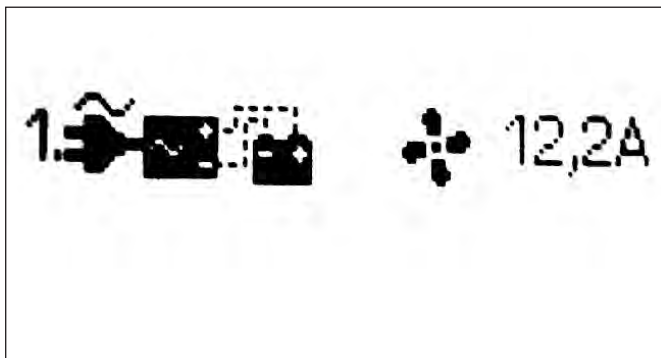


- Ahora podrá subir o bajar la temperatura hasta $\pm 7^{\circ}\text{C}$ en pasos de 1°C . Cuando se haya ajustado la temperatura deseada, se saldrá del menú pulsando brevemente el conmutador selector.
- Salir del menú de ajuste con el símbolo de INTRO que podrá seleccionar con el conmutador selector. Ahora aparecerá el valor modificado en el indicador de temperatura.

Calibrado de temperatura

Es posible calibrar la temperatura indicada externa e interna ya que se pueden producir influencias térmicas en los sensores que hagan que difiera la temperatura que se indica y la real.

- Para calibrar las temperaturas indicadas hay que pasar al indicador de temperatura. No importa si se indica la temperatura exterior o interior.
- Mantener pulsador el conmutador selector giratorio durante unos segundos. El sistema pasará ahora al modo de calibrado.
- Al girar el conmutador selector pasará al área deseado (interior o exterior). Seleccionar el área pulsando brevemente el interruptor.



Carga de batería

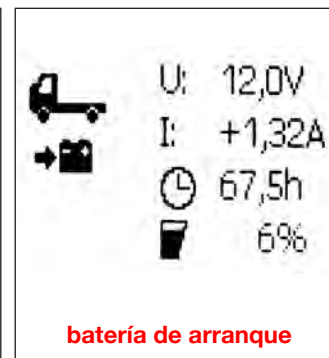
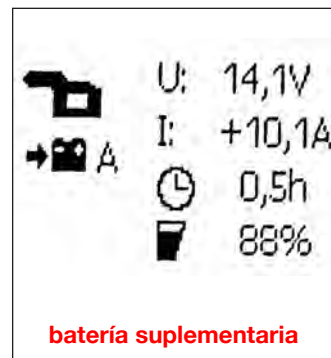
Después de ajustar el tipo, capacidad de la batería y realizar una breve calibración, el sensor de batería supervisa continuamente el estado de las baterías (batería de arranque /batería suplementaria).

El sensor inteligente de batería se conectará directamente con el polo negativo de la batería suplementaria.

Función de carga de batería

Hay una tensión de 230 V y se activa el cargador con un control por sensor.

En este menú se podrá conectar y desconectar el ventilador. La imagen muestra el ventilador conectado.



Estos menús indican

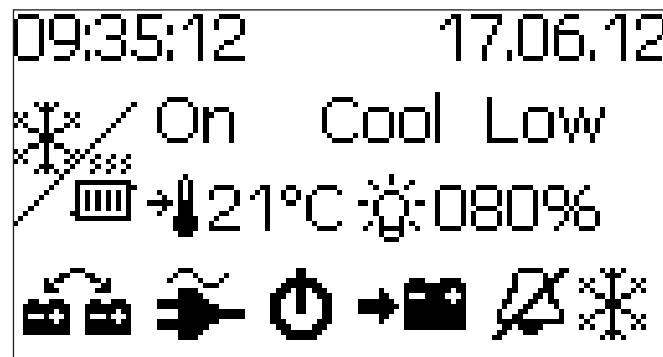
- la tensión de carga (U)
- la corriente de carga (I)
- el plazo de vida residual dependiendo de la capacidad y de la corriente que fluye en ese momento
- y el estado de carga de las baterías en %.



Ajuste del tipo de batería

Se ajustarán de fábrica el tipo y capacidad de la batería. Se deberán cambiar los ajustes si se cambia el tipo de batería.

Para acceder a este menú, es preciso mantener pulsada la tecla giratoria aprox. 2 seg. en el menú de "Carga de batería".



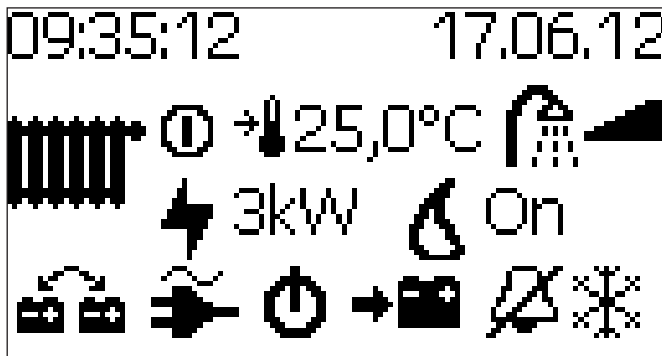
Instalación de aire acondicionado (equipamiento especial)

Gracias a la unidad de control se podrán ajustar las siguientes funciones del equipo de aire acondicionado:

- On/Off - Conectado/Desconectado
- Cool mode (modo de refrigeración):
Refrigeración y ventilación
Cool Low / Cool / Cool High (refrigeración suave / refrigeración / refrigeración fuerte)
- Fan Mode (modo ventilador): Sólo ventilación
Fan Low / Fan High (ventilador suave / ventilador fuerte)



Las funciones indicadas anteriormente solo aparecerán cuando haya equipos de aire acondicionado aptos para el bus CI.



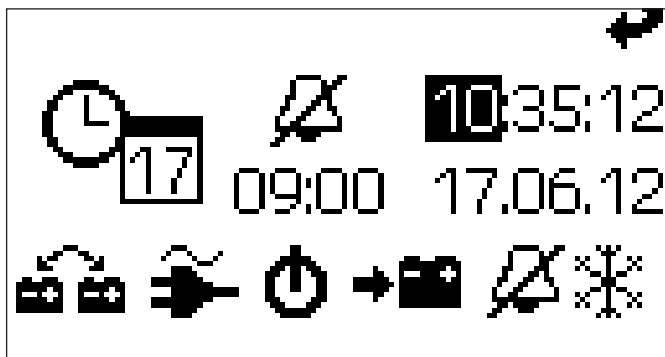
- Para salir del menú ir al símbolo de INTRO  y confirmar los ajustes pulsando la rueda giratoria. Ahora es cuando se aceptarán los cambios de la calefacción y aparecerán en el display con un breve retraso.

Agua caliente Alde (símbolo del radiador)

La calefacción por agua caliente Alde también se puede controlar empleando la unidad de control LCD y mediante la unidad aislada de control.

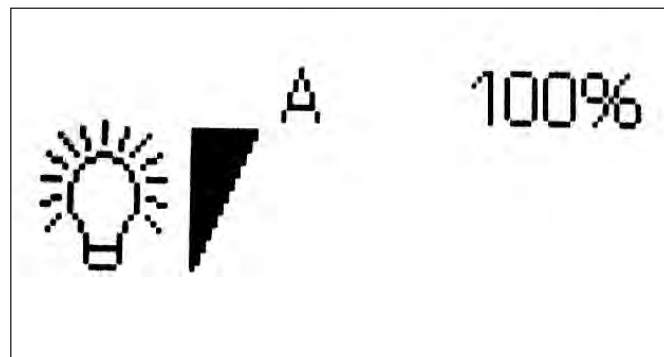
Ajustes:

- Ajuste de la temperatura ambiente deseada: En pasos de 0,5° grados a partir de +5°C hasta +30°C
- Símbolo de ducha: Breve aumento de la cantidad de agua caliente. Aumento temporal de la temperatura del agua caliente de 50°C a 65°C con un consumo mayor de agua caliente.
- Calentamiento eléctrico (símbolo del rayo):
Ajuste de la potencia en Off, 1kW, 2kW ó 3kW
- Símbolo de llamas: Calentamiento con gas conectado(On) / desconectado(Off)



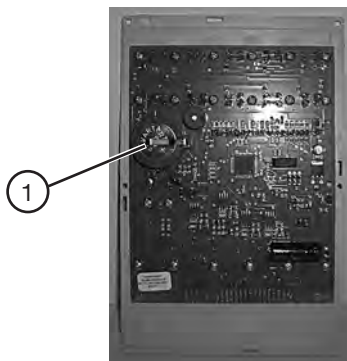
Ajuste de la hora, despertador y fecha

- Después de mantener pulsada la tecla del menú más de (aprox. 2 segundos) se accederá al menú en el que se ajustará la hora actual, la fecha actual, la hora de despertarse y la activación y desactivación de la función del despertador.
- En este menú nos podemos desplazar con las teclas „derecha“ e „izquierda“ a los diferentes valores de ajuste.



Iluminación del zócalo

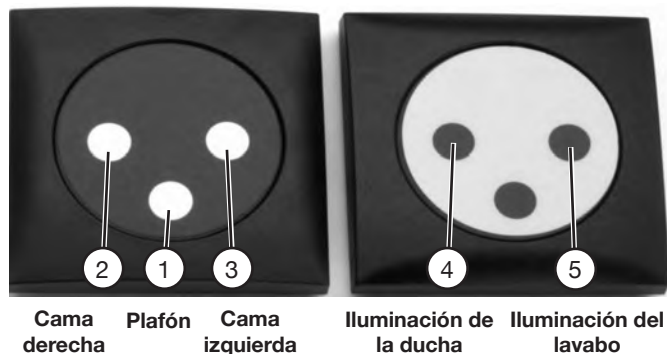
Mediante el botón de ambiente de iluminación 3 se pasará al submenú de regulación de la iluminación del zócalo.



Es preciso tener en cuenta la polaridad correcta de la pila en el soporte al cambiarla. Si la polaridad es incorrecta, puede averiarse el indicador.

Indicaciones generales sobre el display LCD

La hora y la fecha se guardarán en la memoria intermedia gracias a una pila redonda del tipo 3V 210 mAh, CR2032. Se deberá cambiar la pila redonda en el caso de que la hora no funcione bien o deje de funcionar. La pila redonda está en un soporte situado en la parte posterior de la placa de circuitos impresos del indicador LCD ①. Para cambiar la pila redonda hay que desmontar el indicador LCD de la parte frontal del mueble. Para ello se desmontará con cuidado el bastidor cromado de la fijación. Después se verán los tornillos con los que se ha fijado al mueble la parte de plástico. Al soltar estos tornillos se podrá desmontar el indicador.



Paneles adicionales del cuarto de aseo cama

- Al pulsar el botón durante un breve espacio de tiempo, se encenderá o apagará la iluminación del techo ① iluminación de la cama derecha ② e iluminación de la cama izquierda ③. Si se mantiene pulsada la tecla, se podrá regular la intensidad de luz de estas lámparas. La intensidad de luz ajustada quedará guardada en la memoria de manera que después de apagar y volver a encender la luz, se mantendrá la intensidad de luz previamente ajustada.
- Al pulsar el botón durante un breve espacio de tiempo, se encenderá o apagará la iluminación de la ducha ④ e iluminación del lavabo ⑤.



Escalera de acceso

Pulsador del estribo con encendido del plafón

Este botón está en el lado izquierdo del área de acceso. Controla el estribo eléctrico y conecta la luz del plafón. Esta función se activa sin tener que conectar el panel LCD.



Mando a distancia (equipamiento especial)

- Con el emisor manual se podrán conectar seis funciones del panel de servicio por sistema inalámbrico.



Mantener apretado el botón de mando del emisor manual hasta que se ejecute la función deseada para cuidar lo más posible la capacidad de la batería.



Para mayor información consulte y observe las instrucciones de empleo del fabricante que vienen por separado.

7.3 Suministro de corriente

El sistema eléctrico central está debajo del frigorífico en todos los vehículos D (a excepción de 55 GF Van y 65 FL Drive).

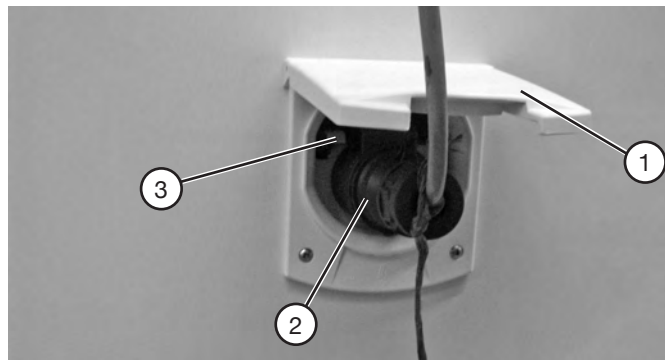
La autocaravana se alimenta de corriente mediante las siguientes conexiones:

- Conexión a la red de 230 V 50 Hz.
 - Mediante la batería suplementaria
- Están a disposición todos los dispositivos consumidores de 12 V, como iluminación, abastecimiento de agua, etc.



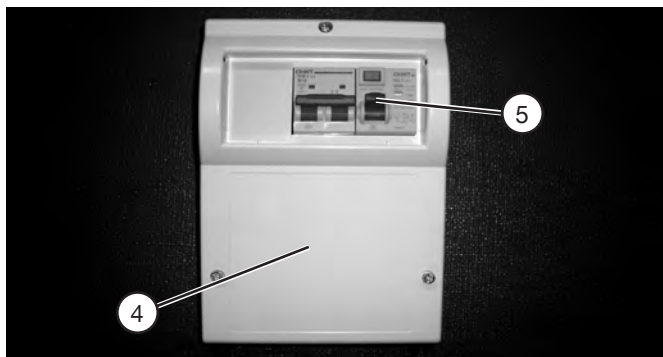
Suministro a través de la conexión a la red

La conexión de la autocaravana se deberá realizar mediante un enchufe de alimentación de 230 V CEE situado en la pared lateral del vehículo.



Conectar

- Desconectar el fusible automático ④ al bajar la tecla basculante del interruptor ⑤.
- Sujetar abajo la tapadera abatible de la toma exterior de corriente ① y levantarla hacia arriba.
- Desenrollar completamente la línea de alimentación, poner el enchufe ② y enclavar.
- Volver a conectar el fusible automático ④.



Cortar la conexión

- Desconectar el fusible automático ④ al bajar la tecla basculante del interruptor ⑤.
- Bajar la palanca ③ en la toma exterior de corriente.
- Sacar el enchufe CEE ②.
- Apretar hacia abajo la tapadera abatible ① hasta que encaje.



Emplear únicamente enchufes y cable que sigan la normativa CEE.

La protección por fusible de la instalación de 230 V se efectúa con un fusible automático de dos polos 13 A ④ que está debajo del frigorífico. (Las excepciones son construcciones especiales como dispositivo ultratérmico, calefacción por agua caliente, etc. En ese caso se instalará un fusible

automático adicional 16 A de dos polos). En este caso se deberán conmutar los dos fusibles automáticos.



La salida de los fusibles automáticos disponen de 11 ranuras libres.

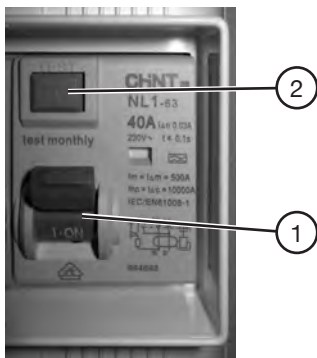
Para la conexión a la red habrá que considerar lo siguiente

- La conexión de la autocaravana a la red de 230 V sólo se deberá efectuar con una línea de alimentación de 25 m de longitud como máximo, 3 x 2,5 mm² con enchufe CEE y acoplamiento.
- Después de conectar el sistema a la red, se cargará automáticamente la batería de tracción y la suplementaria gracias al cargador de la autocaravana (incluso si no se ha encendido el panel de control).



En caso de haber servicio de conexión a la red mediante una bobina de cable, **será necesario** que ésta esté totalmente desenrollada ya que se puede producir un calentamiento debido a la inducción y hasta puede llegar incluso a quemarse el cable. (En tanto que no haya sobrecalentamiento)

- La red de 230 V en la autocaravana está concebida para un consumo de energía total de 3000 W. Al conectar dispositivos consumidores adicionales como el hervidor de agua, etc. es preciso tener en cuenta que no se deberá sobrepasar este valor de rendimiento, considerando que también están en servicio otros dispositivos consumidores como el frigorífico, interruptor térmico, etc.



Después de poner en servicio la instalación eléctrica se deberá comprobar el funcionamiento del interruptor de protección FI. El interruptor en horizontal y conectado a la tensión ① - ajuste en I-ON - se deberá accionar al pulsar el botón de prueba ②.

Esta verificación se debería realizar por lo menos una vez al mes para garantizar un funcionamiento impecable del interruptor de protección FI en caso de que se produzca un error.

Son defectuosos los equipos que activen el interruptor de protección durante el servicio y los deberá controlar o reparar un electricista.

Interruptor de protección FI

Su vehículo dispone en serie de un interruptor de protección FI para interrumpir el circuito eléctrico en caso de producirse una posible corriente de defecto.



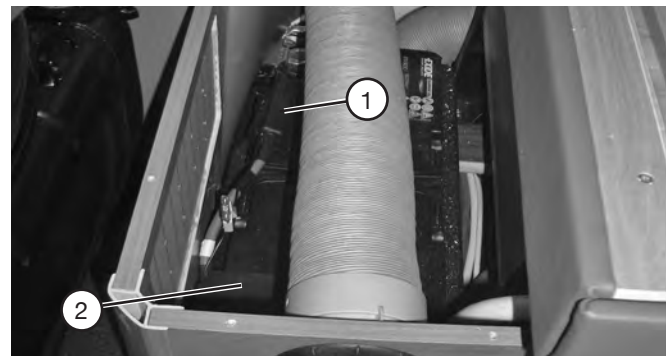
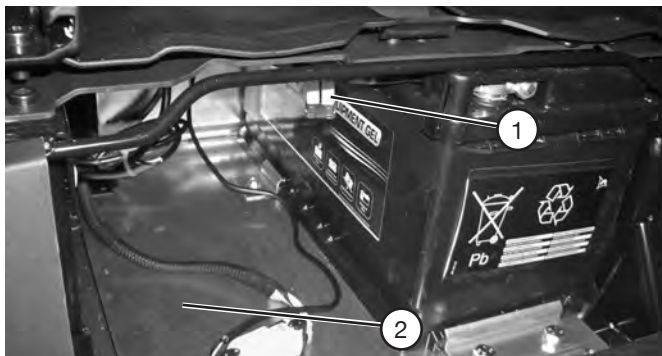
No se deberán realizar reparaciones en el interruptor de protección FI.



Un interruptor de protección FI garantiza seguridad frente a los peligros que supone una descarga eléctrica.



El tiempo de liberación del interruptor FI con una corriente de defecto de 30 mA es inferior a 0,1 s.



Servicio mediante la batería suplementaria

Posición de la batería suplementaria de 12 V 80 AH GEL Fiat/Drive

La batería suplementaria está montada en la consola del asiento del copiloto sobre una placa básica de soporte de batería mediante una fijación de pie.

Para modificar o cambiar las baterías, se tendrá que desmontar el asiento del copiloto con la corona giratoria.

- ① Dispositivo de seguridad 10 A para el sensor de batería.
- ② Para extras, como la batería adicional GEL 80 AH, se ha previsto un espacio libre al lado de la batería suplementaria.

Posición de la batería suplementaria 12 V 80 AH GEL Renault/Van

La batería suplementaria está delante del asiento individual en la parte delantera a la derecha y se fijará mediante una placa básica de soporte de batería con una fijación del pie. Para desmontar, se deberán retirar el tubo de aire caliente y el revestimiento de madera.

- ① Fusible de hoja de 50 A con soporte de fusible, conductor positivo de la batería suplementaria.
- ② Dispositivo de seguridad 10 A para el sensor de batería.



- Sólo se deberán instalar acumuladores con electrolitos conectados (Baterías de gel o AGM) en lugares previstos de fábrica.
- No se deberá abrir la batería de gel instalada.
- Al cambiar la batería auxiliar sólo se deberán emplear baterías del mismo tipo y capacidad.
- Antes de conectar y desconectar los bornes de la batería auxiliar es preciso cortar la conexión eléctrica con el vehículo de tracción, interrumpiendo la alimentación de 230 V, la alimentación de 12V y desconectando todos los dispositivos consumidores.
- Antes de cambiar los fusibles es necesario dejar el regulador de carga sin tensión.
- Antes de cambiar un fusible defectuoso habrá que solventar la causa que haya causado el defecto.
- Sólo se deberán sustituir fusibles por otros fusibles que tengan el mismo valor de protección.
- Si hay una ventilación insuficiente del regulador de carga, se reducirá la corriente de carga.
- Puede que durante el servicio se caliente la superficie de la caja del regulador de carga.



Posición del interruptor principal de la batería

El interruptor principal de la batería se encuentra en el modelo Premium Van (Renault) en el área de la columna B de la puerta del copiloto.

Hay un interruptor principal para proteger la batería suplementaria de una descarga total cuando no se emplea el vehículo. Al abrir el interruptor se retirará completamente la batería suplementaria de la red de 12 V.



Es preciso que esté conectado el interruptor principal de la batería mientras se emplea la autocaravana. El peldaño eléctrico de acceso no se insertará automáticamente cuando esté conectado el interruptor principal.



El interruptor principal de la batería de la serie Premium Drive (Fiat) está debajo del freno de mano al lado del asiento del conductor.

Servicio y carga de la batería suplementaria

Si la autocaravana no está conectada a una alimentación de 230 V, será la batería suplementaria la que alimentará la red de a bordo con 12 V de tensión continua. Como la batería sólo tiene una capacidad limitada, no se deberán poner en servicio los dispositivos consumidores durante largo tiempo sin cargar la batería o sin conexión a la red de 230 V.

La carga de la batería suplementaria se realiza empleando las siguientes fuentes de corriente:

- mediante el generador con el motor en marcha.
- mediante el cargador CA 360.
- mediante la fuente de alimentación de conexión 350 VA.

Punto 2 y 3 solo mediante alimentación de red 230V.

La fuente de entrada con la mayor tensión de entrada suministra en este caso la corriente de carga para la batería conectada.



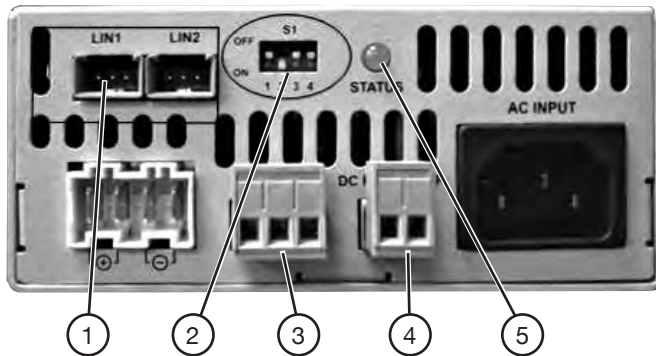
- La batería suplementaria se deberá cargar por lo menos 10 h antes de realizar cualquier viaje, justo después del viaje y antes de hacer una parada temporal.
- Dejar conectado el interruptor principal mientras de emplea la autocaravana para que se cargue periódicamente la batería.
- No olvide activar el pulsador de la caja de la batería.
- Durante el viaje se deberá aprovechar cada oportunidad para cargar la batería.
- Después de cierto tiempo de utilización y cuando hay bajas temperaturas la batería pierde capacidad.
- Si no se alcanza el tiempo de marcha restante en el servicio de descarga de 1 h, se realiza un aviso acústico.
- Todos los dispositivos consumidores se desconectarán automáticamente si hay una tensión de batería inferior a 10,0 V.
- Aparecerá un aviso cuando la batería envejezca y llegue a valores por debajo del 50 % de la capacidad nominal.
- En caso de períodos largos de estacionamiento del vehículo, se deberá desembornar la batería o desconectarla de interruptor principal después de haberla cargado totalmente.



Cargador CA-360, 25 A módulo de carga

El cargador suministra electricidad a las baterías con una alimentación por red de 230 V y con control por bus.

Si sube la temperatura, el cargador regulará la potencia de corriente para evitar un sobrecalentamiento.



- ① Hembrilla, el pin central es el sensor.
- ② Interruptores de platinas. Los interruptores tiene que estar todos para arriba, es decir en "OFF".
- ③ Contacto de conmutación a disposición.
- ④ Puente de contacto, ventilador ON/OFF.
- ⑤ El LED indica mediante el parpadeo el modo actual de carga.

Servicio con el motor en marcha

En cuanto se pone en marcha el motor, un relé conecta de manera paralela la batería de arranque y la batería suplementaria. La señal D+ está acoplada al dínamo. De esta manera el dínamo carga las dos baterías. Si no está acoplada la señal D+, se separarán de nuevo las dos baterías. Por esta razón no es posible que se descargue la batería de arranque debido al compartimento habitable.

Sólo es posible conectar el suministro de 12 V del frigorífico mientras está en marcha el vehículo. Con el motor parado se desconectará automáticamente el servicio del frigorífico de 12 V.



Para cargar de manera óptima durante el viaje una batería suplementaria, primero se deberá interrumpir el servicio del frigorífico y conectar el mínimo posible de consumidores de 12 V.

Lista de comprobación

- Desconectar el motor.
- Conectar el interruptor principal de 12 V.
- Desconectar todos los dispositivos consumidores de 12 V.
- Arrancar el motor.

Es preciso que suba la tensión de la batería suplementaria cuando

- la velocidad del motor sea superior al número de revoluciones en régimen de marcha en vacío.
- No descargar totalmente la batería del vehículo.

En el panel de control aparecerá la carga de la dínamo. En caso de que no sea así, se deberá comprobar lo siguiente:

- ¿Funciona correctamente el dispositivo de seguridad 50 A en la línea de alimentación a la batería suplementaria instalada muy cerca de la batería del vehículo?
- ¿Está la señal de „Motor en marcha“ en el distribuidor de fusibles de 12 V?



7.4 Red de a bordo

La conmutación de servicio de batería a servicio de red se efectúa automáticamente en cuanto haya una conexión a la red.



La fuente de alimentación de conexión (350 VA) transforma la tensión externa de alimentación de los dispositivos consumidores de 12 V.

Todas las luces de la autocaravana son luces de 12 voltios. Sólo los grandes equipos eléctricos como el interruptor térmico, calefacción de suelo, aire acondicionado, etc. son equipos que necesitan 230 voltios.

- ① 5x cortacircuitos fusibles de 15 A a los que se accede retirando la cubierta de plástico.
- ② Aquí están insertados los fusibles de reserva.



20	20 A	Frigorífico
7,5	7,5 A	Conexión permanente S13, iluminación KS, calefacción
15	15 A	D+ conectado, conexión permanente S15
7,5	7,5 A	Luz lateral
7,5	7,5 A	Radio
15	15 A	Calefacción del depósito
25	25 A	Estribo

Asignación de los fusibles, Módulo de entradas

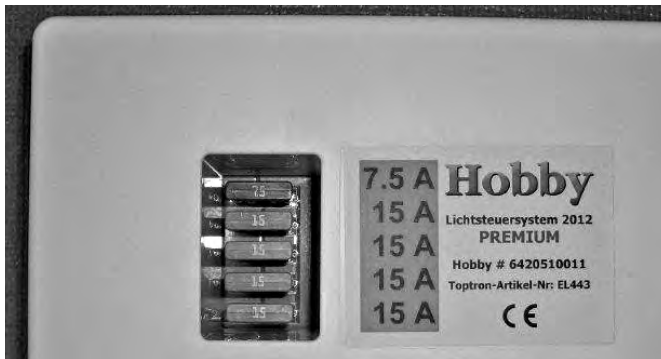
Los fusibles de los circuitos eléctricos internos individuales están en el módulo de entrada.



En algunos modelos puede haber ligeras diferencias en la asignación.



Sólo se deberán cambiar los fusibles defectuosos cuando se descubra y solvante la causa que provocó el defecto.



Sistema de control de luz

Se tiene acceso a los fusibles del sistema de control de luz mediante un orificio situado en la tapa de la caja.

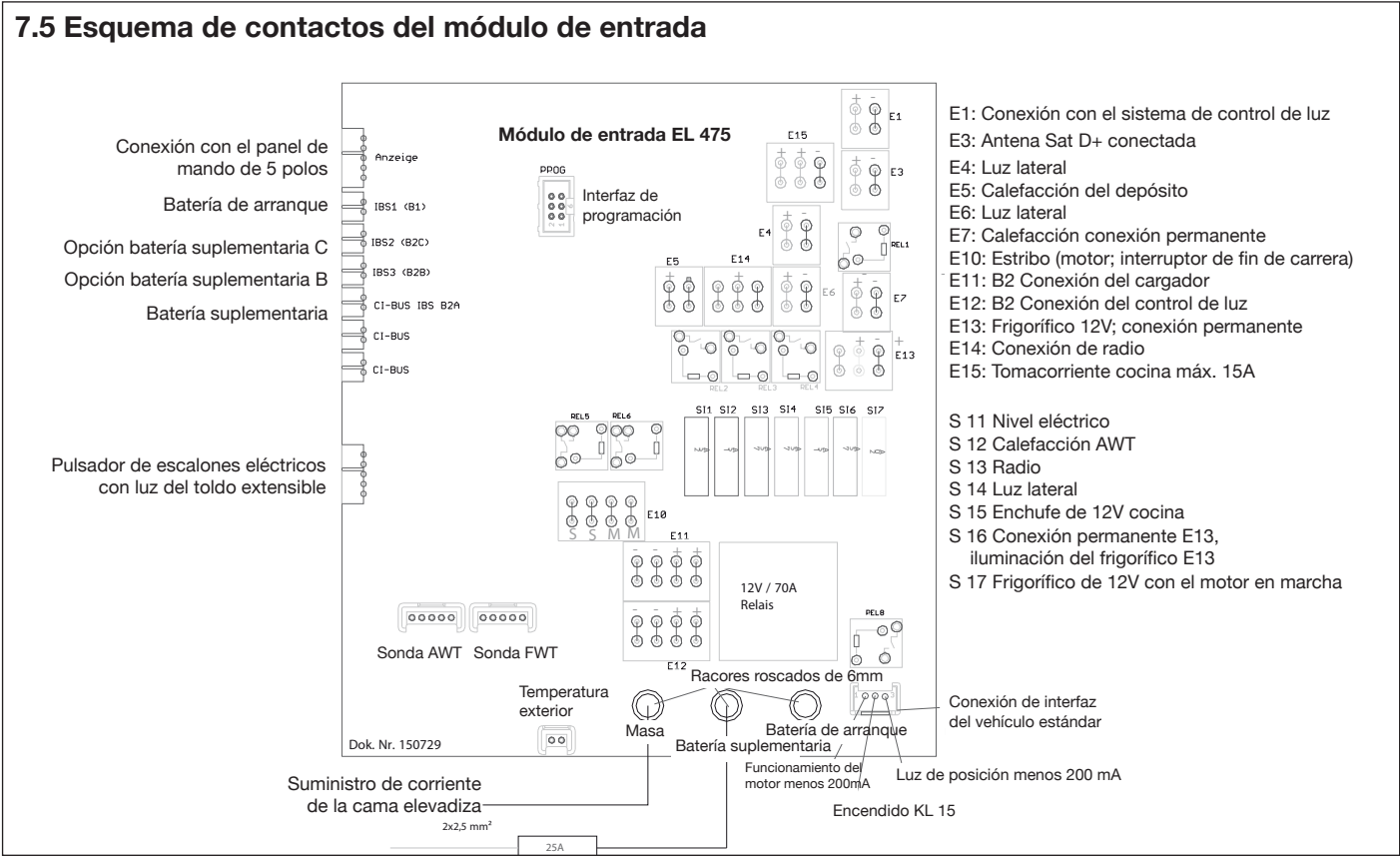


Enchufe exterior en el toldo extensible con conexión de antena

Su autocaravana dispone adicionalmente de un enchufe exterior del toldo extensible combinado con conexión de antena.

Por ejemplo, se podrá conectar un televisor en el toldo extensible. La conexión integrada de antena se podrá emplear como jack de entrada y salida, dependiendo del modo de conexión deseado. Para mayor información acuda a su concesionario Hobby.

7.5 Esquema de contactos del módulo de entrada





7.6 Alumbrados especiales

Los alumbrados que aquí se describen se conectarán directamente con el equipo y no se pueden controlar de manera centralizada mediante el panel de servicio.

Lámparas de lectura

Las lámparas LED de lectura se conectan de manera independiente.



7.7 Navegación móvil

De manera opcional su autocaravana puede equiparse con un sistema de navegación con cámara integrada.



- Leer atentamente las instrucciones de empleo del fabricante del equipo antes de ponerlo en marcha por primera vez.



- Se pueden producir accidentes si desvía su atención del tráfico.
- No manipule el aparato durante la conducción.
- Sólo deberá mirar el display en situaciones seguras con poco tráfico.

7.8 Aparatos instalados posteriormente

Los aparatos electrónicos instalados posteriormente que se empleen durante el viaje (p.ej. teléfonos móviles, equipos radioeléctricos, radios, cámaras de marcha atrás, sistemas de navegación y otros equipos similares) deberán seguir las normativas de compatibilidad electromagnética en su totalidad. Los aparatos deberán tener un permiso según las directrices 72/245/EWG en la versión 95/54/EG ya que en caso contrario no se podrán excluir posibles interferencias en los sistemas electrónicos existentes.

Es preciso disponer necesariamente de una certificación CE al equipar los aparatos que no se pueden emplear durante el viaje.

Capítulo 8: Agua

8.1 Información general



- Al preparar alimentos siempre se deberá emplear agua con características de agua potable. De la misma forma también se aplicará lo dicho anteriormente a la hora de lavarse las manos y al lavar objetos que estén en contacto con los alimentos.
- Para garantizar una calidad inmejorable del agua, a ser posible se deberá captar el agua directamente de la red pública de agua potable.
- En ningún caso se deberán emplear mangueras de riego, regaderas y otros materiales no aptos para el agua potable para llenar la instalación móvil.
- Si no se emplea la autocaravana durante un largo período de tiempo, se deberá vaciar por completo toda la instalación para el agua
- Después de pasar largos periodos de estancamiento, es preciso lavar en profundidad el sistema de agua antes de la puesta en servicio. Si hubiera impurezas, se deberá desinfectar el material con productos autorizados y adecuados para dichas instalaciones.

8.2 Abastecimiento de agua



La instalación de abastecimiento de agua corresponde al estado actual de la técnica 10/2009 [directriz 2002/72/CE]

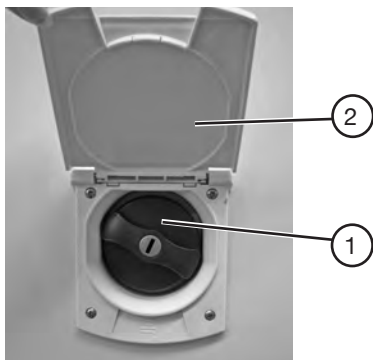
La autocaravana está dotada de un depósito de agua limpia fijo instalado. La bomba eléctrica de agua a presión bombea el agua a cada uno de los lugares desde los cuales se saca agua. Al abrir el grifo se conectará automáticamente la bomba y se bombeará agua al lugar que lo necesite.

El depósito de agua residual recogerá el agua sucia empleada. En el panel de control se comprobará el nivel del depósito de agua limpia y de agua residual.

El llenado de agua limpia se efectúa mediante el tubo de carga situado en la pared lateral. El tubo de carga de agua limpia está marcado mediante una tapa azul de cierre ① y un símbolo para el grifo en el borde inferior del bastidor. La tapa de cierre ① se abrirá o cerrará con la llave de montaje.

Llenar la instalación para el agua

- Cerrar todos los orificios de salida y válvulas
- Abrir la tapadera abatible ② del tubo de carga tirando de la tapadera.
- Abrir y cerrar la tapa de cierre ①.
- Llenar el agua potable en el depósito.
- Conectar el interruptor principal de 12V.
- En caso necesario conectar la bomba de agua en el panel de control



- Poner todos los grifos en „caliente“ y esperar hasta que salga el agua de los grifos sin hacer burbujas. Sólo de esta manera se podrá garantizar que también esté lleno de agua el calentador de agua caliente.



¡Solamente se deberá conectar la bomba cuando esté lleno el depósito de agua limpia ya que, en caso contrario, podría averiarse el sistema si la bomba marcha en seco!



No echar jamás anticongelantes u otros productos químicos en el ciclo de agua. ¡Peligro de envenenamiento! Procurar que se caliente de manera adecuada el depósito de agua limpia durante el servicio en invierno.



Vaciar el depósito de agua limpia

- La válvula de descarga ① está, dependiendo del modelo, detrás de la trampilla de la caja de gas, al lado del depósito de agua limpia en los asientos de la pared exterior y se tiene acceso a la válvula a través de la trampilla del retrete o está en el arcón con asiento del grupo de asientos laterales.



Siempre es preciso vaciar completamente el depósito de agua limpia cuando no está conectada la calefacción o si no se emplea el vehículo y en especial en caso de heladas.

Depósito de agua residual

El depósito de agua residual tiene un aislamiento gracias a un revestimiento de icopor por el que circula aire caliente. (sólo cuando se pone en marcha la calefacción por aire caliente). De esta manera se evita que se congele el agua residual cuando haya una ligera helada.



La conexión del cartucho calentador de agua residual sólo funciona con un suministro de 230 V.



En caso de haber una fuerte helada, se deberá echar adicionalmente un poco de anticongelante (p.ej. sal común) en el depósito de agua residual para que no se congele el agua.



El depósito de agua residual no está protegido de las heladas cuando no se emplea el vehículo. Por esta razón cuando haya peligro de heladas se deberá vaciar completamente el depósito de agua residual.



Jamás se deberá echar agua hirviendo en el desagüe de la pila. Se podrían producir deformaciones y fugas en el sistema de aguas residuales.

Vaciar la instalación para el agua

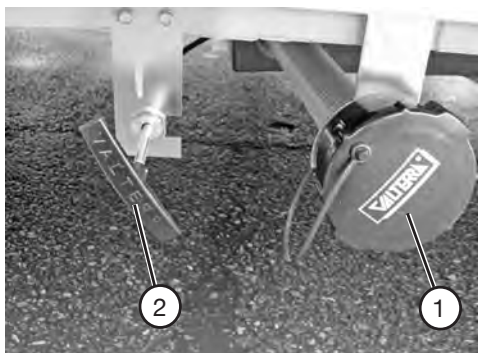
- Llevar la autocaravana a un lugar horizontal.
- Desconectar el suministro de corriente de 12 V en el panel de control.
- Abrir todos los grifos de desagüe.
- Si es posible, abrir la tapa de cierre del depósito de agua limpia.
- Poner los grifos en posición central y abrirlos.
- Colgar la ducha de mano hacia arriba en posición para ducharse.
- Controlar la salida de agua.
- Limpiar los depósitos y lavarlos a fondo.
- Dejar secar la instalación para el agua el mayor tiempo posible.
- No olvidar vaciar el compartimento del retrete.



Si, de existir peligro de heladas, no se emplea el vehículo, será preciso vaciar toda la instalación para agua. Dejar abiertos los grifos en posición central. Dejar abiertas todas las válvulas de descarga.



¡No se deberá vaciar jamás el depósito de aguas residuales en plena naturaleza sino que se habrá de hacer en lugares previstos para dicho fin! Suelen existir estaciones de eliminación de residuos en las áreas de servicio de las autopistas, campings o gasolineras.



Vaciar el depósito de aguas residuales

- En el lado izquierdo, debajo del vehículo hay una salida de agua residual.
- La corredera ② para abrir la salida de agua residual está directamente en la salida o guardada en la caja para botellas de gas.
- Desatornillar la tapa ①, abrir la corredera ② o la llave esférica y dejar salir el agua residual.
- Después de descargar completamente el agua residual, se volverá a cerrar la corredera y se atornillará la tapa.

8.3 Preparación de agua caliente

El agua se calienta mediante un calentador integrado en la calefacción con una capacidad de 10 l.

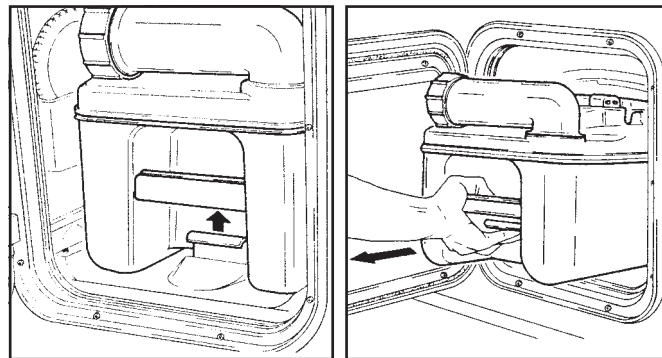
Durante el servicio en verano se podrá calentar el agua independientemente del servicio de caldeo. Para mayor información sobre el calentador, consulte el capítulo 9.3 Calefacción.



Si se alcanzan temperaturas por debajo de los 3° C aprox. sin corriente en la válvula de seguridad o de descarga, ésta se abrirá automáticamente y en caso de haber helada vaciará el contenido del calentador mediante una pieza de conexión para el vaciado.



Si se emplea la instalación de agua fría sin calentador, se llenará de agua la caldera del calentador. Para evitar deterioros causados por las heladas, el calentador deberá vaciarse mediante la válvula de descarga, incluso cuando no se utilice.



8.4 Retrete con agua corriente

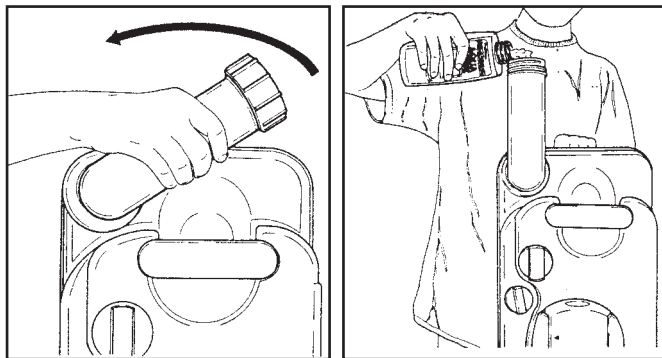
Preparar el retrete

- Abrir la trampilla del retrete (ver 5.1) y tirar hacia arriba del estribo de fijación para sacar el depósito de materias fecales.



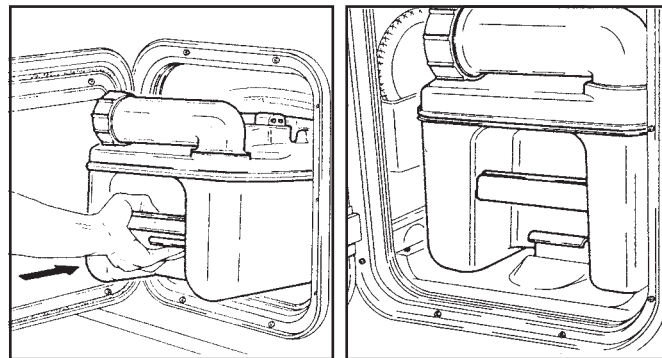
Sólo se podrá sacar el depósito de materias fecales con la compuerta cerrada.

- Sacar derecho el depósito de materias fecales hasta llegar al tope.
- Inclinar ligeramente el depósito de materias fecales y después sacarlo completamente.
- Poner vertical el depósito de materias fecales.
- Girar hacia arriba la pieza de conexión de vaciado.



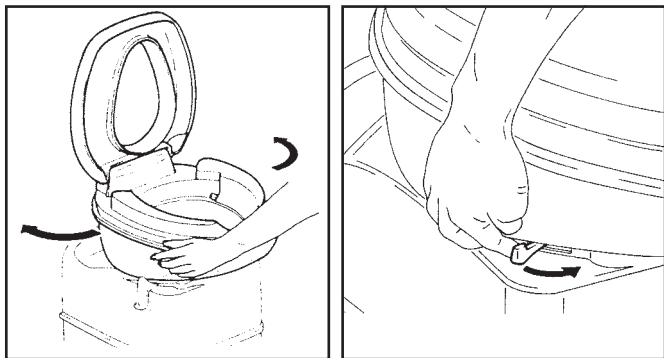
Emplee moderadamente el líquido para instalaciones sanitarias. ¡Al excederse en la dosis no se evitará que se formen posibles malos olores!

- Llenar la cantidad indicada de líquido para instalaciones sanitarias en el depósito de materias fecales.
- Después verter agua hasta cubrir completamente el fondo del depósito de materias fecales.
- Volver a girar hacia atrás la pieza de conexión para el vaciado.



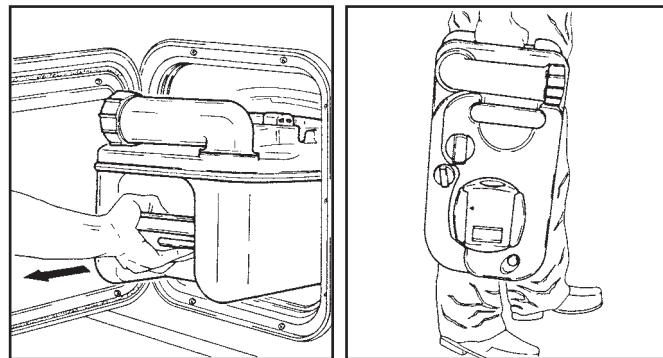
No echar jamás el líquido para instalaciones sanitarias directamente en la taza del retrete.

- Volver a colocar el depósito de materias fecales en su sitio.
- Es preciso tener en cuenta que se deberá asegurar el depósito de materias fecales con el estribo de fijación.
- Volver a cerrar la trampilla de servicio.



Uso

- Girar la taza del retrete a la posición deseada.
- Deje correr un poco de agua en la pila, pulsando el botón de descarga o abra la corredera, tirando hacia usted de la empuñadura de válvula situada debajo de la pila.
- Usar el retrete
- Después de su empleo, abrir la corredera (si todavía está cerrada) y tirar de la cadena. Cierre la compuerta después del uso.



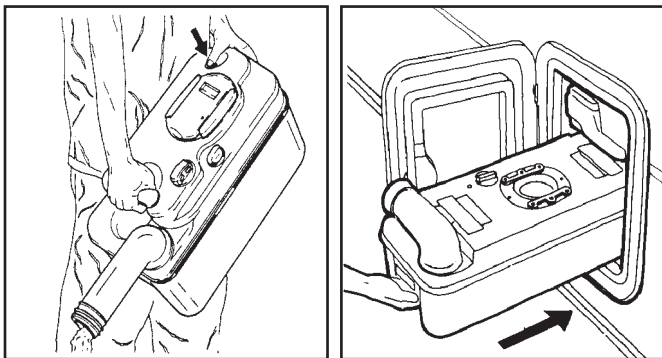
Vaciar el depósito de materias fecales

Se deberá vaciar el depósito de materias fecales a más tardar cuando se encienda el LED. Se recomienda vaciar antes el depósito. Se enciende el LED cuando el depósito contenga más de 15 litros. A partir de este momento se dispondrá de una capacidad de 2 litros, que corresponde aprox. a 5 usos.

- Abrir la trampilla del retrete y tirar hacia arriba del estribo de fijación para sacar el depósito de materias fecales.

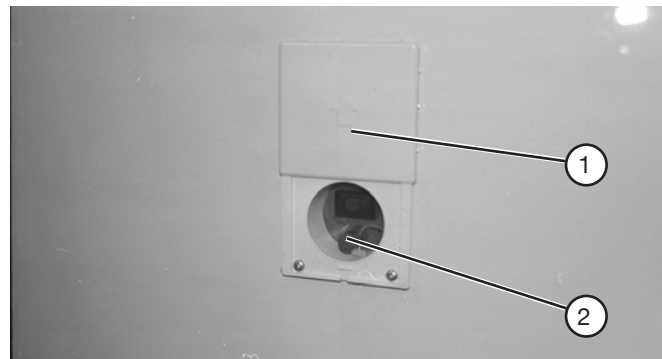


Sólo se podrá sacar el depósito de materias fecales con la compuerta cerrada.



¡No se deberá vaciar jamás el depósito de materias fecales en plena naturaleza sino que se habrá de hacer en lugares previstos para dicho fin!

- Llevar el depósito de materias fecales a un lugar de vaciado previsto para dicho fin. Poner hacia arriba la pieza de conexión de vaciado.
- Retirar el cierre de la pieza de conexión de vaciado.
- Poner hacia abajo el depósito de materias fecales con la pieza de conexión de vaciado.
- Accionar y mantener pulsado el botón de ventilación con el dedo pulgar. Se vaciará el depósito de materias fecales.
- Volver a colocar el depósito de materias fecales en su sitio. Empujar el depósito de materias fecales hasta que encaje el retén del depósito de materias fecales, quedando enclavado.
- Volver a cerrar la trampilla de servicio.



Toma de agua de la ducha exterior (extra)

Abrir

- Empujar hacia arriba la tapadera abatible ① para acceder a la conexión de agua.

Cerrar

- Retirar la pieza de conexión del tubo flexible de la ducha exterior ② y poner la tapa protectora
- Desplazar hacia abajo la tapadera abatible.

Capítulo 9: Gas

9.1 Reglas generales de seguridad para el empleo de instalaciones de gas licuado



¡Está prohibido encender la calefacción durante el viaje!

Excepción:

El vehículo está equipado de manera opcional con un regulador de la presión de gas durante la conducción (por ej. Control CS).

Verificación de la instalación de gas

- Encargar a un experto que verifique las instalaciones de gas licuado antes de poner por primera vez en servicio.
- Un experto del sector del gas licuado deberá verificar la instalación de gas cada 2 años. Se deberá confirmar en un certificado de revisión técnica según DVGW hoja de servicios G 607 y EN 1949.
- También se deberán verificar las conducciones de gases de escape y el regulador.
- Le recomendamos sustituir el regulador de seguridad cada 6 años a más tardar.
- También se deberá comprobar regularmente el tubo flexible de conexión por si estuviera dañado. Si se constata la existencia de fisuras, puntos porosos u otros defectos similares, será preciso cambiar inmediatamente el tubo flexible.
- El cliente es responsable de encargar que se realice la verificación.



Si se sospecha que hay una fuga de gas, se deberán tomar inmediatamente las siguientes medidas:

- Cerrar la válvula de paso de la botella de gas.
- Se prohíbe terminantemente exponerse a fuentes de encendido como una llama libre o fumar.
- Ventilar los habitáculos.
- Salir de la zona peligrosa.
- Informar a las personas que estén en el área próxima (vigilante de la zona) y si fuera necesario, avisar a los bomberos.

Sólo se volverá a poner en servicio la instalación de gas después de que un experto la haya controlado.

Construcciones posteriores y modificaciones

- Sólo un experto deberá realizar construcciones posteriores y modificaciones en la instalación de gas.
- Sólo se pondrán en funcionamiento equipos con una presión de conexión de 30 mbar.
- Al realizar cualquier modificación de la instalación de gas, un experto acreditado deberá hacer una nueva revisión del sistema de gas y confirmarlo por escrito.

Regulador y válvulas

- Emplear únicamente reguladores especiales de gas para vehículos con válvula de seguridad. No se admiten otros reguladores, según la hoja de trabajo DVWG G 607, ya que estos no bastan para las elevadas solicitudes a las que está sometido el regulador.
- Los dispositivos reguladores de presión deberán tener una presión fija de 30 mbar. Para ello será preciso considerar las exigencias de EN 12864, anexo D. El coeficiente del volumen de paso del dispositivo regulador de presión es de 1,2 kg/h.
- Conectar manualmente con cuidado la manguera de alta presión a la botella (atención: rosca a la izquierda). Para ello no emplear llaves, tenazas ni otras herramientas similares.
- En el caso de temperaturas por debajo de 5 °C se deberá emplear la instalación anticongelante (Eis-Ex) para el regulador.



La presión del servicio de gas es de 30 mbar.

Antes de la puesta en servicio

- El tubo de gases de escape deberá estar conectado de manera hermética y compacta a la calefacción y a la chimenea. No deberá presentar ningún tipo de desperfecto.
- Se deberán mantener libres las ventilaciones.
- Retirar la nieve de la chimenea en caso necesario.
- Retirar la suciedad o posible nieve derretida del orificio de aspiración del aire de combustión situado en la pared lateral. De no hacerse así, los gases de escape podrían presentar una alta concentración no admisible de dióxido de carbono.
- No se deberán cerrar las ventilaciones de seguridad.
- Le recomendamos que tenga siempre a disposición un extintor de polvo seco con una capacidad de por lo menos 1 kg situado en la puerta de acceso y una manta refractaria al lado del hornillo. Familiarícese sobre el terreno con las prescripciones adoptadas de seguridad para evitar incendios.



No emplee jamás aparatos portátiles para cocinar o de calefacción, a excepción de calefactores eléctricos, y nunca use radiadores eléctricos por el riesgo que existe de incendio y de asfixia.



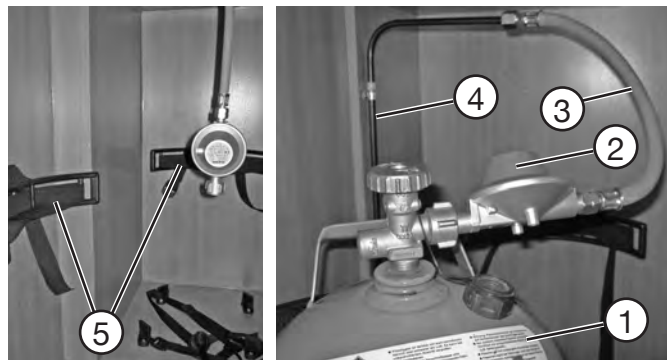
¡Lea detenidamente las instrucciones de empleo de los fabricantes de los aparatos!



9.2 Aprovisionamiento de gas

La autocaravana está equipada con una instalación de gas propano (no se suministra la botella de gas). Esta instalación hace funcionar los siguientes aparatos:

- hornillo
- frigorífico
- calefacción
- calentador de agua caliente
- horno
- posibles accesorios especiales



Caja para las botellas de gas

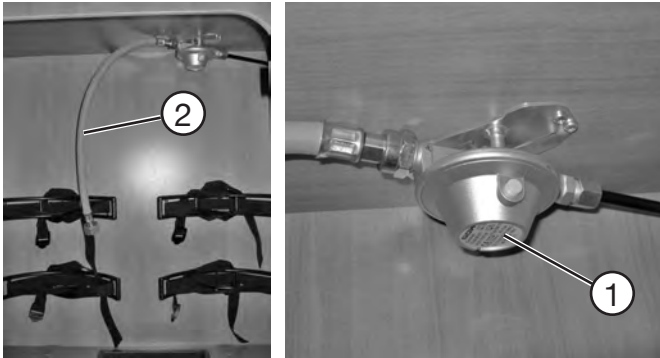
El acceso a la caja para las botellas de gas, dependiendo del modelo, está en la cochera posterior o en la pared lateral por separado.

La caja para las botellas de gas incluye 2 cajas de gas propano de 11 kg.

La caja para las botellas de gas tiene cabida para 2 botellas de gas propano ① de 11 kg. Las botellas de gas están conectadas a la red de suministro ④ con un tubo flexible ③ mediante un regulador de seguridad ②. Las botellas están sujetas con dos correas por separado ⑤ al fondo de la caja para las botellas de gas y al lado frontal.



Sólo se deberán transportar botellas de gas en la caja para las botellas de gas.



Regulador del gas para Francia y Gran Bretaña

Debido a la normativa específica del país, el regulador del gas deberá estar montado en la pared de la caja de gas en vehículos que circulen por Francia y Gran Bretaña. Esto requiere el montaje de un tubo flexible de alta presión y se evita tener que emplear tubos flexibles estándar de baja presión.

- Regulador del gas montado en la pared ①
- Tubo flexible de alta presión ②



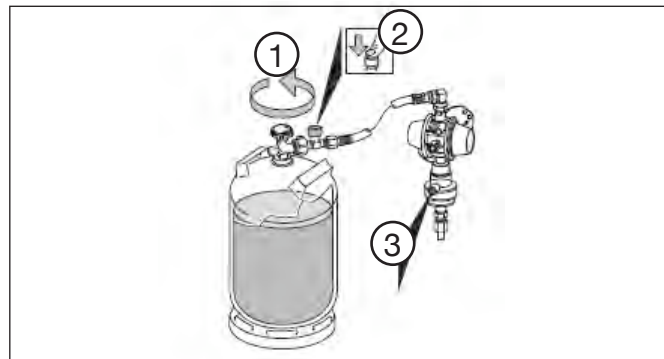
Al cambiar el tubo flexible es preciso tener en cuenta que en el caso de los reguladores del gas montados en la pared se emplearán tubos flexibles de alta presión.

Regulador del gas con sensor de colisión (extra)

Es posible calentar el vehículo también durante el viaje con el sistema MonoControl CS.

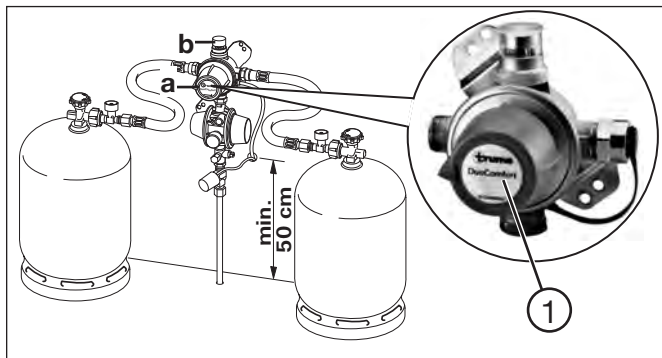
El sensor integrado de colisión interrumpe automáticamente el suministro de gas en caso de producirse un accidente y evita que haya un escape de gas.

(Efecto de retardo de $3,5g \pm 0,5 g$; corresponde a una velocidad de choque de 15-20 km/h contra un obstáculo fijo)



Puesta en servicio

- ① Abrir la válvula para botellas de gas
- ② Pulsar con fuerza el dispositivo de seguridad antirrotura (pulsador verde) situado en el tubo flexible de alta presión.
- ③ Pulsar el botón verde de reajuste (reposición del elemento de activación del sensor de colisión) en el MonoControl CS en caso necesario (por ej. después de volver a montar el sistema o si golpea involuntariamente la botella de gas con la instalación reguladora de presión de gas).



Válvula de inversión de la instalación de gas de dos botellas (extra)

La válvula de inversión DuoControl CS permite cambiar automáticamente de la botella de servicio a la botella de reserva. El sensor de colisión está integrado en el sistema DuoControl y permite poner la calefacción durante la conducción.



El funcionamiento es similar al sistema MonoControl.

a Girar el botón giratorio hacia la izquierda ① o derecha para determinar la botella que estará en servicio.

b Muestra el estado de la botella de servicio.

Verde: lleno

Rojo: vacío

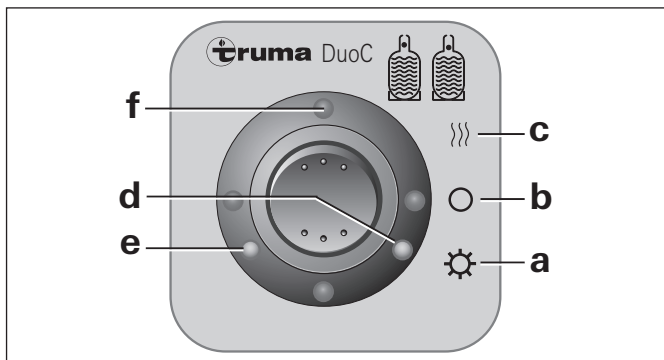
Función

- Conectar las botellas de gas y abrir las válvulas de las correspondientes botellas de gas. Girar el botón giratorio hacia la izquierda o derecha hasta llegar al tope.

Al llegar a una presión de la botella inferior a 0,5 bar, la válvula la cambiará automáticamente la botella de servicio.



¡Al cambiar la botella no se deberá fumar ni producir llamas abiertas!



Indicador a distancia de la válvula de inversión (extra)

El indicador a distancia está conectado con la válvula de inversión de la instalación de gas con dos botellas.

- a** Servicio en verano. Si se acciona hacia abajo el interruptor, el LED mostrará el estado de la botella de servicio.
- b** Indicador apagado.
- c** Servicio de invierno. Si se acciona hacia arriba el interruptor, además de aparecer el estado se calentará la válvula de inversión. (Se enciende el LED amarillo)
- d** LED rojo (botella de servicio vacía)
- e** LED verde (botella de servicio llena)
- f** LED amarillo (servicio en invierno)

Para la caja de las botellas de gas habrá que considerar lo siguiente:

- Controlar la fijación de las botellas de gas antes de iniciar cualquier viaje.
Poner las botellas de gas en vertical y cerrar las válvulas.
- Volver a sujetar las correas sueltas.
- Cada vez que se cambien las botellas se deberá comprobar la estanqueidad del tubo flexible de alta presión en la botella con agentes detectores de fugas.
- La caja para las botellas de gas no es adecuada para transportar accesorios.
- En todo momento se deberá tener libre acceso a las válvulas de cierre de las botellas de gas.
- No se deberán cerrar las ventilaciones de la caja para botellas de gas.
- Cerrar la caja para las botellas de gas para evitar el acceso de personas no autorizadas.



Las botellas de gas deberán estar cerradas mientras el vehículo esté en marcha.

Cambiar las botellas de gas



Al cambiar las botellas de gas no se deberá fumar ni producir llamas abiertas. Después de cambiar las botellas de gas se deberá comprobar si sale gas de las conexiones. Para ello rociar las conexiones con un aerosol de detección de fugas.

- Abrir la puerta de la caja para botellas.
- Cerrar la válvula principal de cierre de la botella de gas. Tener en cuenta el sentido de la flecha.
- Dependiendo del equipamiento, desatornillar manualmente, retirando de la botella de gas, el regulador de la presión de gas o el tubo flexible de alta presión (atención: rosca a la izquierda).
- Soltar las cintas de sujeción y sacar la botella de gas.
- Volver a poner la botella de gas llena en la cajas para botellas.
- Dependiendo del equipamiento, atornillar manualmente a la botella de gas llena el regulador de la presión de gas o el tubo flexible de alta presión.
- Abrir la válvula de la botella de gas llena conectada (si se trata del equipamiento de DuoControl CS se abrirán las dos botellas de gas).
- Accionar el dispositivo de seguridad en caso de rotura de tubo (botón verde) (solo en el caso de Mono/Duo Control CS).
- Comprobar si sale gas de los puntos de conexión. Para ello rociar las conexiones con un aerosol de detección de fugas.
- Cerrar la puerta de la caja para botellas.

Válvulas de cierre de gas

Se ha montado la correspondiente válvula de cierre de gas en cada aparato de gas instalado. Las válvulas de cierre de gas están en el frigorífico debajo del fregadero y están marcadas con los correspondientes símbolos.



Calefacción Horno Cocina de gas Frigorífico

Para las llaves de cierre y válvulas habrá que considerar lo siguiente:

- Cerrar todas las válvulas de los aparatos de gas durante el viaje.
- En la foto inferior aparecen las llaves de cierre cerradas. Para abrir las válvulas se girarán hasta que estén verticales.
- No se deberá encender ninguna lámpara al llenar el depósito de combustible del vehículo ni durante el viaje ni en garajes.



Si se sospecha que hay un escape en la instalación de gas, se deberán cerrar inmediatamente las llaves de cierre y las válvulas de las botellas de gas en la caja para botellas.



A lo largo de los años pueden producirse mínimas fugas debido a las sacudidas. Si existe sospecha de fugas, se deberá encargar al concesionario o a un taller de instalaciones de gas que realice la verificación.



Jamás se deberá comprobar la estanqueidad con una llama directa.

Capítulo 10: Equipos incorporados

10.1 Información general

En este capítulo encontrará indicaciones sobre los equipos incorporados de la autocaravana. Las indicaciones hacen referencia al funcionamiento de los equipos. En parte en el caso de los equipos descritos se trata de equipamientos especiales. Para mayor información sobre los equipos incorporados por separado, deberá consultar las instrucciones de empleo que vienen a parte y se encuentran en la cartera azul del vehículo.



Para poner en funcionamiento los aparatos de gas, reguladores de gas y botellas de gas es preciso también seguir las indicaciones que aparecen en el **capítulo 9**.



Para el poner en funcionamiento los equipos eléctricos es preciso observar las indicaciones que aparecen en el **capítulo 7**.



Las reparaciones de los equipos incorporados sólo las deberá realizar un técnico especializado.



Para realizar trabajos de mantenimiento y reparación sólo se deberán emplear piezas originales del fabricante de los equipos.



Cualquier modificación que se realice en los equipos incorporados o si no se observan las prescripciones de empleo, expirará la garantía y se excluirán los derechos de garantía. Además queda cancelado el certificado de aptitud técnica del equipo y en algunos países también el certificado de aptitud técnica del vehículo.

10.2 Calefacción

La calefacción de gas licuado Combi es una calefacción por aire caliente con calentador incorporado de agua caliente (capacidad: 10 l).

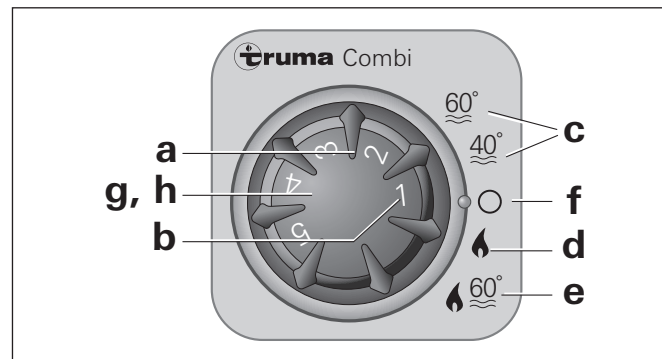
Es posible operar sin restricciones con el servicio de calentamiento tanto con cabida de agua como sin ella.

Puesta en servicio

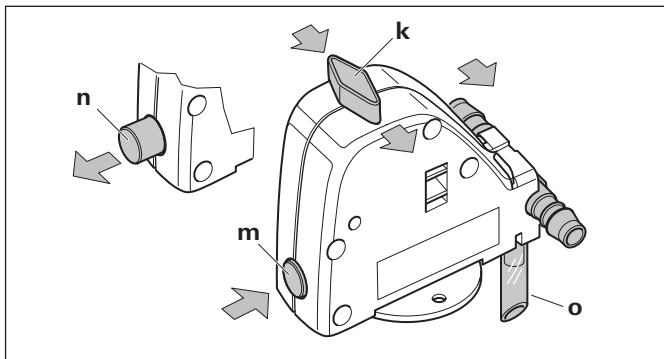
- Ajustar las toberas de salida de aire en la autocaravana de manera que el aire caliente salga allí donde se desee.
- Comprobar si está libre la chimenea. Es imprescindible retirar todas las cubiertas.
- Abrir la botella de gas y las llaves principales para gas.

Elemento de control

- a** Botón giratorio de temperatura ambiente (1-5)
- b** Se enciende LED verde de „Servicio“
Está activa el LED verde de „Marcha en inercia“ de reducción de temperatura del aparato



- c** Servicio en verano
(Temperatura del agua 40° C ó 60° C)
- d** Servicio en invierno
(Calentar sin la temperatura controlada del agua o con la instalación vacía para agua)
- e** Servicio en invierno
(Calentar con la temperatura controlada del agua)
- f** Interruptor giratorio „OFF“
- g** Se enciende el LED verde de „fase de calentamiento del calentador“
- h** Se enciende el LED rojo, LED rojo se enciende con luz intermitente.
Registrar la „avería“ y limpiar cuidadosamente con un pincel la rueda del ventilador.



FrostControl

FrostControl es una válvula de descarga o de seguridad sin corriente. Hace que se vacíe automáticamente el contenido del calentador mediante una pieza de conexión para el vaciado en caso de haber peligro de heladas.

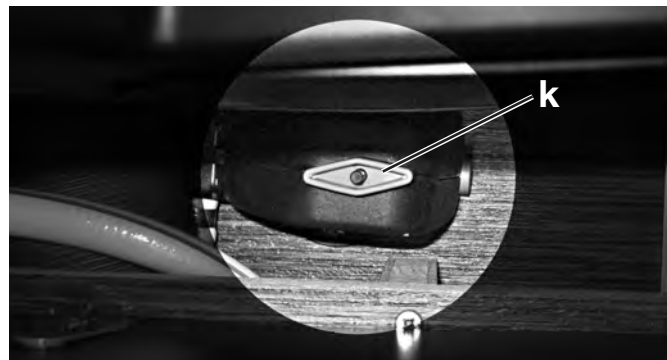
En caso de haber sobrepresión en el sistema, se compensa automáticamente la presión por impulso mediante la válvula de seguridad. La válvula de descarga está en la conexión de la calefacción de su vehículo. (suele estar en el grupo de asientos laterales al lado de la puerta de acceso).

k Interruptor giratorio en posición de „servicio“

m Pulsador en posición de „cerrado“

n Pulsador en posición de „vaciar“

o Pieza de conexión para el vaciado (se conduce hacia fuera a través del suelo del vehículo)



Activar

- Accionar ligeramente el botón desde la posición (**m**), girando al mismo tiempo el interruptor 90° hacia la posición (**k**).
- Cuando el interruptor está en la posición (**k**), el botón se queda en la posición (**m**)

Desactivar

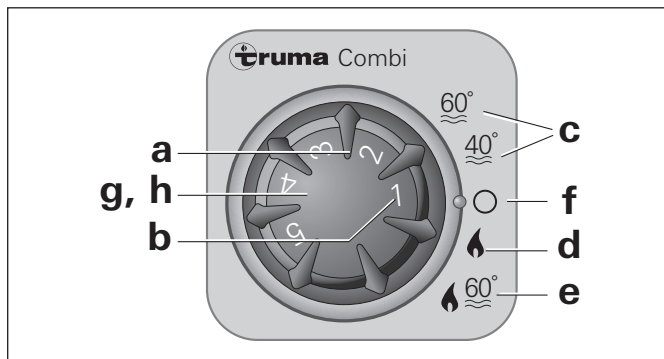
- Girar 90° el interruptor desde la posición (**k**) en posición paralela hacia el control antiheladas.
- El botón salta simultáneamente desde la posición (**m**) a la posición (**n**).



Sólo se podrá cerrar manualmente con temperaturas a partir de unos 7° C en la válvula de descarga, empleando el pulsador (posición m) y se podrá llenar el calentador.



En caso de haber temperaturas inferiores a aprox. 3° C en la válvula de descarga, ésta se abrirá automáticamente, el pulsador saltará hacia afuera (posición n) y saldrá el agua del calentador a través de la pieza de conexión para el vaciado (o).

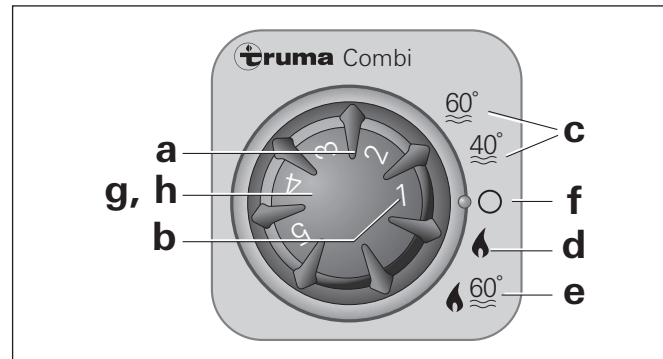


Servicio en verano

- Poner el interruptor giratorio en el elemento de control en posición (c – servicio en verano) 40° C ó 60° C.

Se encienden LED verde (b) y amarillo (g).

Después de alcanzar la temperatura ajustada del agua (40° ó 60°) se desconectará el quemador, apagándose el LED amarillo (g).



Servicio de invierno

Calentar con la temperatura controlada del agua

- Poner el interruptor giratorio en posición de servicio (e). Girar el botón giratorio (a) a la posición deseada del termostato (1-5). Se enciende el LED verde (b) de servicio, indicando a la vez la posición de la temperatura ambiente seleccionada. El LED amarillo (g) indica la fase de calentamiento del agua. El aparato selecciona automáticamente la etapa de potencia que se necesita. Al alcanzarse la temperatura ambiente ajustada en el elemento de control, el quemador pasa al nivel más bajo, calentando el agua a 60°. El LED amarillo (g) se apaga al llegar a la temperatura del agua.

Calentar sin la temperatura controlada del agua

- Poner el interruptor giratorio en posición de servicio **(d)**.
- Girar el botón giratorio **(a)** a la posición deseada del termostato (1-5).

Se enciende el LED verde **(b)** de servicio, indicando a la vez la posición de la temperatura ambiente seleccionada. El LED amarillo **(g)** - fase de calentamiento del agua) se enciende sólo al llegar a temperaturas de agua inferiores a 5° C. El aparato selecciona automáticamente la etapa de potencia que se necesita.

El quemador se desconectará al llegar a la temperatura ambiente ajustada en el elemento de control. El ventilador de aire caliente sigue funcionando a baja velocidad mientras que la temperatura de soplado (en el aparato) sea superior a 40° C. Si el calentador está lleno, también se calentará automáticamente el agua. La temperatura del agua dependerá de la potencia calorífica desprendida y de la duración del caldeo para alcanzar la temperatura ambiente.

Calentar con la instalación vacía para el agua

- Poner el interruptor giratorio en posición de servicio **(d)**.
- Girar el botón giratorio **(a)** a la posición deseada del termostato (1-5).

Se enciende el LED verde **(b)** de servicio, indicando a la vez la posición de la temperatura ambiente seleccionada. El LED amarillo **(g)** se enciende sólo al llegar a temperaturas del aparato inferiores a 5° C. El aparato selecciona automáticamente la etapa de potencia que se necesita. El quemador se desconectará al llegar a la temperatura ambiente ajustada en el elemento de control.

Desconectar

- Desconectar la calefacción con el interruptor giratorio (posición **f**). Se apaga el LED verde (**b**).



Si se enciende con luz intermitente el LED verde (**b**) después de desconectar el sistema, significa que está activada la marcha en inercia de reducción de la temperatura del equipo. Finalizará a los pocos minutos y se apagará el LED verde (**b**).



En caso de avería se encenderá el LED rojo (**h**). Para conocer las posibles causas del error, consulte las instrucciones para la localización de averías del fabricante del equipo que se envían por separado.

Llenado del calentador

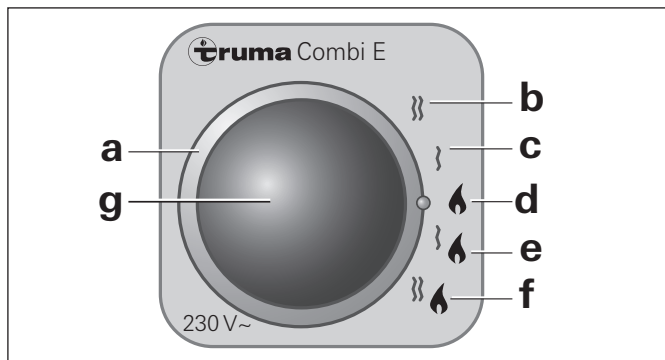
- Cerrar la válvula de descarga, accionando el pulsador hasta que quede enclavado.
- Conectar el suministro de corriente de 12 V, accionando el interruptor principal situado en el panel de control.
- Abrir todas las llaves de agua y poner en „caliente“ y dejarlas abiertas hasta que se llene el calentador, desplazando el aire.



Conectar **primero** la calefacción cuando haya temperaturas inferiores a aprox. 7° C para calentar el espacio de rebote y el FrostControl en la válvula de descarga. A los pocos minutos, cuando la temperatura en el FrostControl sea superior a 7° C, se podrá cerrar la válvula de descarga.

Vaciado del calentador

- Desconectar el suministro de corriente de 12 V en el panel de control.
- Abrir las llaves de agua caliente.
- Girar 180° el interruptor giratorio de la válvula de descarga hasta que quede enclavada (saltará hacia afuera el pulsador), se abrirá la válvula de descarga y se vaciará fuera el contenido del calentador.



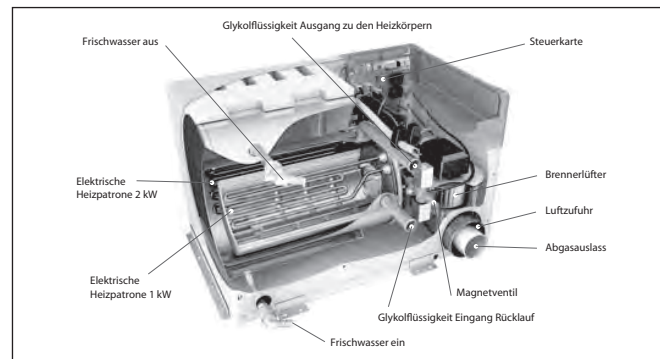
- a** Interruptor giratorio para la selección de energía
- b** Servicio eléctrico de 230 V, 1800 W
- c** Servicio eléctrico de 230 V, 900 W
- d** Servicio de gas
- e** Servicio combinado* (servicio eléctrico y de gas de 900 W)
- f** Servicio combinado* (servicio eléctrico y de gas de 1800 W)
- g** Se enciende el LED amarillo de „servicio eléctrico“

* ¡Sólo servicio en invierno!

Durante el servicio en verano el equipo selecciona automáticamente el servicio eléctrico con la potencia eléctrica previamente seleccionada de 900 W ó 1800 W.

10.3 Calefacción eléctrica (extra)

La calefacción eléctrica dispone adicionalmente de calentadores de inmersión para el servicio eléctrico que se pueden conectar o combinar de forma manual.



10.4 Calefacción por agua caliente (extra)

La calefacción de gas licuado Compact 3010 es una calefacción por agua caliente con calentador separado de agua (capacidad: 8,5 l). El caldeo del sistema de calentamiento se efectúa sin que el calentador de agua esté lleno de agua limpia.

Lugar de montaje

- En el ropero

Indicaciones importantes

- Antes de poner el servicio la calefacción se deberán leer detenidamente las instrucciones de empleo que vienen por separado.
- Si no se emplea el vehículo, se deberá desconectar siempre el interruptor principal de la calefacción.
- En caso de haber peligro de heladas, se deberá vaciar el agua limpia del calentador de agua.
- No se deberá poner en marcha la calefacción sin llenar los glicoles.
- Para emplear lo mejor posible el principio de convección no se deberá obstaculizar en ningún caso la circulación de aire en la autocaravana, como por ej. detrás de los acolchados de asientos, ventilaciones para el invierno, en los módulos de cama y detrás de los armarios.

Tipos de servicio

- Servicio de gas licuado
- Servicio de cartuchos para calefacción eléctrica (230 V)
- Servicio combinado de cartuchos para calefacción eléctrica y gas licuado

Tipos de funcionamiento

- Preparación de agua caliente
- Calefacción y preparación de agua caliente
- Calefacción

Unidad de control

En posición de reposo se indicarán las funciones activas de la calefacción; aparecerá la iluminación de fondo en el display. La unidad de control pasa automáticamente de posición de ajuste a posición de reposo después de dos minutos cuando no se pulsa ninguna tecla o al ajustar la posición de reposo, empleando las teclas de flecha.



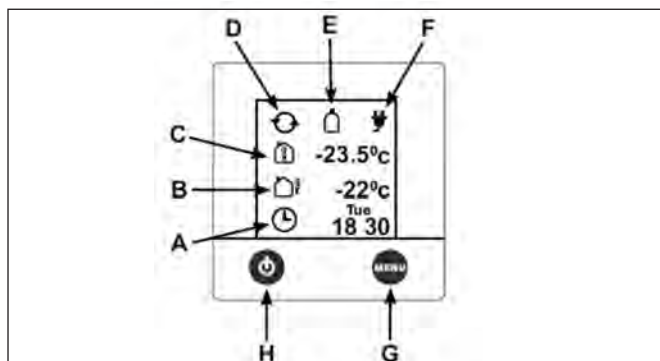
Para mayor información sobre el servicio, manejo y conservación de la calefacción por agua caliente, consulte las instrucciones de servicio „Alde Compact 3010“ que se envían por separado.



Las funciones básicas de la calefacción por agua caliente se controlarán mediante el panel de mando situado en la entrada.

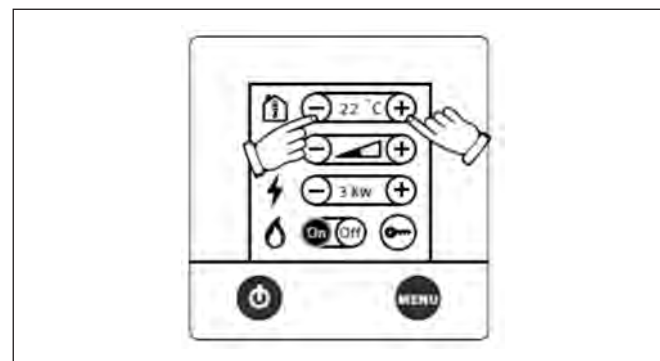
**Conectar la calefacción**

Pulsar el botón ON/OFF. La calefacción se conectará con los ajustes seleccionados por última vez. En el display aparecerá el logo de la empresa Alde.



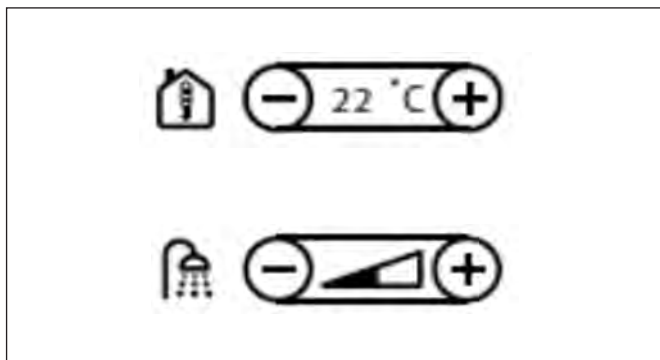
Posición inicial

- A** Hora
- B** Temperatura exterior
- C** Temperatura interior
- D** Bomba de circulación
- E** Indicador a distancia
- F** Conexión de 230 voltios
- G** Pulsador del menú
- H** Pulsador On/Off



Menú de ajuste

Se accederá al menú de ajuste pulsando la tecla del menú. Los ajustes realizados se guardarán automáticamente en la memoria a los 10 seg. Si después de 2 minutos no se pulsa ninguna tecla, la unidad de control pasará a la posición inicial.



Ajustar la temperatura deseada

(+5°C bis - 30°C)

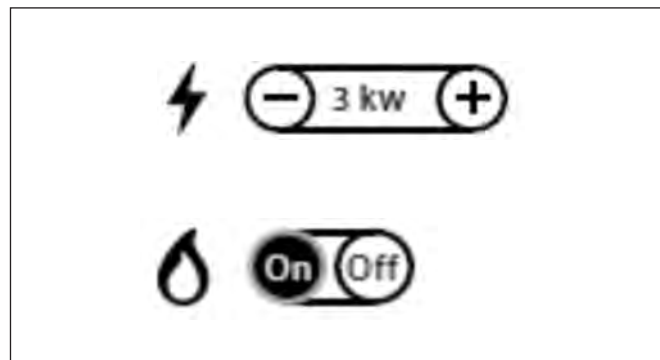
pulsando - o + en pasos de 0,5°C.

Al conectar siempre hay agua caliente disponible (50°C) que se caldea con gas licuado o por sistema eléctrico.

Ajuste del agua caliente

En caso de que se necesite más agua caliente, se podrá aumentar temporalmente la temperatura de 50°C a 65°C.

A los 30 minutos la calefacción vuelve a funcionar a la marcha normal. Aumentar la cantidad con +, Cerrar el agua caliente con -.

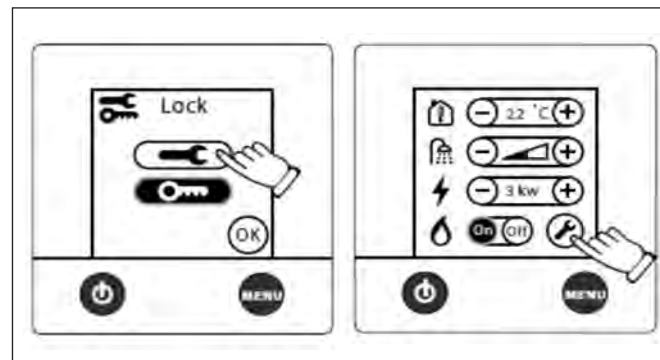
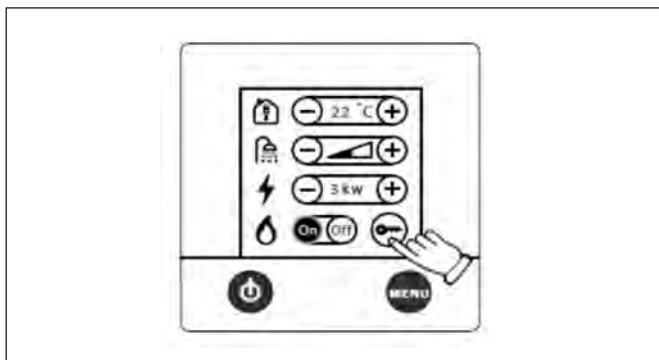


Ajuste para el caldeo eléctrico

Seleccionar el rendimiento con - y +. (Off, 1/2/3 kW) Si se elige tanto el sistema eléctrico como el servicio con gas, se dará prioridad al servicio eléctrico

Ajuste para calefacción con gas

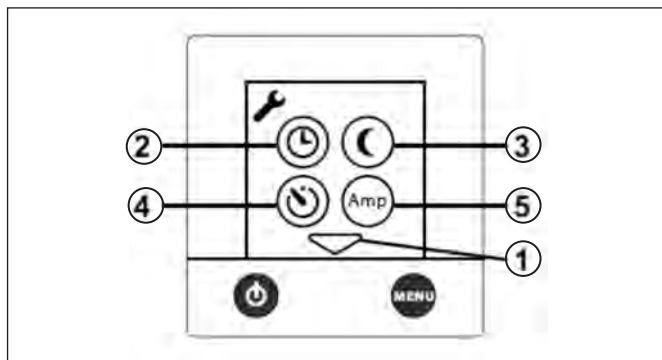
Ajuste para calefacción con gas. Iniciar la puesta en servicio con gas pulsando la tecla ON. La calefacción funcionará hasta alcanzar la temperatura ajustada. Desconectar el servicio con gas con la tecla OFF.



Activar el menú de herramientas

Gracias al menú de herramientas se podrán controlar las demás funciones de la unidad de control.

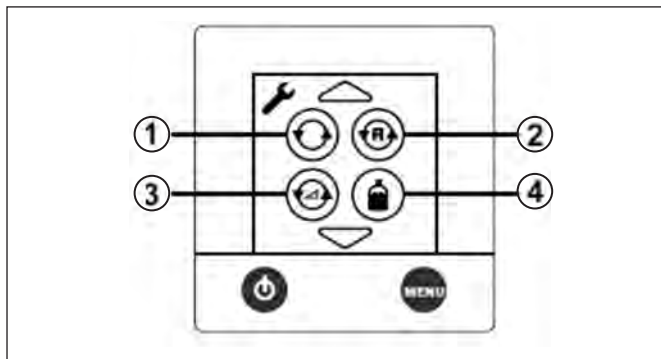
Para activar el menú de herramientas se deberán pulsar los siguientes símbolos que se indican a la izquierda:



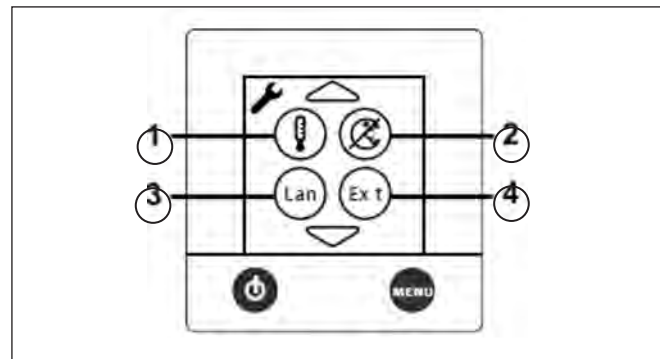
- ⑤ La protección contra sobretensiones evita la sobrecarga de los fusibles de 230V. En el caso de que el consumo de corriente sobrepase el valor ajustado, descenderá automáticamente el rendimiento eléctrico de la calefacción.

Funciones del menú de herramientas

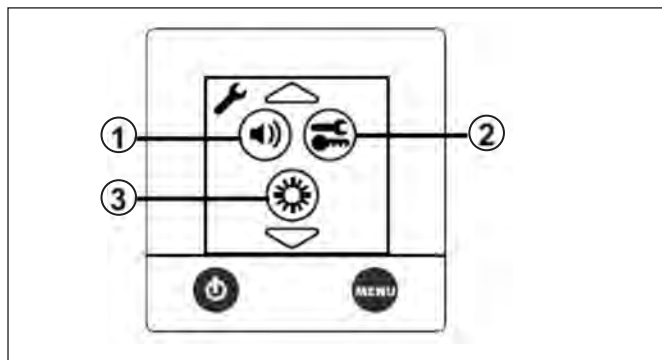
- ① Símbolos de flecha para poder cambiar pasando entre los campos individuales de herramientas..
- ② Ajuste de la hora para emplear funciones como el inicio automático o la temperatura automática.
- ③ Cambio automático de temperatura para ajustar las temperaturas, por ej. durante la noche o en días concretos.
- ④ Inicio automático en un momento posterior. La calefacción funciona las 24 horas y repite este proceso semanalmente a la misma hora. El pulsador ON/OFF deberá indicar OFF.



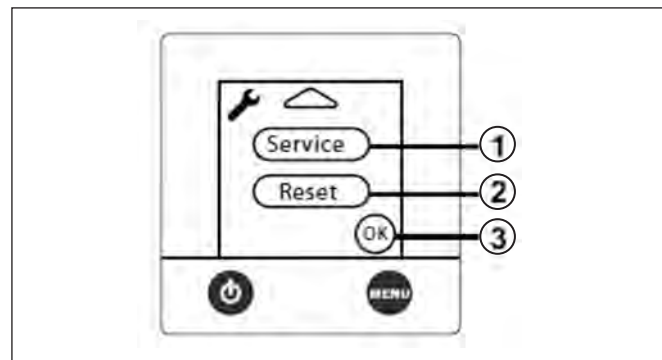
- ① Servicio continuo de las bombas para limitar la reserva de agua caliente especialmente cuando hay una baja demanda de caldeo.
- ② Bomba automática / 12V – En posición automática funciona la bomba de 230V y en el caso de que se interrumpa el suministro de corriente, se activará la bomba de 12V. También se empleará la bomba de 12V en la posición de 12V cuando se conecte el suministro de corriente de 230V.
- ③ Ajuste de la velocidad de bombeo.
- ④ Esta función se empleará en combinación con el sistema automático de cambio de botellas (DuoComfort) e indicará si la botella de gas licuado está vacía.



- ① Ajuste de temperatura para calibrar la temperatura en la unidad de control.
- ② Aumento automático de la temperatura a las 2:00 de la madrugada para evitar el peligro de bacterias de la legionela.
- ③ Ajuste de idioma (alemán, inglés, francés)
- ④ Función para el inicio externo, por ej. con GSM.



- ① Ajuste del sonido de teclas.
- ② Bloquear y activar el acceso al menú de herramientas.
- ③ Ajuste de la intensidad luminosa de 1-10.



- ① Con la función de servicio se podrán comprobar determinados valores en el display. (Sólo en inglés)
- ② Reposición del sistema para volver al ajuste de fábrica. (calefacción OFF; servicio eléctrico de 1kW; calentamiento con gas licuado ON; temperatura interior de 22°C)
- ③ Salir del menú de herramientas

Mensajes de error

En el display aparecerán los mensajes de error. (Panel en posición inicial)

Batería baja:	La calefacción se desconectará si la tensión desciende por debajo de los 10,5V. Reposición automática a partir de 11V.
Fallo del ventilador:	Velocidad errónea del ventilador. Reposición automática después de 5 minutos.
Fallo del gas:	Gas vacío. Reposición al desconectar o reiniciar.
Sobrecalentamiento rojo:	Para reponer el sistema es preciso interrumpir el suministro de corriente de 12 V y volver a conectarlo.
Sobrecalentamiento azul:	Para reponer el sistema es preciso interrumpir el suministro de corriente de 12 V y volver a conectarlo.

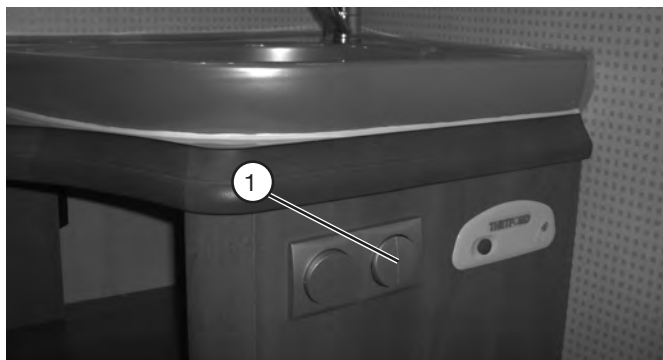
La ventana está abierta:

Si se abre la ventana, la calefacción interrumpirá el suministro de gas. Cerrar la ventana.

Fallo de conexión: Error de interconexión entre la calefacción y el panel. Desconectar y volver a conectar la tensión principal.

Fallo del panel 1: Error del panel

Fallo del panel 2: Error del panel



Lavabo

Como el radiador por convección se deberá instalar en el lavabo detrás del revestimiento, con lo que no se podrá garantizar suficiente ventilación, hay un ventilador que transportará el aire caliente al habitáculo. Este ventilador se activará mediante el interruptor ① de dos niveles.



Para mayor información sobre el servicio, manejo y conservación de la calefacción por agua caliente, consulte las instrucciones de servicio „Alde Compact 3010“ que se envían por separado.

10.5 Frigorífico

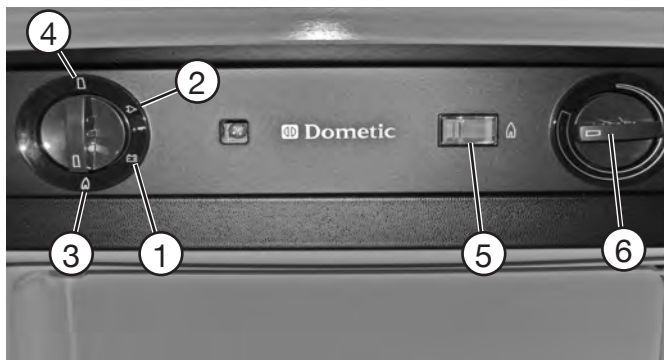
Tipos de servicio

Se puede poner en marcha el frigorífico de tres formas.

- **Servicio de 12 V:** ① Suministro de corriente procedente de la batería de la autocaravana.
- **Servicio de 230 V:** ② Suministro de corriente procedente de una fuente externa.
- **Gas licuado:** ③ Suministro procedente de las botellas de gas de la autocaravana.



Para ello es preciso tener en cuenta las instrucciones de empleo del fabricante que se envían por separado.



Servicio de 12 V

Sólo se deberá emplear el servicio de 12 V durante el viaje, estando el motor en marcha. Durante los descansos y paradas intermedias largas se deberá desconectar el servicio de 12 V y elegir otro modo de servicio.

- Ponga el conmutador de selección de energía en servicio de batería. ①
- El servicio de 12 V sólo funciona cuando está en marcha el motor del vehículo.
- El frigorífico funciona sin regulación termostática (funcionamiento en régimen continuo). Por esta razón el servicio de 12 V sólo sirve para mantener la temperatura que se ha alcanzado.
- Girar a la posición 0 para desconectar el conmutador de selección de energía ④.

Servicio de 230 V

- Ponga el conmutador de selección de energía en servicio de conexión a la red. ②
- Regular la temperatura con el termostato ⑥, no se han asignado valores absolutos de temperatura a los grados de temperatura.
- Girar a la posición 0 para desconectar el conmutador de selección de energía ④.

Servicio de gas

- Ponga el conmutador de selección de energía en servicio de gas. ③
- Abra la válvula principal de cierre de la botella de gas y la válvula de cierre de gas del „frigorífico“.
- Gire complemente el termostato ⑥ y manténgalo pulsado. El frigorífico se encenderá automáticamente o al accionar repetidamente el botón de encendido manual (dependiendo del modelo).
- Si está activado el servicio de gas, el indicador óptico pasará al área verde ⑤. Y es entonces cuando se soltará el termostato.
- Repita el paso anterior en caso de que haya fallado el encendido.
- Regular la capacidad frigorífica con el termostato ⑥, no se han asignado valores absolutos de temperatura a los grados de temperatura.

- Girar a la posición 0 para desconectar el conmutador de selección de energía ④.
- Abra la válvula principal de cierre de la botella de gas y la válvula de cierre de gas del „frigorífico“.



Las condiciones ambientales influyen en el rendimiento del grupo frigorífico. El sistema reacciona lentamente a modificaciones del regulador termostático, pérdida de frío al abrir la puerta o si se almacena mercancía. Es preciso colocar la cubierta de invierno (accesorios Dometic) a temperaturas inferiores a +10°.

Recomendamos instalar un ventilador adicional (accesorios Dometic) si se mantienen temperaturas superiores a +32°C.



Mecanismo de enclavamiento Slim Tower

Bloqueo de la puerta del frigorífico



Durante el viaje la puerta del frigorífico deberá estar siempre cerrada y enclavada.

En la puerta del frigorífico hay un dispositivo automático de enganche. Al cerrar el frigorífico apretando bien la puerta, activará automáticamente este sistema de enganche.

Enclavamiento del sistema Slim Tower:

Tirar de la empuñadura y abrir la puerta del frigorífico.



Para evitar que se produzcan moho y malos olores, dejar siempre inmovilizada la puerta del frigorífico en posición de ventilación siempre que el frigorífico esté desconectado.

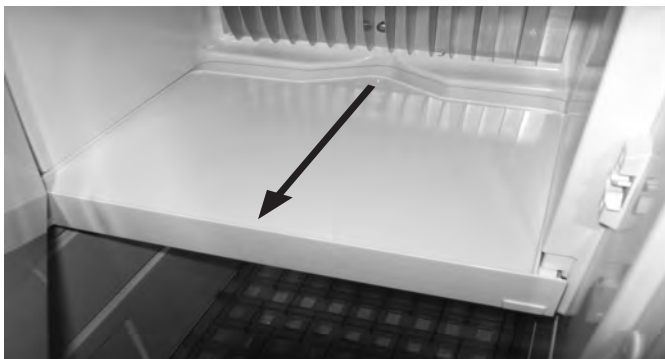


Compartimento extraíble del congelador (Slim Tower)

En caso necesario se puede extraer el compartimento del congelador para tener mayor espacio.

Retirar el compartimento del congelador

- Echar hacia abajo las pinzas de seguridad situadas debajo del compartimento del congelador.
- Desplazar las dos pinzas hacia el centro.
- Sacar un poco el compartimento del congelador.
- Desenganchar la puerta.
- Retirar el fondo



También encontrará las indicaciones de desmontaje en la puerta del compartimento del congelador.



10.6 Cocina de gas

El bloque-cocina de la autocaravana está equipado con una cocina de gas de 3 fuegos.

Antes de la puesta en servicio

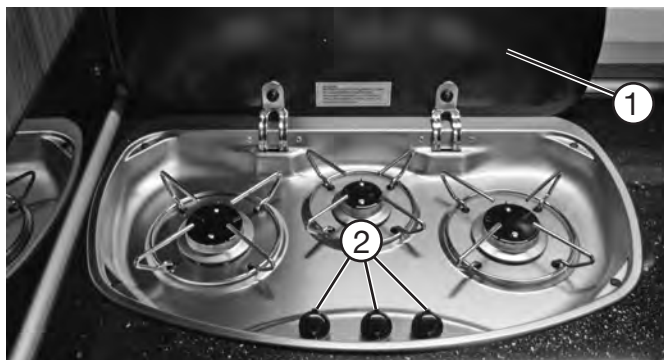
- Abrir la válvula para botellas de gas y la válvula de cierre instantáneo en el tubo conductor de gas.
- Abrir la claraboya o la ventana de la cocina
- Los mandos de los aparatos de gas que deberán apretarse para encender el sistema, harán resorte volviendo automáticamente a la posición original después de pulsarse.



Para calentar el vehículo jamás se deberá emplear el hornillo u otros aparatos que consumen el aire de combustión del espacio interior. De no cumplirse esta indicación, existe un serio peligro para la vida de las personas debido a una falta de oxígeno y a que pueda producirse monóxido de carbono no perceptible por el olfato.



No se deberá poner en funcionamiento el hornillo con el recubrimiento de cristal cerrado.



Servicio

- Abrir el recubrimiento de vidrio ahumado ①.
- Poner en posición de encendido (llama alta) y pulsar el botón giratorio ② del punto del quemador deseado.
- Encender el quemador con un encendedor de gas, una cerilla o mechero.
- Mantener pulsado el botón giratorio otros 5-10 segundos más para que se active el dispositivo de seguridad de la llama.
- Soltar el botón giratorio ② y girar a la posición deseada (mayor o menor llama).
- Si no se enciende el hornillo, habrá que repetir la operación desde el principio.
- Para desconectar la llama de gas, se girará el botón giratorio ②, volviendo a la posición „0“.
- Cerrar la válvula de cierre de la cocina de gas.



Emplear guantes o paños de cocina al manejar ollas, sartenes y objetos similares calientes. ¡Peligro de quemarse!



Después de cocinar se deberá dejar abierto el recubrimiento de cristal hasta que los quemadores hayan dejado de producir calor. De no hacerlo así, podría reventar la placa de cristal.



No dejar cerca del hornillo objetos fácilmente inflamables como paños de cocina, servilletas, etc. ¡Peligro de incendio!



10.7 Horno (extra)



- No se deberán cerrar los respiraderos que hay en el horno.
- Poner en funcionamiento el horno sólo cuando haya conexión a la red de 230 V o de 12 V (encendido automático).
- Cuando el horno esté en funcionamiento deberá estar abierta la ventana de techo o alguna ventana.
- La puerta del horno deberá estar abierta durante el proceso de encendido.
- Si no se enciende el horno, habrá que repetir la operación desde el principio.
- En el caso de que se apague por error la llama del quemador, ponga el regulador giratorio en posición cero y deje apagado el quemador por lo menos un minuto y sólo después es cuando podrá volver a encenderlo.



- Nunca se deberá poner en funcionamiento el horno sin nada dentro (alimentos para calentar).
- No emplear el grill (equipamiento especial) más de 25 minutos.
- No se deberá emplear nunca el horno para calentar la autocaravana.

Conectar

- Conectar el suministro de corriente de 12 V en el interruptor principal del panel de control.
- Abra la válvula principal de cierre de la botella de gas y la válvula de cierre de gas del „horno“.
- Abra completamente la puerta del horno.
- Coloque la bandeja o parrilla del horno de manera que las llamas no lleguen directamente.
- Pulsar ligeramente el regulador giratorio y poner en la posición deseada de encendido (horno o asador).
- Pulsar el regulador giratorio. Saldrá gas al quemador y se encenderá automáticamente la llama.
- Mantenga pulsado el regulador giratorio durante unos segundos hasta que la válvula del piloto de seguridad mantenga abierto el suministro de gas.
- Suelte el regulador giratorio y ponga el nivel deseado de rendimiento (sólo horno).
- Cierre con cuidado la puerta del horno para que no se apague la llama.

Desconectar

- Poner el regulador giratorio en posición cero. Se apagará la llama.
- Cerrar la válvula principal de cierre de la botella de gas y la válvula de cierre de gas del „horno“.



10.8 Campana extractora (extra)

El hornillo se puede adquirir con una campana extractora de manera opcional. El ventilador incorporado extrae el vapor de cocción, dirigiéndolo directamente hacia afuera.



Para conectar la campana extractora es necesario pulsar la tecla derecha. Al mantener pulsada la tecla del ventilador se podrá seleccionar la velocidad del ventilador con 15 niveles diferentes.



Es preciso limpiar regularmente el filtro en el que se condensa la grasa del vapor de cocción.



Es preciso limpiar regularmente el filtro en el que se condensa la grasa del vapor de cocción.

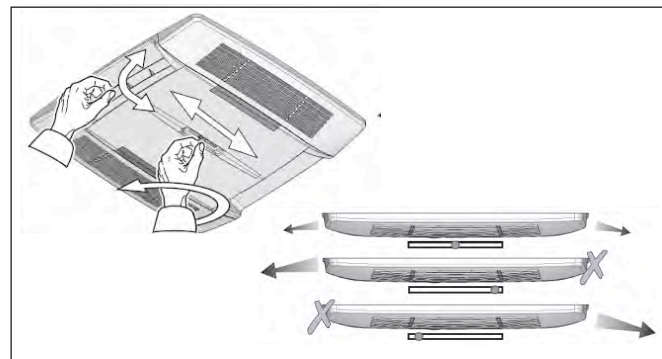


10.9 Aire acondicionado en el techo (extra)

El equipo de aire acondicionado se encuentra en el techo del compartimento habitable en lugar de estar en la claraboya. Para disfrutar de un buen servicio y mejorar el rendimiento del equipo de aire acondicionado, se deberán tener en cuenta los siguiente puntos:



- Prestar atención al aislamiento térmico, tapar las juntas y cubrir las botellas de gas.
- Evitar que se abran y cierren innecesariamente puertas y ventanas.
- No obstruir ni tapar las entradas de aire u orificios.
- No pulverizar agua en el equipo de aire acondicionado.
- Mantener alejado de la instalación todo material fácilmente inflamable.



Ajuste de la dirección de ventilación

- Primero girar el botón giratorio en sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Colocar la corredera en la correspondiente dirección deseada de ventilación.
- Girar el botón giratorio en sentido de las manecillas del reloj.

Capítulo 11: Mantenimiento y conservación

11.1 Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Existen intervalos fijos de mantenimiento tanto para la autocaravana como para las instalaciones integradas en ella.



Observar también los intervalos de mantenimiento del vehículo básico de Fiat/Renault.

Para los intervalos de mantenimiento habrá que considerar lo siguiente:

- El primer mantenimiento se deberá realizar en un concesionario HOBBY 12 meses después de registrar por primera vez el vehículo.
- Los demás mantenimientos se efectuarán una vez al año en un concesionario HOBBY.
- Es preciso realizar el mantenimiento tanto del vehículo básico como de todos los aparatos incorporados siguiendo los intervalos de mantenimiento indicados en las correspondientes instrucciones de empleo.



Un experto del sector del gas licuado deberá verificar la instalación de gas cada 2 años. Se deberá confirmar este examen en un certificado de revisión técnica según DVGW G 607 y EN 1949.



El cliente es responsable de encargar que se realice la verificación en el plazo previsto.



¡Es preciso reemplazar el regulador del gas de seguridad a más tardar cada 6 años!



Por razones de seguridad, las piezas de repuesto de los aparatos deberán corresponder con los datos del fabricante de los aparatos y el mismo fabricante o un representante autorizado por él las montará.

11.2 Ventilación

Es imprescindible ventilar y airear adecuadamente el interior del vehículo para mantener un ambiente agradable. Además se evitarán daños por corrosión debido al agua condensada.

El agua condensada se forma por

- una amplitud reducida de espacio
- la respiración y transpiración de los ocupantes del vehículo
- llevar ropa húmeda
- el funcionamiento de la cocina de gas



¡Para evitar daños debido a la formación de agua condensada habrá que procurar que siempre haya suficiente intercambio de aire!

11.3 Conservación

Limpieza del exterior

No se deberá lavar el vehículo más a menudo de lo necesario.



Sólo se deberá lavar el vehículo en los lugares especiales de lavado previstos para ello.



Emplear los limpiadores de manera moderada. Los productos agresivos como, p.ej. los limpiadores de llantas son perjudiciales para medio ambiente.



Sólo se deberá limpiar la autocaravana en los lugares previstos para lavar vehículos. Evitar la irradiación directa del sol y observar las medidas medioambientales. No se emplearán limpiadores con disolvente.

Al limpiar el exterior habrá que considerar lo siguiente:

- Lavar el vehículo con un chorro suave de agua.
- Lavar el vehículo con una esponja suave y una solución limpiadora usual en el comercio. Enjuagar repetidamente la esponja.
- Después aclarar con abundante agua.
- Secar el vehículo con una gamuza.
- Después de lavar el vehículo habrá que dejarlo durante un tiempo en el exterior hasta que se seque completamente.



Secar minuciosamente los focos y los bordes de las luces ya que es ahí donde se acumula fácilmente el agua.

Lavado con limpiador de alta presión



No rociar directamente con el dispositivo limpiador de alta presión sobre las etiquetas adhesivas y adornos exteriores. Pueden soltarse las aplicaciones.

Antes de lavar la autocaravana con un dispositivo limpiador de alta presión deberá tener en cuenta las instrucciones de empleo del dispositivo limpiador de alta presión. Al lavar se deberá mantener una distancia mínima entre la autocaravana y la tobera de alta presión de 700 mm. Deberá tener en cuenta que el chorro de agua sale a presión de la tobera de lavado. Se pueden producir desperfectos en la autocaravana debido a un empleo incorrecto del dispositivo limpiador de alta presión. No se deberá sobrepasar una temperatura del agua de 60° C. Es preciso mover el chorro de agua durante todo el proceso de lavado. No se deberá dirigir directamente el chorro de agua a la ranura de puertas, ranura de ventanas, ventanas acrílicas, piezas eléctricas montadas, chimenea de gas de escape, rejillas del frigorífico, conectadores enchufables, juntas, trampillas de servicio o claraboyas. Puede deteriorarse el vehículo o filtrarse agua en el interior.

Al lavar las superficies habrá que considerar lo siguiente:

- Ocasionalmente habrá que tratar la pintura con cera. Al hacerlo será preciso observar las indicaciones de empleo del fabricante de cera.

Al pulir las superficies habrá que considerar lo siguiente:

- En casos excepcionales se podrán tratar las superficies de pintura deterioradas con materiales de pulido. Le recomendamos que emplee pasta de pulir sin disolventes.



Sólo se deberán realizar trabajos de pulido en casos especiales y no repetidamente, ya que al pulir se elimina la capa superior de la pintura. Si se pule con frecuencia, se producirá un enorme desgaste de la pintura.

En el caso de suciedad debido a alquitrán o resina habrá que considerar lo siguiente:

- Retirar las acumulaciones de alquitrán, resina y otras suciedades orgánicas con gasolina de lavado o alcohol.



No emplear disolventes agresivos como productos que contengan éster o acetona.

En caso de daños habrá que considerar lo siguiente:

- Reparar inmediatamente los deterioros que se produzcan para evitar otros daños mayores debido a la corrosión. Para ello diríjase al distribuidor oficial de HOBBY para solicitar asistencia.

Claraboyas, ventanas y puertas

Los cristales necesitan un tratamiento muy meticuloso ya que son muy delicados.

Para la conservación habrá que considerar lo siguiente:

- Frotar ligeramente con talco las juntas de estanqueidad.
- Limpiar humedeciendo los cristales de plexiglás sólo con una esponja limpia y un paño suave. Se pueden arañar los cristales si se limpian en seco.



Encontrará a la venta polvos de talco en tiendas especializadas de accesorios para automóviles.

Limpieza del interior



Para reducir los problemas de humedad al limpiar el interior, se deberá emplear poca agua.

Para la tapicería de asientos, acolchados y cortinas habrá que considerar lo siguiente:

- Limpiar la tapicería de los asientos con un cepillo suave o con una aspiradora.
- ¡Si tienen mucha suciedad el acolchado, mantas y cortinas, se llevarán a limpiar a la tintorería y no se lavarán en casa!
- Si fuera necesario, limpiar cuidadosamente con la espuma de un limpiador para productos delicados.

Indicaciones para limpiar materiales con contenido de teflón



- Siempre se deberán tratar inmediatamente las manchas.
- Quitar las manchas humedeciéndolas sin frotar.
- Tratar la mancha de fuera hacia dentro.
- No se deberán quitar nunca las manchas con limpiadores domésticos.
- Pasar regularmente la aspiradora por los acolchados para retirar las acumulaciones de suciedad.

Para limpiar se recomiendan los siguientes métodos:

Método A:

- Emplear únicamente limpiadores convencionales de base acuosa.
- Otra alternativa es añadir 2 cucharadas de amoníaco en 1 litro. Humedecer un paño con la solución y dar suaves golpecitos sobre la mancha. Dar la vuelta al paño para que la mancha siempre tenga contacto con el paño limpio.

Este método es especialmente adecuado para tratar manchas de:

- Vino, leche, limonada
- Sangre
- Bolígrafo, tinta
- Orina, sudor
- Lodo
- Vómito

Método B:

- Emplear sólo disolventes suaves y sin agua para limpiar en seco.
- Humedecer el paño y proceder según el método A.

Este método es especialmente adecuado para tratar manchas de:

- Cera, velas
- Lápiz

Las manchas de chocolate o café sólo se deberán limpiar con agua tibia.

Para la moqueta habrá que considerar lo siguiente:

- Limpiar con una aspiradora o un cepillo.
- Si fuera necesario, tratar con una espuma o champú para moquetas.

Para revestimientos de PVC hay que tener en cuenta lo siguiente:



Se puede dañar la superficie si hay arena y polvo en el revestimiento de PVC y se pisa constantemente. Limpie el suelo diariamente con una aspiradora o escoba cuando lo utilice.

- Limpie el revestimiento del suelo con agua limpia y limpiadores adecuados para suelos de PVC. No poner alfombras sobre revestimientos del suelo de PVC mojados. Podrían pegarse las alfombras y el revestimiento del suelo de PVC.
- En ningún caso deberá emplear limpiadores químicos o estopa de acero ya que podría dañar el revestimiento de PVC.

Para las superficies de muebles habrá que considerar lo siguiente:

- Limpiar la parte frontal de los muebles de madera con una esponja o paño húmedo.
- Secar frotando con un paño limpio sin polvo.
- Emplear soluciones suaves para el cuidado de muebles.



¡No emplear soluciones abrasivas o sustancias para el cuidado intensivo de muebles ya que se podrían arañar las superficies!

Para el retrete habrá que considerar lo siguiente:

- Limpiar con un jabón líquido neutro y con un paño que no produzca abrasión.



¡No emplear sustancias abrasivas en el retrete!



No se deberá emplear esencia de vinagre para limpiar el retrete o la instalación para el agua así ni para descalcificar la instalación para el agua. La esencia de vinagre puede deteriorar las juntas o las piezas de la instalación.



No echar agentes corrosivos en el orificio de desagüe. No verter agua hirviendo en los orificios de desagüe. Agentes corrosivos o agua hirviendo deterioran los tubos de desagüe y sifones.

Para el fregadero y hornillo hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Limpie los elementos de acero fino con limpiadores de uso doméstico o con productos especiales para acero fino.

Accesorios

Para la conservación habrá que considerar lo siguiente:

- Limpiar las piezas de plástico (p.ej. parachoques, carenados) con agua caliente hasta 60°C y emplear limpiadores suaves.
- Limpiar superficies grasientas o untuosas con alcohol.
- En caso necesario aplicar grasa en bisagras y soportes elevadores.
- Limpiar anualmente conductos de agua limpia, depósito de agua limpia y depósito de aguas residuales.



¡No emplear soluciones abrasivas ya que se podrían arañar las superficies!



¡Después de terminar con la limpieza, se deberán retirar el vehículo todos los sprays con sustancias limpiadoras y de conservación! ¡En caso contrario existe peligro de explosión con temperaturas superiores a 50° C!

11.4 Intervalo de invierno para la autocaravana

Al llegar el invierno también suele finalizar la temporada de hacer campismo. Es preciso preparar adecuadamente la autocaravana para el intervalo de invierno.

Se deberá dejar la autocaravana sólo en un lugar cerrado que sea seco y esté bien ventilado. De no ser así, es mejor dejar la autocaravana al aire libre.

Para el vehículo estándar y la estructura exterior hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Tratar las superficies exteriores de pintura con materiales adecuados.
- Proteger las piezas de metal de los bajos del vehículo con un producto anticorrosión con una base de cera.
- Levantar el vehículo sobre tacos para conservar mejor los neumáticos o mover el vehículo del lugar cada dos meses.
- Poner placas de recubrimiento con ranura para no impedir la ventilación.
- Dejar abierta la obligada ventilación del suelo.
- Ventilar bien la autocaravana cada tres o cuatro semanas.
- Comprobar el anticongelante del sistema de refrigeración y llenarlo si fuera necesario.

Para los depósitos habrá que considerar lo siguiente:

- Vaciar y limpiar el depósito de agua limpia.
- Vaciar y limpiar el depósito de aguas residuales.
- Vaciar y limpiar el depósito del retrete.
- Vaciar completamente el calentador de agua. Para ello se deberá desconectar el suministro de corriente del panel de control y abrir todos los grifos.
- Cerrar la válvula principal de cierre de la botella de gas y todas las válvulas de cierre de gas por separado. Sacar siempre las botellas de gas de la caja para las botellas de gas, incluso cuando estén vacías.



Observar también las instrucciones de empleo del fabricante de los aparatos incorporados.

Al limpiar el interior habrá que considerar lo siguiente:

- Vaciar y limpiar el frigorífico, dejando la puerta abierta.
- Dejar abiertos los lugares de almacenamiento y armarios para que se ventilen.
- Poner el acolchado y los colchones de tal forma que no entren en contacto con el agua condensada.
- En caso necesario poner la calefacción durante el invierno en la autocaravana para evitar que se forme moho debido al agua condensada.
- Poner un deshumectador en el interior del vehículo y secar o cambiar regularmente el granulado.
- Pulsar el interruptor principal de la batería. Lo mejor es desmontar la batería o comprobar el estado de carga aprox. una vez al mes, cargándola si fuera necesario.
- Desconectar el interruptor principal de 12 V.

11.5 Servicio en invierno

Preparativos

Por la concepción global del vehículo, su autocaravana es adecuada para el invierno hasta cierto punto. Le recomendamos que optimice la autocaravana, siguiendo sus necesidades, para poder hacer campismo de invierno con toda garantía. Su distribuidor de vehículos estará encantado de orientarle.

Para las preparaciones habrá que considerar lo siguiente:

- Comprobar el vehículo por si hubiera daños de pintura y corrosión y repararlos en caso necesario.
- Asegurarse de que no penetre agua en las ventilaciones y aireaciones y tampoco en la calefacción.
- Proteger las piezas de metal de los bajos del vehículo con un producto anticorrosión con una base de cera.
- Tratar las superficies exteriores de pintura con un material adecuado.
- Llenar el depósito de gasolina con gas-oil de invierno, comprobar el anticongelante del agua del limpiaparabrisas y el refrigerante.

En el servicio de invierno se produce agua condensada con las bajas temperaturas al ocupar el vehículo. Para garantizar una buena calidad del aire y evitar daños en el vehículo por el agua condensada, es esencial que haya siempre suficiente ventilación.

Al ventilar habrá que considerar lo siguiente:

- Poner la calefacción en la posición máxima al calentar el vehículo y abrir los armarios del techo, cortinas y persianas. Con ello se proporcionará una ventilación y aireación óptima.
- Por la mañanas levantar todo el acolchado, ventilar las cajas de almacenado y los lugares húmedos.
- Ventilar abriendo puertas y ventanas varias veces al día
- Cuando haya temperaturas exteriores inferiores a los 8° C, se deberán montar las cubiertas de invierno en las rejillas de ventilación del frigorífico.



Si a pensar de todo se forma agua de condensado, sólo habrá que retirarla limpiando.



Antes de subir a la autocaravana hay que retirar la nieve de los zapatos y ropa para evitar que aumente la humedad dentro del vehículo.

Para la calentar el espacio habrá que considerar lo siguiente:

Para la calentar el espacio habrá que considerar lo siguiente:

- No deberá haber nieve ni hielo en los orificios de aspiración ni en los de gas de escape de la instalación de calefacción.
- La autocaravana necesita bastante tiempo para calentarse, especialmente con la calefacción de agua caliente.

- No se deberá dejar enfriar el espacio interior cuando usted no esté dentro o por las noches y le recomendamos dejar en funcionamiento la calefacción a bajo rendimiento.



¡Es imprescindible calentar también por la noche cuando haya peligro de heladas y usted permanezca en el vehículo!



Hay que tener en cuenta que haya suficiente suministro de gas durante el servicio en invierno ya que se suele consumir tres veces más de gas.

Para los depósitos habrá que considerar lo siguiente:

- Si se calienta adecuadamente el espacio interior, no se congelará el tanque de agua limpia, los conductos de agua ni el calentador de paso continuo o calentador. Sólo se llenarán todas las reservas de agua cuando se haya calentado totalmente el espacio interior.
- Será preciso echar anticongelante o sal común al agua residual ya que fuera del vehículo se recoge el agua residual. No obstruir la salida de las tuberías de agua residual.
- Se puede emplear el retrete también a bajas temperaturas siempre que se caliente el espacio interior de la autocaravana. Se deberá vaciar el depósito de materias fecales y de agua de limpieza cuando haya peligro de heladas.

Después de la temporada de invierno

Para la conservación habrá que considerar lo siguiente:

- Realizar un lavado meticuloso de los bajos del vehículo y del motor. De esta manera se retirarán los descongelantes (sales, restos de cáusticos de petróleo) que favorecen la corrosión.
- Limpiar el exterior y aplicar en las chapas cera limpiadora para vehículos de uso normal en el comercio.
- No olvide retirar prolongaciones para la chimenea, revestimientos para frigoríficos u otros elementos similares.



Sólo se deberá lavar el vehículo en los lugares especiales de lavado previstos para ello.



Emplear los limpiadores de manera moderada. Los productos agresivos como, p.ej. los limpiadores de llantas son perjudiciales para medio ambiente.

Capítulo 12: Eliminación de residuos y protección del medio ambiente

12.1 Medio ambiente y viajar en autocaravana

Disfrutar respetando el medio ambiente

Los conductores de autocaravanas y remolques tienen una gran responsabilidad frente al medio ambiente. Por esta razón es preciso disfrutar del vehículo respetando en todo momento el medio ambiente.



Para disfrutar respetando el medio ambiente habrá que considerar lo siguiente:

- Infórmese por adelantado de las posibilidades en ciudades y municipios de estacionar en lugares indicados para las autocaravanas si desea permanecer un tiempo largo y aproveche estos lugares.
- Ayudar a mantener la naturaleza limpia y en calma.
- Eliminar de manera adecuada las aguas residuales, materias fecales y basura.
- Actuar en todo momento de manera ejemplar para que no se diga que los conductos de autocaravanas y remolques no respetan las leyes ambientales.

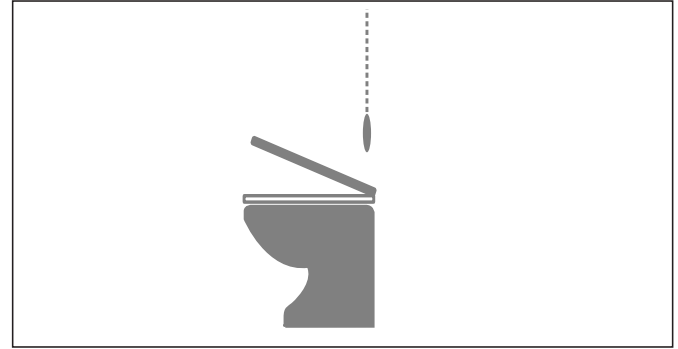


Para las aguas residuales habrá que considerar lo siguiente:

- ¡Recoger las aguas residuales de a bordo sólo en los depósitos instalados de aguas residuales o en los colectores indicados para ello en caso de emergencia!
- ¡No evacuar jamás aguas residuales en la naturaleza o en canalizaciones! Los desagües de las calles no suelen pasar por instalaciones de depuración.
- Vaciar el depósito de aguas residuales cuantas más veces mejor, aun cuando no esté completamente lleno (higiene). Siempre que se pueda se deberá lavar con agua limpia el depósito de aguas residuales cada vez que se vacíe.



¡No se deberá vaciar jamás el depósito de aguas residuales en plena naturaleza sino que se habrá de hacer en lugares previstos para dicho fin! Suelen existir estaciones de eliminación de residuos en las áreas de servicio de las autopistas, campings o gasolineras.



Para las materias fecales habrá que considerar lo siguiente:

- Echar sólo sustancias autorizadas para instalaciones sanitarias en el depósito de materias fecales.



¡Al instalar un sistema de filtro de carbón activado (de adquisición en el mercado de accesorios) se evitará tener que emplear líquidos para instalaciones sanitarias!



Emplee moderadamente el líquido para instalaciones sanitarias. ¡Al excederse en la dosis no se evitará que se formen posibles malos olores!

Eliminación de residuos

- No llenar demasiado el depósito de materias fecales. Vaciar inmediatamente el depósito, a más tardar cuando se encienda el indicador del nivel.
- ¡No evacuar jamás las materias fecales en la canalización! Los desagües de las calles no suelen pasar por instalaciones de depuración.



¡No se deberá vaciar jamás el depósito de materias fecales en plena naturaleza sino que se habrá de hacer en lugares previstos para dicho fin!



Para las basuras habrá que considerar lo siguiente:

- Separar la basura y llevar los materiales recuperables para su reciclaje industrial.
- Vaciar el depósito de basura en los contenedores previstos para ello cuantas más veces mejor. Así se evitará la acumulación de basura a bordo que es tan problemática y desagradable.

Para las áreas de descanso habrá que considerar lo siguiente:

- Dejar las áreas de descanso siempre limpias, aun cuando la basura la hayan dejado otros.



¡Al respetar protegiendo el medio ambiente no lo hacemos sólo en interés de la naturaleza sino también en interés de todos los conductores de autocaravanas y remolques!

12.2 Retirada del vehículo

Cuando llegue el duro momento de tener que separarse definitivamente de su autocaravana y tenga que llevarla a una empresa de procesamiento, el fabricante del vehículo básico (en el momento de la impresión) es el responsable de la retirada del vehículo.

Podrá llevar su autocaravana HOBBY y entregarla de manera gratuita en toda la red de concesionarios Fiat y Renault. Allí se encargarán de gestionar la eliminación del vehículo de manera profesional.

Capítulo 13: Datos técnicos

13.1 Pesos según 92/21/CEE

Modelo	Serie	Peso del vehículo base	Con- ductor	Diesel [kg]	Equipo básico	Peso cuando se está en disposición para salir de viaje	Masa total técnica- mente admisible	Carga adici- onal	Lugares para sentarse	Carga conven- cional	Peso de sobre- carga	Largo del vehícu	Equipa- miento personal	Carga adici- onal
65 GF	Premium Drive	2736	75	77	110	2998	3500	502	4	225	277	7,0	110	167
65 HGF	Premium Drive	2796	75	77	110	3058	3500	442	4	225	217	7,0	110	107
65 FL	Premium Drive	2773	75	77	110	3035	3500	465	4	225	240	7,0	110	130
65 HFL	Premium Drive	2833	75	77	110	3095	3500	405	4	225	180	7,0	110	70
70 GF	Premium Drive	2731	75	77	110	2993	3500	507	4	225	282	7,0	110	172
70 HGF	Premium Drive	2790	75	77	110	3052	3500	448	4	225	223	7,0	110	113
70 GE	Premium Drive	2833	75	77	110	3095	3500	405	4	225	180	7,4	114	66
70 HGE	Premium Drive	2938	75	77	110	3200	3500	300	3	150	150	7,4	104	46
70 Q	Premium Drive	2833	75	77	110	3095	3500	405	4	225	180	7,4	114	66
70 HQ	Premium Drive	2938	75	77	110	3200	3500	300	3	150	150	7,4	104	46
55 GF	Premium Van	2650	75	68	110	2903	3500	597	4	225	372	6,3	103	269
60 GF	Premium Van	2740	75	68	110	2993	3500	507	4	225	282	6,8	108	174
60 HGF	Premium Van	2800	75	68	110	3053	3500	447	4	225	222	6,8	108	114
65 GE	Premium Van	2817	75	68	110	3070	3500	430	4	225	205	7,1	111	94
65 HGE	Premium Van	2877	75	68	110	3130	3500	370	4	225	145	7,1	111	34

13.2 Presiones de inflado de neumáticos

Autocaravanas			
Neumáticos	Presión del aire (bar)		Basis
Michelin XC Camping			
215/70 R 15 C	vo: 5,0	hi: 5,5	FIAT
225/75 R 16 C	vo: 5,5	hi: 5,5	FIAT
Otros fabricantes de neumáticos*			
225/65 R 16 C	vo: 4,0	hi: 4,8	RENAULT
215/70 R 15 C	vo: 4,1	hi: 4,5	FIAT
225/75 R 16 C	vo: 4,5	hi: 5,0	FIAT

* Estas presiones de inflado de neumáticos sólo son válidas para neumáticos estándar de marcas alternativas (p.ej. Continental, Pirelli, etc.).

13.3 Datos técnicos

Hobby Modelo	Serie	Tipo	Vehículo básico	Motorización ⁴⁾ Serie	Emisiones de gases de escape	Chassis	Prolongación del bastidor	Dispositivo de enganche	
								Soporte del remolque	Cabezal esférico
FIAT									
65 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 recto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
65 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 recto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
65 FL	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 recto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
65 HFL	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 recto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
70 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 recto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
70 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 recto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
70 GE	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 recto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
70 HGE	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 recto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
70 Q	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 recto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
70 HQ	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 recto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
RENAULT									
55 GF	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Plataforma L3 H1	sin	MT047 (30VR100001-P)	Typ 04 (3009000400)
60 GF	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Plataforma L3 H1	207256 recto	MT047 (30VR100002-P)	Typ 04 (3009000400)
60 HGF	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Plataforma L3 H1	207256 recto	MT047 (30VR100002-P)	Typ 04 (3009000400)
65 GE	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Plataforma L3 H1	207100 recto	MT047 (30VR100003-P)	Typ 04 (3009000400)
65 HGE	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Plataforma L3 H1	207100 recto	MT047 (30VR100003-P)	Typ 04 (3009000400)

Todas las dimensiones en [mm] Todos los pesos en [kg]

1) Sin retrovisor exterior, sin intermitente lateral

2) El enganche para remolque es un accesorio especial

3) Borde posterior de la cabeza motriz hasta borde posterior de la pared posterior

4) FIAT: 115 Multijet: 85 kW (115 PS); 130 Multijet: 96 kW (130 PS); 150 Multijet: 109 kW (148 PS); 180 Multijet Power 130 kW (177 PS)
RENAULT: 2,3 dCi 125 FAP 92 kW (125 PS); 2,3 dCi 150 FAP 107 kW (145 PS)

Sistema de cinturón system	Asientos	Peso admisible total [kg]	Carga admisible sobre el eje delantero	Carga admisible sobre el eje trasero	Remolque Sin freno. ²⁾	Remolque con freno. ²⁾	Carga máxima de apoyo admisible ²⁾	Peso máx de tracción total	Estructura largo ³⁾	Largo total	Altura	Anchura ¹⁾	Vía delantera	traser	Base de ruedas	V	H
FIAT																	
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 374 (30-101551)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 374 (30-101551)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
UEP 373 (30-101540)	3	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461
UEP 375 (30-101564)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
UEP 375 (30-101564)	3	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461
RENAULT																	
UEP 451 (30-101563)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	3680	6273	2660	2140	1750	1860	4332	842	1099
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4252	6845	2660	2140	1750	1860	4332	842	1671
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4252	6845	2700	2140	1750	1860	4332	842	1671
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4523	7116	2660	2140	1750	1860	4332	842	1942
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4523	7116	2700	2140	1750	1860	4332	842	1942

Cargas adicionales de las autocaravanas

Hobby Modelo	Serie	Tipo	Vehículo básico	Asien- tos	Peso admisble total [kg]	Carga admisible sobre el eje delantero	Carga admisible sobre el eje trasero	Remolque Sin freno. ²⁾	Remolque con freno. ²⁾	Carga máxima de apoyo admisible ²⁾	Peso máx de tracción total
FIAT Ducato X250											
65 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
65 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
65 FL	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
65 HFL	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 GE	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 HGE	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 Q	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 HQ	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250

Todas las dimensiones en [mm] Todos los pesos en [kg]

1) Sin retrovisor exterior, sin intermitente lateral

2) El enganche para remolque es un accesorio especial.

3) Borde posterior de la cabeza motriz hasta borde posterior de la pared posterior

Carga Ducato de 3650 kg sin cambios técnicos

Carga Ducato de 4250 kg por maxi chasis (no se puede combinar con motorización 115 CV)

Carga Master de 4000 kg por resorte neumático adicional Goldschmitt en el eje posterior

Estructura largo ³⁾	Largo total	Altura	Anchura 1)	Vía delan- tera	trase- ra	Base de ruedas	V	H
4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461

Cargas adicionales de las autocaravanas

Hobby Modelo	Serie	Tipo	Vehículo básico	Asientos	Peso admisible total [kg]	Carga admisible sobre el eje delantero	Carga admisible sobre el eje trasero	Remolque Sin freno. ²⁾	Remolque con freno. ²⁾	Carga máxima de apoyo admisible ²⁾	Peso máx de tracción total
FIAT Ducato X250											
65 GF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
65 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
65 FL	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
65 HFL	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 GF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 GE	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 HGE	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 Q	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 HQ	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
RENAULT Master X62											
55 GF	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
60 GF	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
60 HGF	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
65 GE	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
65 HGE	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850

Todas las dimensiones en [mm]

Todos los pesos en [kg]

1) Sin retrovisor exterior, sin intermitente lateral

2) El enganche para remolque es un accesorio especial.

3) Borde posterior de la cabeza motriz hasta borde posterior de la pared posterior

Carga Ducato de 3650 kg sin cambios técnicos

Carga Ducato de 4250 kg por maxi chasis (no se puede combinar con motorización 115 CV)

Carga Master de 4000 kg por resorte neumático adicional Goldschmitt en el eje posterior

Estructura largo ³⁾	Largo total	Altura	Anchura ¹⁾	Vía delantera	traseira	Base de ruedas	V	H
4503	6994	2757	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2797	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2757	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2797	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2757	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2797	2310	1810	1980	4035	948	2011
4953	7444	2757	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2797	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2757	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2797	2310	1810	1980	4035	948	2461
3680	6273	2660	2140	1750	1860	4332	842	1099
4252	6845	2660	2140	1750	1860	4332	842	1671
4252	6845	2700	2140	1750	1860	4332	842	1671
4523	7116	2660	2140	1750	1860	4332	842	1942
4523	7116	2700	2140	1750	1860	4332	842	1942

13.4 Neumáticos y llantas para autocaravanas básicas

Modelo básico

Hobby Modelo	Serie	Masa total técnicamente admisible [kg]	Carga admisible sobre delantero	trasero	Tamaño de neumáticos	Conexión de rueda*	Llantas de acero
65 GF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
65 HGF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
65 FL	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
65 HFL	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 GF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 HGF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 GE	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 HGE	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 Q	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 HQ	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
55 GF	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
60 GF	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
60 HGF	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
65 GE	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
65 HGE	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66

*Número de tornillos de las ruedas / centrado de referencia / círculo de agujeros

Neumáticos y llantas para autocaravanas cargadas

Carga adicional

Hobby Modelo	Serie	Masa total técnicamente admisible [kg]	Carga admisible sobre delantero	trasero	Tamaño de neumáticos	Conexión de rueda*	Llantas de acero
65 GF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
65 HGF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
65 FL	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
65 HFL	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 GF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 HGF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 GE	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 HGE	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 Q	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 HQ	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
55 GF	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
60 GF	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
60 HGF	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
65 GE	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66
65 HGE	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6• J x 16, ET 66

*Número de tornillos de las ruedas / centrado de referencia / círculo de agujeros

13.5 Pesos de accesorios

Artículo	Peso (kg)	Artículo	Peso (kg)
2 Altavoces adicionales en el área habitable	2,00	Depósito calentado de agua residual	0,50
Acolchado adicional del sistema convertible de cama de los asientos	2,00	DOMETIC-SEITZ claraboya Midi Heki 700 x 500 mm en	
Acristalado Premium, adyacente	23,00	lugar de Mini Heki en la parte posterior	4,50
Airbag para el copiloto	3,00	DOMETIC-SEITZ claraboya Midi Heki con accionamiento eléct. en	
Ampliación de cama incl. acolchado adicional y escalerilla	3,10	lugar de Mini Heki en la parte posterior	5,50
Antena TELECO SAT con localización autom. de 85 cm, 12V / 230 V	18,00	Ducha exterior	0,50
Antena TELECO-SAT con localización autom. de 65 cm, 12V / 230 V	16,00	Enchufe del toldo extensible	0,40
Antena Yachting 11 incl. mástil de antena SF 50	2,30	Enganche para remolque	35,00
Asiento plegable en la ducha	2,10	Equipo de aire acondicionado en la cabina del conductor	21,00
Asientos del conductor, giratorios y se han cubierto de tejido	4,80	ESP incl. ASR (y Hillholder) 0	,50
Asientos en forma de L con mesa de lujo giratoria de 360°	15,00	Espejo exterior eléctrico	0,50
Baca para bicicletas (también es adecuado para motocicletas eléctricas)	25,00	Faro antiniebla (incl.sensor de luz y lluvia	3,00/3,50
Barra de la cocina	3,00	Indicador a distancia de DuoComfort	0,30
Bastidor de plexiglás con iluminación de LED para la claraboya		Instalación en el techo de aire acondicionado DOMETIC B 2200,	
de la cabina del conductor	5,30	230 V (es posible sustituirlo por la claraboya Heki)	34,00
Batería adicional de a bordo Gel 80 Ah	28,00	Mesa de lujo giratoria de 360° 10,00	
Brazo extensible para pantalla plana	3,00	Moqueta compartimento habitable y cabina del conductor, se puede quitar	5,60
Calefacción por agua caliente ALDE Compact-3010	40,00	Ordenador de viaje	0,50
Calefacción TRUMA Combi 6 E en lugar de Combi 4	1,10	Pantalla plana LED 19" incl. sintonizador/receptor	5,90
Campana extractora	3,00	Parachoques delantero barnizado en blanco	0,50
Carril del techo	6,00	PIONEER Moniceiver 2400 incl. navegación, cámara de marcha atrás	
Colcha y cojines	1,50	y mando a distancia	4,70
Colector de suciedad parte posterior	2,00	Protección contra insectos para la puerta de entrada	3,50
Confortable sistema de camas FROLI incl. colchón de espuma en frío	2,70	Puerta adicional izquierda del garaje y equipamiento confort de garaje	7,70
Control de velocidad	0,50	Receptor SAT, digital, 12 V	2,00
Cuadro de instrumentos con aplicaciones de madera de raíz	0,50	Se han recubierto de tejido los asientos para conductor y copiloto	3,00

Artículo	Peso (kg)
Sistema de alarma a distancia de THITRONIK con dispositivo de aviso en caso de gases narcóticos, propano y butano	1,00
Sistema de iluminación LED "Romantica"	1,30
Sistema de plegado plisado REMIS para lunas frontales y laterales en la cabina del conductor	3,50
Sistema de preparación de radio y radio	2,00
Sistema de vídeo para marcha atrás con monitor a color y pantalla plana	2,00
Soportes posteriores	6,00
Tabla para cortar en el fregadero	1,00
Toldo THULE-OMNISTOR de 300 cm	23,00
Toldo THULE-OMNISTOR de 325 cm / 350 cm	27,00
Toldo THULE-OMNISTOR de 400 cm	31,00
Toma exterior de gas	1,50
TRUMA DuoControl incl. sensor de colisión e instalación anticongelante	2,10
TRUMA MonoControl CS (sensor de colisión)	1,00
Volante y elemento de mando en piel	0,50

Índice

A

Accesorios
 Cuidados 11-6
 Agua condensada 11-1
 Ahorro de energía 02-11
 Aire acondicionado en el techo 10-26
 Ampliación de cama 06-8
 Mesa colgante 06-6
 Aprovisionamiento de gas 09-3
 Armarios para guardar cosas 06-1
 Asientos
 En su estructura 06-26
 Asientos
 Vista general 06-28
 Asignación de los fusibles 07-27

B

Baca 02-6
 Bajar mesas 06-6
 Bar 06-3
 Batería suplementaria 07-20
 Cambio de batería 07-20
 Emplazamiento 07-20
 Bomba de agua limpia
 Desagüe 11-7
 Botella de gas
 Cambiar 09-8
 Botiquín 02-9

C

Caja de botellas de gas 09-3
 Caja de cambios automáticos 03-9
 Calces 02-8
 Calefacción 10-2
 Apagar 10-6

Calefacción eléctrica 10-7
 Calefacción por agua caliente 10-8
 Calefacción por aire caliente 10-2
 Elemento de control 10-2
 Servicio 10-2
 Calefacción auxiliar en la cabina del conductor 10-17
 Calefacción eléctrica 10-7
 Calefacción por agua caliente 10-8
 Calefacción por aire caliente 10-2
 Cama elevadiza 06-9
 Cama para niños 06-15
 Cama plegable 06-15
 Cámara de marcha atrás 07-31
 Cambio de neumáticos 04-7
 Campana extractora 10-25
 Carga 02-5/03-1
 Carga adicional 03-3
 Cargador
 Emplazamiento 07-23
 Carril del techo 05-13
 Carrocería 03-1
 Cinturones de seguridad
 En su estructura 06-27
 Cochera posterior 02-6
 Cocina de gas 10-22
 Puesta en servicio 10-22
 Servicio 10-23
 Compartimento del congelador 10-20
 Conducción 02-7
 Cuidando los neumáticos 04-1
 Curvas 02-7
 Marcha atrás 02-6
 Conducción de poco consumo 02-7
 Conectar los dispositivos consumidores 02-10
 Conexión a la red 07-17
 Conexión externa de gas 05-12
 Construcciones adicionales 03-8
 Control antiheladas 10-3
 Corredera para el depósito de agua

residual 08-4
 Cuidados 11-2
 Accesorios 11-6
 Claraboyas,
 ventanas y puertas 11-3
 Moqueta 11-5
 Retrete 11-5
 Superficies de muebles 11-5
 Tapicería, acolchado,
 cortinas 11-4

D

Dar curvas 02-7
 Dar marcha atrás 02-6
 Datos técnicos 13-1
 Depósito de agua limpia 08-1
 Llenar agua 08-1
 Sacar agua 08-1
 Vaciar 08-2
 Depósito de agua residual 08-3
 Vaciar 08-4
 Dispositivo de remolque 03-7
 Dispositivo protector de descarga total 07-22
 Ducha exterior 08-8
 Conexión de agua 08-8

E

Equipamiento básico 03-1
 Equipamiento en caso de emergencia 02-9
 Botiquín 02-9
 Chaleco avisador en carretera 02-9
 Triángulo de señalamiento de avería 02-9
 Equipar para el invierno 11-6
 Depósitos 11-7
 Equipo interior 11-7
 Estructura exterior y vehículo estándar 11-6
 Equipos incorporados 10-1

F

Filtro de agua 08-3
 Frenado 02-6/04-8
 Frigorífico 10-17
 Bloqueo de la puerta 10-19
 Servicio 10-18
 Servicio de 12V 10-18
 Suministro de aire 05-5
 Tipos de servicio 10-18
 Funcionamiento del hornillo 10-18

G

Gas 09-1
 Gas de escape 09-2
 Gato 04-7

H

Herramienta de a bordo 02-8
 Horno 10-24

I

Indicador a distancia de la válvula de inversión 09-10
 Inspección general 02-2
 Instalación de gas 09-1
 Emplazamiento 09-5
 Gas de escape 09-2
 Llaves de cierre y válvulas 09-9
 Piezas montadas posteriormente y modificaciones 09-1
 Reguladores y válvulas 09-2
 Verificación 09-1
 Instalación para el agua 02-10
 Instalaciones eléctricas
 Indicaciones de seguridad 07-1
 Interruptor principal de la batería 07-21
 Intervalos de mantenimiento 11-1

K

Kit para reparación de neumáticos 04-4

L

Lavabo 10-17
 Lavabo corredizo 06-11
 Limpiador del exterior 11-2
 Encerar 11-2
 Limpiador de alta presión 11-2
 Pulir 11-3
 Limpieza del interior 11-4
 Literas 06-15
 Llantas 04-3
 Llave del vehículo 05-7

M

Mando a distancia 07-16
 Maniobrar 02-6
 Mantenimiento
 Sistema de freno 04-8
 Masa total
 técnicamente admisible 03-1
 Medio ambiente 12-1
 Agua residual 12-2
 Áreas de descanso 12-3
 Basura 12-3
 Eliminación de residuos 12-3
 Materias fecales 12-2
 Mesa colgante 06-6
 Mesa de columna 06-9
 Mesas 06-5
 Modificación de los asientos en
 forma de L 06-26
 Modificación del asiento trans-
 versal 06-7

N

Navegación 07-31
 Navegación móvil 07-31
 Neumáticos 04-1
 Número de identificación del
 vehículo
 FIN 03-6

P

Panel de control 07-3
 Peldaño de acceso 03-5
 Permiso de circulación 02-2
 Persiana de protección 06-20
 Persiana de protección contra el sol
 06-20
 Persiana de protección contra el sol
 06-20
 Ajustar 06-20
 Pesos para accesorios 13-9
 Pieza de conexión de llenado de
 agua 05-12
 Planos de almohadillado 06-16
 Portamotocicletas 03-8
 Posición durante el día y la noche
 Vista general 06-33
 Preparación de agua caliente 08-5
 Preparar el vehículo 02-3
 Presión de inflado de neumáticos
 04-2
 Prevención de incendios 02-1
 Proceso de carga 07-9
 con el motor en marcha 07-25
 Profundidad de perfil 04-2
 Protección del medio ambiente 12-1
 Puerta de acceso 05-7
 Puertas corredizas 06-4
 Puertas de muebles 06-2
 Puertas y trampillas
 interiores 06-1
 Puertas
 Abrir y cerrar 05-7
 Pulsador de cierre 06-3

R

Red de a bordo 07-26
 Regulador 09-
 Rejilla de ventilación 05-6
 Repostar 02-7
 Resorte neumático adicional 03-6
 Retirada del vehículo 12-4

Retrete con agua corriente 08-5
 Retrete
 Cuidados 11-5
 Retrete
 Empleo 08-5
 Vaciar el cartucho 08-7
 Revestimiento de PVC 11-5
 Rueda de repuesto 04-3

S

Seguridad del vehículo 02-10
 Selección del lugar de estaciona-
 miento 02-10
 Servicio en invierno
 Depósito de aguas residuales
 11-8
 Medidas de protección contra
 las heladas 11-9
 Preparaciones 11-8
 Ventilación 11-8
 Sistema convertible de cama
 06-7
 Sistema de oscurecimiento 06-21
 Soporte del televisor 06-4
 Soporte para motocicletas eléc-
 tricas 05-14
 Soportes elevadores 03-4
 Suciedad debido a resina 11-3
 Suciedad debido al alquitrán 11-3
 Suministro de corriente 07-16
 Superficies de muebles
 Cuidados 11-5

T

Tapa del depósito 05-13
 Tapas del tanque de gasolina
 05-1
 Tejadros de cofia 06-23
 Toldo 05-15
 Toma de agua de la ducha
 exterior
 08-8

Toma exterior de corriente 07-8
 Trampilla del retrete 05-10
 Trampillas de servicio 05-1
 Trampillas
 Abrir y cerrar 05-10
 Triángulo de señalamiento de avería
 02-9

V

Valores de presión de inflado de
 neumáticos 13-2
 Válvula de inversión 09-6
 Válvula de rebose del depósito de
 agua limpia
 08-2
 Válvulas 09-2
 Ventanas 06-20
 Ventanilla giratoria 06-24
 Ventilación 11-1
 Ventilación obligada 05-6
 Verificación de la instalación de gas
 09-1

Cálculo de volumen de la autocaravana Hobby

Aquí podrá elaborar un balance de masa de su propia autocaravana, basándose en datos de cantidad de estas instrucciones de empleo. En principio este cálculo debe tener como resultado una carga adicional restante positiva para cumplir con las demandas legales actuales.

Para comprobar la carga adicional restante sólo habrá que descontar la „masa del vehículo listo para el viaje“, la „carga convencional“, todos los „equipos adicionales“ y el „equipo personal“, descontando todo lo anterior de la „masa total técnicamente admisible“. Para ello deberá anotar los datos de su autocaravana en la siguiente tabla. En caso de preguntas o aclaraciones, no dude en ponerse en contacto con su distribuidor oficial de Hobby que estará encantado de atenderle.

Su
empresa fabricante de autocaravanas HOBBY
Ing. Harald Striewski GmbH

Modelo:

Masa total técnicamente admisible:		
Masa del vehículo listo para el viaje (incl. gas, agua, sistema eléctrico y combustible):	-	
Carga convencional (número de asientos [a excepción del conductor] x 75 kg):	-	
Equipamiento adicional:		
1.)	-	
2.)	-	
3.)	-	
4.)	-	
5.)	-	
6.)	-	
7.)	-	
8.)	-	
9.)	-	
10.)	-	
11.)	-	
12.)	-	
13.)	-	
14.)	-	
15.)	-	
Equipo personal = (10 x N) + (10 x L):	-	
N - número de asientos registrados (incl. conductor)		
L - longitud del vehículo en metros		
Carga restante adicional:		



¡En ningún caso se deberá sobrepasar la masa total técnicamente admisible de la autocaravana!

Hobby-Wohnwagenwerk

Ing. Harald Striewski GmbH

Harald-Striewski-Straße 15

D-24787 Fockbek/Rendsburg

www.hobby-caravan.de